

Aziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

No. 180

Rok (Vol.) LXIX

CHICAGO, ILL., Piątek-Sobota, 16-17 Września (September 16-17), 1977

Telephone BRunswick 8-8700 30c

POGODA

Dzisiaj będzie pogoda częściowo słoneczna, ciepła. Temperatura najwyższa 80 stopni, w nocy 65 stopni. Wiatry południowe 8-12 mil na godzinę.

Jutro słonecznie, temperatura ponad 80 stopni.
Wschód: 6:36.
Zachód: 6:50.

KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, dnia 16 września — Kornela, Cypriana, Ludmiły.

Jutro sobota, dnia 17 września — św. Franciszka, Jacka, Justyny.

Pojutrze niedziela, dnia 18 września — Tomasza, Józefa, Ireny.

ZWYŻKA MINIMALNEJ STAWKI PŁAC

“Kto Dziś Rządzi w Polsce?”

Z Dnia

— PARADOKS
— NASZYCH CZASÓW

“Mnie nie raz dziwi, jak ludzie, którzy niedawno opuścili Polskę, mogą żyć bez polskiego pisma”, pisze p. Maria P. w liście z okazji odnowienia prenumeraty. Pani Maria (86 wiosen) należy do “ostatnich Mohikanów” fali emigracyjnej, która przybyła tu przed Pierwszą Wojną Światową, rozbudowała organizację założoną przez wcześniejszych pionierów i zapisała najpiękniejszą kartę dziejów Polonii. Ta wielka fala nie chępiła się, że jest emigracją polityczną (poza nielicznymi wyjątkami), ponieważ przybyła tu za chlebem. Nie miała wielu (można było policzyć ich na palcach) profesorów, doktorów, magistrów i inżynierów, ale sercem i zdrowym rozsądkiem żadna inna jej nie dorównała. W pracy patriotycznej (po 12 godzinach harówki zarobkowej) i w ogniu debat wyrastali i hartowali się działacze i działaczki. Z ich myśli i trudu zrodził się Czyn Zbrojny Polonii — kilkudziesięciu tysięczna Ochotnicza Armia Polska we Francji — którego 60-tą rocznicę obchodzimy w tym roku.

Pani Maria nie może zrozumieć, jak niedawni lub powojenni przybysze z Polski mogą żyć bez polskiego pisma. Z listów i rozmów wiem, że nie mogą tego zrozumieć również jej rówieśniczki i rówieśnicy, którzy pamiętają czasy, gdy w Ameryce wychodziło kilkanaście dzienników polskich (w tym cztery w Chicago), kilka tygodników (w tym literacki i ilustrowany), firmy wydawnicze każdego roku oddawały spragnionym czytelnikom i czytelniczkom tysiące nowych książek: powieści, poezji i popularno-naukowych.

A dziś? Jasnie oświecona emigracja po obydwu stronach Atlantyku i w Australii jest spragniona przede wszystkim “zielonych”, niezastąpionych wyrównań i kadejdek i nie może utrzymać dwóch wydawnictw, jednego w Paryżu, drugiego w Londynie, choć potrzeba stworzenia azylu dla nieskrępowanej cenzurą twórczości kulturalnej (Ciąg dalszy na str. 11-ej)

Bhutto Wypuszczony

Lahore (UPI) — Były premier pakistański Zulfikar Ali Bhutto, który na początku września został uwieczniony i oskarżony o inspirowanie mordów politycznych w okresie swej władzy, został wypuszczony na wolność za kaucją.

Sąd wyższy w Lahore uznał, że dowody winy byłego premiera są niewystarczające i tylko poszlakowe.

Thum zgromadzony przed gmachem sądu zgłotował uwolnionemu gorącą owację.

“Wieczór Polski”

w Comiskey Park

“Wieczór Polski” w Comiskey Park, wyznaczony na wczoraj, został odwołany z powodu złej pogody i przeniesiony na piątek, 30-go września br. Jak planowano, prezes ZNP i KPA Alojzy Mazewski wręczył plakietę uznania graczowi “White Sox” Richie Zisk, wystąpią polonijne zespoły taneczne i orkiestra, a pierwsze 5,000 widzów otrzyma biało-czerwone chorągiewki. Dodatkowe szczegóły podamy później.

Krytyczna Sytuacja Gospodarcza

Rośnie Zadłużenie, Wysokie Splaty Pożyczek i Procentów

Londyn. (DP.) — Krytyczna sytuacja gospodarcza i wzrastające niezadowolenie społeczeństwa wywołują gorączkowe odruchy ratunkowe kierownictwa partii. Niewielkie są perspektywy na poprawę sytuacji rynkowej, a rozgoryczenie opinii publicznej może pogłębiać świadomość, że Gierk nie potrafi znaleźć i ukarać winowajców wewnętrznego chaosu.

Na pytanie, “kto dziś rządzi w Polsce”, słyszy się w warszawskich kołach politycznych odpowiedzi: Nie wiadomo. Oczywiście Gierk jest szefem partii i nie ma w tej chwili kandydata do następstwa po nim. Ale nie o to chodzi. Wiadomo powszechnie, że nie tylko w kierownictwie partyjnym, ale i na szczeblach wojewódzkich ścierają się z sobą różne — nie zawsze sprecyzowane — tendencje i ambicje. Sytuacja jest o tyle skomplikowana, że nie zarysowały się jeszcze żadne wyraźne frakcje

(Dokończenie na str. 10-ej)

Obserwator Sowiecki Na Manewrach

Hunshausen, NRF (UPI) — Gen. Aleksander Knyrkow jest pierwszym oficjalnym przedstawicielem sowieckim, który w charakterze obserwatora bierze udział w manewrach NATO.

Sowiecki generał obserwował m. in. akcję plutonu pięciu czołgów “Leopard”, uważanych za najlepszą broń w arsenale NATO, jak w symulowanej walce posuwały się po autostradzie, kierowane przy pomocy komputerów i stosujące najnowsze, elektroniczne techniki prowadzenia działań bojowych.

Knyrkow, który sam jest oficerem broni pancernej, wstrzymał się od jakichkolwiek komentarzy i ograniczył się do lakonicznej uwagi, że pokaz czołgów był “bardzo interesujący.”

Oficerowie zachodnio-niemieccy są zdania, że na podstawie tylko obserwacji Knyrkow nie odszyfruje tajemnic wojskowych, nie znając wydawanych rozkazów i ogólnego planu taktycznego.

W manewrach NATO bierze udział ponad 30,000 żołnierzy amerykańskich i zachodnio-niemieckich.

Gen. Knyrkow jest jednym z 25 obserwatorów, reprezentujących 18 państw z pośród 35 państw-sygnatariuszy Umowy Helsińskiej, która m. in. ustaliła zasadę wymiany obserwatorów na manewrach wojskowych. W osobnej grupie obserwatorów znajdują się przedstawiciele państw, które Umowy Helsińskiej nie podpisały, a wśród nich atache wojskowy Chin komunistycznych. Obie te grupy nie kontaktują się ze sobą.

Knyrkow, zapytany czy jego obecność na manewrach oznacza zmianę w polityce sowieckiej, odpowiedział: “Dlaczego zmianę? Nasza polityka jest niezmienna. My opowiadamy się za pokojem.”

Londyn Bez Chleba

Londyn (UPI) — W rokowaniach ze strajkującymi od siedmiu dni piekarzami nie osiągnięto “poważniejszego postępu” i spodziewane jest, że na nadchodzący weekend Londyn zostanie całkowicie bez chleba.

Śpiewajcie Wszyscy



Wyrozumiali Uniści

Milwaukee. (UPI) — Unia robotników przemysłu motoryzacyjnego przystąpiła na warunki nowego, rocznego kontraktu z koncernem American Motors Corp., zażegnując w ten sposób możliwy strajk około 10 tys. pracowników. Uniści domagali się wieloletniego kontraktu, podobnego, jaki otrzymali robotnicy 3 większych, amerykańskich koncernów samochodowych — General Motors, Forda i Chryslera. AMC jest jednak obecnie w dużych kłopotach finansowych i jak stwierdził dyrektor regionalny unii, Ray Majerus, należało to wziąć pod uwagę.

Warunki nowego kontraktu ujawniono tylko w zarysie, nie podając bliższych szczegółów. Wiadomo jest jednak, że AMC gwarantuje robotnikom podwyżkę płac o 3 proc., plus wyrównanie wzrostu kosztów utrzymania. Poprawiono także warunki dotyczące świąt oraz urlopów. Dla emerytów po 30 latach pracy w zakładach AMC, emerytura zostanie podniesiona do \$650 miesięcznie.

Stary kontrakt wygaś wczoraj o północy. Negocjacje w sprawie odnowy kontraktu podjęto jednak na wiele tygodni przedtem.

24 Śmiertelne Ofiary Deszczowej Powodzi

Kansas City, Mo. (UPI) — Tutejsza policja wydołała zwołać 24-ej śmiertelnej ofiary deszczowej powodzi jaka nawiedziła w tym tygodniu miasto. Aczkolwiek lista zaginionych zawiera już tylko 2 nazwiska, władze porządkowe przypuszczają, iż możliwe jest, że wiele rodzin może nie wiedzieć o losie bliskich, zwłaszcza jeśli ci mieszkali osobno.

Życie w mieście wraca powoli do normy, koncentrując uwagę mieszkańców i władz na uporządkowaniu pozostałości niszczycielskiego żywiołu.

Nie Było Dyskusji

Kair (UPI) — Na ostatniej konferencji ministrów spraw zagranicznych państw arabskich nie dyskutowano sprawy ewentualnego wznowienia konferencji genewskiej poświęconej zagadnieniom blisko-wschodnim. Punkt ten w ostatniej chwili zdjęto z oficjalnego porządku obrad na wniosek Arabii Saudyjskiej. Rząd tego kraju obawiał się, że nieustępliwe kraje, a więc Libia i Irak, które sprzeciwiają się jakimkolwiek rokowaniom z Izraelem, zakłócą tok obrad ministrów, jeżeli sprawa konferencji genewskiej zostanie podniesiona.

Gwałtowne Zaburzenia w Bogocie

Bogota, Kolumbia. (UPI) — Przynajmniej 10 osób poniosło śmierć w rezultacie gwałtownych zniszczeń, jakie miały miejsce w stolicy Kolumbii. Demonstranci, biorący udział w 24-godzinny strajku generalnym, ścierali się z policją i wojskiem. Przewracano i palono samochody, uniemożliwiano komunikację miejską i grabiono sklepy. Władze kolumbijskie nie podają żadnych oficjalnych danych na temat zniszczeń. Prezydent Alfonso Lopez Michelsen ograniczył się do oskarżenia “ekstremistów” za zaistniałą sytuację.

Strajk został zorganizowany na znak protestu przeciwko postępującej inflacji w kraju i pogarszającej się gospodarce.

Agencje informacyjne — gromadzące wiadomości na własną rękę — podają, iż 25 żołnierzy i policjantów odniosło rany oraz aresztowano ponad 600 osób. W Bogocie obowiązuje godzina policyjna od godz. 8 wieczorem do 5 rano. Tysiące żołnierzy patroluje ulice.

Jimmy Carter Uspakaja Republikanów

Washington. (UPI) — Prezydent Carter szybko zareagował na udzielone niedawno błędne informacje przez sekretarza prasowego Białego Domu Jody Powella, rzucające cień na republikanckiego senatora z Illinois, Charlesa H. Percy’ego. Powell, który już zdążył przeprosić Percy’ego zakomunikował dziennikarzom, że senator korzystał bezpłatnie z prywatnego samolotu i pomieszczeń banku w Chicago w czasie swojej ostatniej kampanii wyborczej.

W związku z nieprzyjemną sytuacją jaka się wytworzyła oraz głosami oburzenia w obozie republikańskim, Carter zaprosił do Białego Domu 12 przywódców republikańskich i zapewnił ich, że administracja nie posiada żadnych tajnych aktów, gromadzonych o członkach Kongresu.

Pierwszy Śnieg

(UPI) — Pierwszy śnieg — mimo że oficjalnie jest jeszcze lato! — spadł w miejscowości Limestone, Maine. Czyżby zwiastowało to wcześniejsze niż zwykle nadejście zimy w tym roku? Śnieg spadł z deszczem i nie spowodował żadnych dodatkowych zakłóceń w komunikacji.

Kredyty Rolne Dla Polski

Washington. (UPI) — Departament Rolnictwa zatwierdził sumę kredytów dla Polski w wysokości \$150 milionów na zakup w USA zboża, bawełny, tytoniu i innych produktów rolnych. Według zawartego porozumienia z rządem polskim, kredyty będą spłacane przez 3 lata.

Prymas Polski Zachorował Na Żółtaczkę

Warszawa (ND) — Kardynał Stefan Wyszyński, 76-letni Prymas Polski, znajduje się w szpitalu. Zachorował on na żółtaczkę (zakaźne zapalenie wątroby), co w tym wieku stanowi poważną przypadłość.

Rzecznik Episkopatu podał, że we wszystkich warszawskich kościołach trwają modły na intencję powrotu do zdrowia przywódcy duchowego Polaków.

Kardynał Wyszyński zachorował po powrocie z pogrzebu arcybiskupa Antoniego Baraniaka w dniu 17 sierpnia — wyjaśnił rzecznik Episkopatu. Nie podał on jednak, w jakim stanie znajduje się Prymas Polski.

Powołując się na komunikat, rzecznik Episkopatu zacytował jego fragment: “W drugiej połowie sierpnia Prymas Polski kardynał Stefan Wyszyński zapadł na żółtaczkę. Obecnie przechodzi szczegółowe badania w szpitalu warszawskim, gdzie przebywa od 8 września br.”

W lutym br. Prymas przeszedł operację woreczka żółciowego, po której dość szybko powrócił do zdrowia.

W przyszłym roku mija 30 lat od chwili przejścia przez kardynała Wyszyńskiego obowiązków Prymasa Polski.

Zdecydowane Stanowisko Min. Dayana

Bruksela. (UPI) — Izraelski minister spraw zagranicznych Moshe Dayan, który w drodze do Washingtonu na rozmowy z prezydentem Carterem zatrzymał się w Brukseli, kategorycznie odrzucił amerykańską koncepcję dopuszczenia reprezentacji Palestyńczyków do planowania rokowań w Genewie.

Min. Dayan wyraził opinię, że lepiej jest odrzucić koncepcję państwa palestyńskiego już teraz i teraz ryzykować możliwość wybuchu nowej wojny, niż koncepcję tę przyjąć i wraz z nią ryzyko wojny w przyszłości.

W czasie pobytu w Brukseli izraelski minister spotkał się z gen. Alexandrem Haig, dowódcą sił zbrojnych NATO w Europie, oraz z Henri Simonetem, prezesem rady ministrów państw Wspólnego Rynku.

Minister Dayan przewodniczy delegacji izraelskiej, która uczestniczyć będzie w otwarciu tegorocznej sesji NZ w Nowym Jorku.

Odot ministra Dayana i jego delegacji z lotniska Ben Gurion ze względów bezpieczeństwa trzymany był w ścisłej tajemnicy.

Ponad Tysiąc Aresztowanych

Johannesburg (UPI) — Policja Republiki Afryki Południowej aresztowała ponad tysiąc studentów murzyńskiego uniwersytetu w Fort Hare, którzy zebrali się dla uczczenia Steve Biko, zmarłego w tajemniczych okolicznościach w więzieniu przywódcy młodzieży murzyńskiej.

Aresztowania zostały dokonane bez jakiegokolwiek prowokacji ze strony studentów.

Zatwierdzona Przez Izbę

Niższą Kongresu Ustawodawcy Odrzucili Jednak Kilka Innych Propozycji AFL-CIO

Washington. (CT) — Izba Niższa Kongresu zatwierdziła stopniową podwyżkę minimalnej stawki płac w przeciągu następnych 3 lat. Stawka ta, wynosząca obecnie \$2.30 za godzinę, ma być podniesiona do \$2.65 za godz. 1 stycznia 1978 roku. W 1979 natomiast ma być dalej zwiększona do \$2.85, a w 1980 do \$3.05 za godzinę pracy.

Federacja amerykańskich związków zawodowych (AFL-CIO) i jej “lobbyści” odnieśli jeszcze jedno zwycięstwo, kiedy Izba Niższa odrzuciła zaledwie jednym głosem propozycję ustanowienia oddzielnej stawki dla zatrudnionych nastolatków.

Stawka ta miałaby się równać 85% pełnej minimalnej stawki wynagrodzeniowej przez okres pierwszych 6

(Dokończenie na str. 10-ej)

Szerzy Się Epidemia Cholery

Genewa. (UPI) — Na Wyspach Gilberta na Pacyfiku, małym archipelagu położonym o 365 mil na północ od Wysp Marshalla, pojawiła się epidemia cholery. Do tej pory stwierdzono 82 zachorowań i 12 wypadków śmiertelnych.

Agencja prasowa Mikronezji informuje, że na wyspach zarządzone całkowite kwarantanny i nikt nie może opuścić archipelagu bez odpowiednich badań lekarskich.

Nic nie wskazuje na to, że zaraza została zawleczona na Wyspy Gilberta z Bliskiego Wschodu, gdzie epidemia przybiera coraz większe rozmiary, ale amerykańskie władze zdrowia obawiają się, że z Wysp Gilberta może zagrażać Wyspom Marshalla, a tym samym amerykańskiej wyspie Guam.

Światowa Organizacja Zdrowia potwierdziła, że wypadki zachorowań na cholere zanotowano do tej pory w Syrii, gdzie zmarło co najmniej 70 osób, w Jordani, Libanie, Arabii Saudyjskiej, Egipcie, Libii, Kuwejcie, Iraku, Iranie, Izraelu i w Turcji. Ponadto zanotowano pięć wypadków zachorowań w Wielkiej Brytanii, we Włoszech, w Holandii i w NRF.

Wprawdzie przewidziane zostały daleko idące zabiegi profilaktyczne, ale ciągle wyrażane są obawy, że epidemia przybierze szczytowo nasilenie w ciągu najbliższych dwóch miesięcy, kiedy to miliony muzułmańskich pielgrzymów zaczną przybywać do Mekki i innych miejsc świętych w Arabii Saudyjskiej. Na doroczne pielgrzymki przybywają wyznawcy Mahometa z tak odległych krajów, jak Filipiny i Pakistan.

Kalifornii Brak Wody

Los Angeles. (UPI) — Kilkaset domów w północno-wschodniej części powiatu San Diego być może zostanie całkowicie pozbawionych dopływu wody wskutek unieruchomienia wodociągu nad rzeką Colorado. Wodociąg został unieruchomiony przez naniesiony muł, piasek i kamienie w rezultacie burzy pod koniec ub. tygodnia. Władze lokalne twierdzą, iż zbiorniki rezerwowe posiadają już tylko minimalną ilość wody. Oczyszczenie i przywrócenie wodociągu — o łącznej długości 240 mil — do pełnej użyteczności potrwa przynajmniej kilka dni.

Występy Bobby Vintona

Popularny piosenkarz Bobby Vinton, Amerykanin polskiego pochodzenia, będzie występował w Mill Run Theater, w Niles od 20 do 25 września. W ubiegłych latach Vinton zyskał wielką popularność wśród społeczności polonijnej po nagraniu na płyty piosenki "My Melody of Love" (Moja droga ja cię kocham) w jęz. polskim i angielskim. Vinton ma także swój półgodzinny program na TV, każdego tygodnia.

"Gerlach" Eksportuje

Do ponad 40 krajów eksportowane są wyroby Zakładów Nożowniczych "Gerlach" w Drzewicy, woj. radomskie. Wśród odbiorców wyrobów tych znanych, mających ponad 150-letnią tradycję zakładów, są kraje Afryki, Dalekiego Wschodu oraz Stany Zjednoczone i Kanada gdzie wysyła się m. in. komplety nakryć stołowych i scyzoryki.

Pijac Ziola Zakonnika — Chorób Sie Unika



Zbawienne **ZIOŁA ZAKONNIKA**. Nie ma lepszych mówią w Polsce i w Ameryce. Tysiące ludzi pije i chwala najzdrowsze Herbaty ziołowe **ZAKONNIKA**. Do wyboru: Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wzdęcia, żółć, serce, "złą krew" paczka \$2.85; Nr. 2 "GASOL" na niesprawność, zgagę, gazy \$2.50; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$2.50; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$2.85; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$2.85; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$2.85; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$2.85; Nr. 12 AROMATYCZNA Ziołowa Herbata na codzień \$2.50; Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku i datą ważności.

UWAGA! Mamy **ZIOŁA ZAKONNIKA** w torebkach do parzenia (jak zwykłą herbatę) w pudełkach po 24 torebki; Nr. 6B — świeży RUMIANEK \$1.45; Nr. 7B — doskonała MIĘTA \$1.45; Nr. 8B — smakowita DZIKA RÓŻA \$1.45; — Polecamy nowosć INSTANT HERB TEA, wysypuje się na wrzątek i herbata gotowa. Pudełko na 30 szklanek \$1.95 do wyboru: Rumianek, Mięta, Koperek albo DZIKA RÓŻA. — Używajcie tylko naturalne witaminy! Nr. 13 "MULTIVIT" — wszystkie witaminy razem, 100 kaps. \$5.00; Nr. 37B Witamina "E" kaps. 200 un. \$5.50.

Dbajcie o zdrowie. Prosimy zaraz wypisać numery Ziół załączyć M.O. lub czek. Szybko wysyłamy. Trzeba do cen doliczyć na przesyłkę po 15c od każdego dolara. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Każdemu bezpłatnie pošlemy broszurę pt. "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA". Adresujcie:

MONK'S HERB CENTER, 2928 Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60618

Z UWAGI NA OBCHODY 200-LECIA AMERYKI
WZNOWILIŚMY KSIĄŻKĘ UKAZUJĄCĄ
POLSKI WKŁAD
DO ROZWOJU STANÓW ZJEDNOCZONYCH"POLACY
BADACZE AMERYKI"

Tomasz J. Turley

Książka o Polakach, którzy swoją wiedzą i energią walczyli o przetrwanie i do poznania geografii i ucywilizowania Ameryki.

Liczne ilustracje, ponad 50 map, spis literatury, obszerny skrót w języku angielskim, indeks osobowy, stanowią cenne uzupełnienie tej książki.

Autor, b. prof. geologii i geografii Tomasz J. Turley zamieszcza liczne prace o polskich osiągnięciach w nauce i technice.

Cena \$2.75, pocztą \$3.50

DZIENNIK ZWIĄZKOWY

1201 Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60622
(Na C.O.D. nie wysyłamy.)

**LEN'S
PROSZEK DO PRANIA***
100 funtów \$23
Dostarczamy
Telefon 581-3366

MARG-ANN INC.
ART WHITE President
Distributors for
Anheuser — Busch — Natural
Light Beer — Budweiser —
Michelob — Busch Bavarian
For Prompt Service
CALL: 378-2500
4551 West Monroe, Chicago

ODCZYTY BIBLIJNE
W KAŻDĄ NIEDZIELĘ

Stacja W.O.P.A. 1490 KC
8:15 do 8:30 rano

Pod Kierownictwem
BLASK
P.O. Box 5455
Chicago, Ill. 60680

Używajcie Ziół Ks. Franciszka

Skutecznych Przy Następujących Niedomaganiach:

No. 1 (\$3) — na żołądek i kiszkę — delikatnie i skutecznie rozwalnia; No. 2 (\$4) — na wątrobę i żółć, pomagają trawie i polepszają Przemianę Materii; No. 3 (\$4) — pomocne przy cukrzycy; No. 4 (\$3) — świetne na nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostacie; No. 5 (\$4) — na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; No. 6 (\$3) — na dolegliwości reumatyczne-artretyczne, podagrę; No. 7 (\$4) — na uspokojenie i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; No. 8 (\$4) — znakomity środek przeciw otyłości i na schudnięcie; No. 9 (\$3) — zioła kapełowe aromatycznie-wzmocniające; No. 10 (\$3) — nadzwyczajne przeciw arterio-sklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez włoskowate naczyń krwionośne. Prosimy zawsze dodać 15c do każdego dolara na przesyłkę.

* Drodzy Odbiorcy naszych Ziół! W ostatnich kilku latach Ziola podrożały od 400 do 500% zmuszeni jesteśmy podnieść cenę niektórych Mieszanek do \$4.00, bo inaczej nie wytrzymałyby kalkulacji. Zwracamy jednak uwagę, iż te Mieszanki z podwyższoną ceną ważą od 7 do 8 oz., a więc mimo wszystko nie wypadają drogo w porównaniu z cenami i wagą innych Firm Zielarskich.

UWAGA: Ziola nasze można nabywać na północnej stronie Chicago: VANDY'S DELICATESSEN STORE, 5038 W. FULLERTON AVE. TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM I ANGIELSKIM

Pamiętajcie Drodzy Czytelnicy, że nie ma lepszego dla zdrowia, jak świeże ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. NA C.O.D. Nie Wysyłamy — Na Odpowiedź Prosimy Zawsze Załączyć Znaczkę — Po wszelkie Informacje Dzwoncie: HEMlock 4-2766

FATHER FRANCIS HERBS

6951 S. MAPLEWOOD AVE. CHICAGO, ILL. 60629

TEN KUPON JEST WART

\$200 PRZY
REPERACJI
ZEGARKA

ALBO BRANSOLETKI

NA SUMĘ \$10.00 lub więcej

WSZELKIEGO RODZAJU FACHOWE
REPERACJE ZEGARKÓW I BIŻUTERII
WSZYSTKIE PRACE GWARANTOWANE

OMEGA—SPRZEDAŻ—NAPRAWY—2 LATA GWARANCJI na NOWE.

LUSTIG CLOTHING & JEWELERS, INC.

1256 MILWAUKEE AVE. — BE 5-1041

RANDIA ZNANA
CYGANSKA
PIOSENKARKA

z popularnego zespołu cygańskiego TERNÓ, która występowała w Turcji, Austrii, Jugosławii, Niemczech, Czechosłowacji, Rumunii, Bułgarii jest obecnie w Chicago i występuje z mężem i córką w

IRENA'S
RESTAURANT

1643 Milwaukee

W PIĄTKI, SOBOTY
I NIEDZIELE WIECZORAMI
WE WSPANIAŁYM I ORYGINALNYM
REPERTUARZE UROCZYCH
PIOSENEK CYGANSKICH
KTÓRE WSZYSTY TAK LUBIMY.

Do Tańca Gra Złana

Orkiestra

"AMBERS"

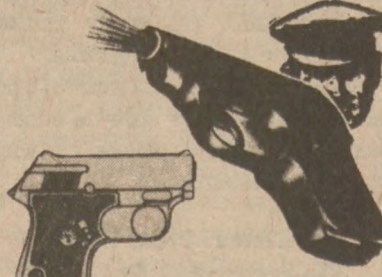
Zapraszamy serdecznie
na dobrą zabawę
i rozrywkę artystyczną.

Po rezerwacji stolików prosimy dzwonić 278-8848

Dancing w piątki od 9-ej wiecz. do 2-ej rano; w soboty
od 9-ej wiecz. do 2:30 rano; a w niedz. od 8 wiecz. do 1 w nocy

Światowej Sławy
BREVETTATA

Pistolet na Gaz Łzawiący
sprzedawany bezpośrednio
przez pocztę



NIE TRZEBA POZWOLENIA

Solidna metalowa konstrukcja z twardą rekojęścią, wygląda jak prawdziwy rewolwer. Zatrzymuje napastnika bez zranienia go. Daje potrzebną ochronę dla ludzi, którzy pracują samotnie, w ciemnych pomieszczeniach. Idealne noce zabezpieczenia dla żon i córek. Mimo tego nie potrzebny jest federalny permit czy licencja, lecz nie sprzedaje się go małym dzieciom. Oddaje siedem strzałów bez ładowania. W cenie każdego rewolweru wchodzi jeden rewolwer, dziesięć magazynów z nabojami z gazem łzawiącym i wszystkie koszty przesyłki. Dostawa jest natychmiastowa, ubezpieczona. Sprzedajemy ekwipunek z gazem łzawiącym przez ostatnie czterdzieści lat. Mamy tysiące zadowolonych klientów.

- 1 komplet rewolweru \$17.00
- 2 komplety rewolwerów po \$15 każdy (razem \$30)
- 3 komplety rewolwerów po \$14.50 każdy (razem \$43.50)
- 4 komplety rewolwerów po \$14 każdy (razem \$56)
- 6 kompletów rewolwerów po \$13 każdy (razem \$78)
- specjalne naboje z gazem łzawiącym \$3 za 10
- naboje ślepe do ćwiczenia \$2.50 za 100
- pokrowce \$2.50 każdy
- środek przeciwko gazowi łzawiącemu, butelka \$2.88

Nazwisko Miasto

Adres Stan Zip

W załączeniu jest

☐ czek na \$ ☐ Money Order na \$

lub proszę obciążyć mój

☐ Master Charge ☐ BankAmericard

Card Number

Exp. Date

Podpis © 1975 Brevettata

ZAMOWIENIA PRZEZ POCZTĘ

Z BREVETTATA

Dept. Jet, 310 W. 9th Street
Kansas City, Mo. 64105

Henryk Sienkiewicz

Potop (I)

36

(Ciąg dalszy)

Dzień był piękny. Słońce majowe grało na napierśniku i hełmie pana Wołodyjowskiego tak, iż gdy z daleka migotał między wierzbami, zdawało się, że to drugie słońce posuwa się drogą.

— Ciekaw jestem, czy będę wracał z pierścieniem czy harbuzem? — rzekł do siebie rycerz.

— Co wasza miłość mówi? — spytał pacholek Syruć.

— Głupis.

Pacholek ściągnął na powrót w tył konia, a pan Wołodyjowski mówił dalej:

— Cale szczęście, że to nie pierwszyna.

Ta myśl dodawała mu nadzwyczajnej otuchy.

Gdy przybyli do Wodoktów, panna Aleksandra nie poznała go w pierwszej chwili, aż jej musiał nazwisko swoje powtórzyć. Wówczas powitała go uprzejmie, ale poważnie i z pewnym przynusem; on zaś wcale zreszczenie się przedstawił, bo choć żołnierz, nie dworak, długo jednak na różnych dworach przebywał i między ludźmi się ocalał. Skłonił się jej więc ze czcią wielką i rękę na sercu położywszy, tak mówił:

— Przybyłem tu o zdrowie waćpanny dobrodziejki się wywieść, czyli od strachu jakiego szwanku nie poniosło. co powinien bym był na drugi dzień uczynić, ale nie chciałem się naprzykrzać.

— Bardzo to pięknie ze strony waszmości, że ocaliwszy mnie z takiej toni, jeszcze mnie w pamięci zachowałeś. Siadaj waszmość, boś mi wdzięcznym gościem.

— Meja mościa panno! — odpowiedział pan Michał. — Gdybym ja o waćpannie zapominał, tedy nie byłbym godny tej taski, jaką Bóg na mnie zesłał pozwalając mi tak godną personę sekundować.

— Nie! Jam to winna Bogu dziękować naprzód, a waszmości zaraz potem...

— Kiedy tak, to już dziękujemy oboje, bo ja o nie więcej Go nie proszę, jeno żębym i nadal mógł bronić waćpanny, ile razy będzie potrzeba.

To rzekłszy pan Wołodyjowski ruszył woskowanymi wąsikami, które mu wyżej nosa sterczały — bo kontent był z siebie, że od razu wszedł w medias res i swój sentyment jakoby na stole położył. Ona zaś siedziała zmieszana i milcząca, ale tak piękna jak dzień wiosenny. Stabe rumieńce wystąpiły jej na policzki, a oczy nakryła długimi rzęsami, od których padały cienie na jagody.

„Dobry znak ta konfuzja” — pomyślał pan Wołodyjowski.

I odchrząknawszy mówił dalej:

— Waćpanna wiesz, że ja po jej dziadku laudańskimi ludźmi dowodził?

— Wiem — odpowiedziała Olenka — dziadus nieboszczyk sam na ostatnią wyprawę iść nie mógł, ale okrutnie był rad słysząc, komu książę wojewoda wileński tę chorągiew oddał, i mówił, że zna waćpana z reputacji jako sławnego żołnierza.

— Także to o mnie mówił?

— Sama słyszałam, jak waści pod niebiosą wynosił, a potem laudańscy ludzie to samo po wyprawie czynili.

— Prosty ja żołnierz, niegodzien, żeby mnie wynoszono nie tylko pod niebiosą, ale i wyżej od innych. Wszelako rad jestem, że dla waćpanny niezupełnie obcy, bo już nie pomyślisz, że ci nie znany i niepewny gość razem z deszczem ostatnim z chmur upadł. Milej to zawsze wiedzieć, z kim się ma do czynienia. Siła ludzi się włóczy, którzy się familiantami powiadają i w godności stroją, a Bóg wie kim są, może często i nie szlachta.

Pan Wołodyjowski umyślnie tak nakierował rozmowę, aby o sobie mógł powiedzieć, co zacz jest, jakoż Olenka zaraz odrzekła:

— Waćpana o to nikt nie posądzi, bo i tu na Litwie jest szlachta tego samego imienia.

— Ale ci się Ozoria pieczętują, a jam jest Korczak Wołodyjowski i my się z Węgier wywodzimy, od pewnego dworzanina Attyli, kłóten dworzanin, ścigany będąc od nieprzyjaciół, ślub Najświętszej Pannie uczynił, iż się z pogańskimi wiarą na katolicką nawróci, jeśli z żywotem ujdzie. Tej obietnicy potem dotrzymał, gdy trzy rzeki szczęśliwie przebył, te same właśnie, które w herbie nosimy.

— To waćpan nie z tych stron rodem?

— Nie, mościa panno. Ja z Ukrainy, z ruskich Wołodyjowskich, i do tej pory mam tam wojszczyznę, którą teraz nieprzyjacieli zajął, ale ja wojskowo od młodu służy, mniej dbając o substancję niż o despekta ojczyźnie przez postronnych czynione. Służyłem od najmłodszych lat u wojewody ruskiego, naszego nieopłakanego kusia Jeremiasza, z którym też wszystkie wojny odprawowałem. Byłem i pod Machnowką, i pod Konstantynowem, i zbarskie z innymi wytrzymywałem głody, a po beresteckiej sam nasz pan miłościwy za głowę mnie ścinał. Bóg mi świadek, mościa panno, że nie przyjechałem się tu chwalić, ale chcę, byś waćpanna wiedziała, że nie łuszczybochnek żaden, kłóten krzykiem nadrabia, a krwi żałuje, jeno że mi życie w uciwłej służbie zbiegło, w której się trochę sławy uszczęknęło, a sumienia niczym nie zbrudziło. Tak mi Panie Boże dopomóż! A oprócz tego mogą to i godni ludzie poświadczyć!

— Żeby to wszyscy byli do waćpana podobni! — westchnęła panna.

— Waćpannie pewnie na myśli stoi ów gwałtownik, który na nią bezbożną rękę śmiał podnieść?

Panna Aleksandra wbiła oczy w podłogę i nie odrzekła ani słowa.

— Ma on za swoje — mówił dalej pan Wołodyjowski — choć mi mówiono, że zdrow będzie, to jednak od kary się nie wywinie. Wszyscy zaci ludzie go potępili, i aż nadto, bo powiadają, że się z nieprzyjacielem związał, aby od niego posiłki otrzymać, co jest nieprawda, gdyż ci ludzie, z którymi waćpanną napadł, wcale nie od nieprzyjaciela pochodzą, jeno z gościńca nazbierani.

— Skąd to waćpan wiesz? — spytała żywo panna podnosząc na pana Wołodyjowskiego swoje niebieskie oczy.

— Od samych tych ludzi. Dziwny to człowiek ów Kmicie, bo gdy mu sam zdradę przed pojedynkiem zadał, tedy nie zaprzeczył, chociaż niesłusznie go posądziłem. Pycha widać w nim diabelska.

— I waćpan to mówisz wszędy, że on nie zdrajca?

— Nie mówiłem, bom sam nie wiedział, ale teraz będę mówił. Toć nie godzi się choćby na największego wroga takiego oszczerstwa rzucić.

Oczy panny Aleksandry spoczęły po raz wtóry na małym rycerzu z wyrazem sympatii i wdzięczności.

(Ciąg dalszy nastąpi)

POLSKI

LEKARSTWA
ZYWNOŚĆ
PIENIAŻE
nafta
PRZEZ APTEKĘ
W INGL
GRABOWSKI
75 DRAYCOTT AVENUE
LONDON SWA ENGLAND

ZAKŁAD FRYZJERSKI "MARIAN'S"
(Upřednia Nazwa FLEUR DE LIS)
5619 N. MILWAUKEE AVENUE
(Naprzeciwko SIEGEL'S)
UKŁADAMY WŁOSY WSZYSTKIM
Wstąpić do Środka i Pytać o Kathy,
Która Mówi Po Polsku
Telefon: 775-7226

NAUKA JAZDY AUTEM
W SZKOLE S. JAWORSKIEGO

4766 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3344

CHCESZ SZYBKO OTRZYMAĆ
PRAWO JAZDY?
PRZYJDZ DO SZKOŁY S. JAWORSKIEGO!

W ciągu krótkiego czasu, 2-3 dni, możesz zdać egzamin teoretyczny "Instruction Permit". Jeśli umiesz prowadzić auto — w następnym dniu możesz uzyskać prawo jazdy.

A—Cosmopolitan Driver Training School

MAGNETOFONY

FIRMY GRUNDIG na małe kasety
ZRADIEM — 4zakresy (Fale długie, krótkie, średnie i U.K.F.) na baterie i z sieci na prąd 220 volt.

CENA TYLKO \$164.00

z dostawą prosto do Polski z fabryki w Niemczech Zachodnich.

Także narzędzia, zabawki, maszyny do prania i suszenia, lodówki, zamrażacze i wiele innych przyborów elektr. na polski prąd można zamówić w firmie.



POLAMER

CENTRALA WYSYŁEK

1113 North Ashland Avenue Chicago, Illinois 60622

Telefon: 342-9851 i 342-9830

TU MOŻNA WYŚLAĆ WSZYSTKO

WYSYŁKA PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH PO CENACH NIŻSZYCH NIŻ NA
POCZTIE. PAKOWANIE PACZEK LOTNICZYCH DARMO



Zabiegi Chiropraktyczne Na Słabe Krążenie Krwi



Dr. Chester Wilk

Manipulacje chiropraktyczne w okolicy stępu pacierzowego są jedną z najlepszych metod, gdy chodzi o przywrócenie i utrzymanie dobrego krążenia krwi.

Unerwienie również odgrywa ważną rolę w wypadkach słabego krążenia krwi i zatorzenia przewodów krwionośnych. Na skutek tego krew ta wędruje do innych części ciała. Przez zastosowanie odpowiednich manipulacji, lekarz-chiropraktor, nie tylko pomaga w przywróceniu lepszego krążenia krwi, ale sprawia, że nerwy funkcjonują w lepszej harmonii.

Jeśli chcecie poprawić ogólny stan swego zdrowia i polepszyć krążenie krwi, udajcie się do swego chiropraktora.

Autorem tego artykułu jest Dr. Chester Wilk, lekarz-chiropraktor, (wykładowca i autor najgłośniejszej książki na temat chiropraktyki) który prowadzi biuro pod następującymi adresami: 5130 W. Belmont Ave., Chicago, oraz 9238 Greenwood Ave. w Des Plaines, Ill. Celem umówienia prosimy telefonować — 725-4878. (Ogl.)

NA ROZPOCZĘCIE SEZONU 1977—78

Z OKAZJI "ROKU FREDROWSKIEGO"

JAN WOJEWÓDKA prezentuje

20-osobowy Teatr Polskiej Telewizji

"Kwadrat" z Warszawy

W KOMEDII ALEKSANDRA FREDRY

"DAMY i HUZARY"



Rotmistrz



Pani Dyndalska

HOLY TRINITY AUDITORIUM

1443 W. DIVISION ST. — CHICAGO, ILL.

PIĄTEK, 7 PAŹDZIERNIK, 1977 — 8:00 WIECZ.

SOBOTA, 8 PAŹDZIERNIK, 1977 — 8:00 WIECZ.

NIEDZ. 9 PAŹDZ. 1977 — 3:00 po poł. 17:00 wiecz.

Bilety: POLISH RECORD CENTER, 3055 Milwaukee Ave.
BALTIC TRAVEL, 3017 Milwaukee Ave.
ALMA TRAVEL, 1282 Milwaukee Ave.
POLONIA BOOK STORE, 2921 Milwaukee Ave.
BETTER HOME MADE SAUSAGE, 4939 S. Ashland Ave.
KRAKUS DELICATESSEN, 5754 S. Pulaski Rd.
W. RUKUJOZ ADVERTISING AGENCY, Tel. 384-6748

Łapki Karakulowe • Błamy Karakulowe

w różnych kolorach oraz

Błamy z Norek

możesz obejrzeć i kupić.

2946 N. Milwaukee

Tel. 252-2477

CZAS ZBIERANIA JABLEK

W

ARNDT ORCHARDS

WOZNAK ROAD I 200 NORTH, MICHIGAN CITY, IND.

• JABŁKA SAM ZRYWASZ LUB KUPUJESZ ZERWANE

• ŚWIEŻY JABŁKOWY CIDER

• GRUSZKI • ŚLIWKI • NEKTARYNKI

• MAMY MASŁO JABŁKOWE BEZ CUKRU • ŚWIEŻY MIÓD

Dojazd do Arndt Orchards jak następuje: Route I-94 do Westville lub wyjazd 421 — jedź na południe

na 421 przez 1 milę — skręć na lewo na 200 North — 3 mile do Orchard.

1875 WOZNAK ROAD MICHIGAN CITY, INDIANA

Otwarte 7 Dni — Telefon (219) 872-0122

SPROWADZANIE RODZIN NA POBYT STAŁY LUB Z WIZYTĄ

Każdego tygodnia wyjątkowo tanie wycieczki do Las Vegas, Kalifornii i na Florydę.

Tłumaczenia Dokumentów i Notarialne Poświadczenia

Przedłużanie i Wyrabianie Paszportów

Dostarczamy Banknoty Dolarowe w Polsce

Sprawy Emigracyjne • Wysyłamy Paczki

Tanie Wycieczki do Las Vegas, Kalifornii, na Hawaje i Florydę

Otwarte codziennie od 9-ej do 8-ej wiecz. w środy do 6-ej, w soboty do 5-ej.

WOJEWNIK'S TRAVEL AGENCY

5809 W FULLERTON

TEL 889-1641

PO ZDROWIE DO HOT SPRINGS

Uzdrowiające kąpiele. Odjazd 21 paźd., piątek. Powrót, 30 paźd., niedziela. Hotel, przejazd, kąpiele tylko... \$169 plus 10% tax i service

Najtańsze wycieczki na Hawaje, Florydę do Las Vegas, Kalifornii. Czartery do Polski. Wycieczka Orbisu z Polski do Chicago.

Pełny zakres usług PEKAO

FRIENDLY TRAVEL BUREAU INC.

3946 N. CICEO, 6-CORNERS, CHIC., 60641

TEL. 286-6262, 6263

• KUPUJECIE W SKŁADACH •
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

Proklamacja "Tygodnia Polskiego" w Toronto

Kongres Polonii Kanadyjskiej, Okręg Toronto zwrócił się do mayor'a miasta Toronto o ogłoszenie tygodnia, w którym odbędzie się Konferencja "Polonia 78-Polonia Jutra" — "Tygodniem Polskim."

Mayor miasta Toronto David Crombie QC, inicjatywę tę zaakceptował i tydzień od dnia 23 do 28 maja 1978 roku będzie uroczystie proklamowany jako "Tydzień Polski" w Toronto.

W tygodniu tym Okręg K.P.K.-Toronto planuje zorganizowanie występów artystycznych na placu przed Ratuszem.

Zebranie Polsko-Amer. Rady Emerytów

Zawiadamiamy emerytów i przyjaciół, że miesięczne zebranie odbędzie się w środę, 21 września, o 12-ej w południe w domu Związku Polek, 1309 N. Ashland Avenue.

Ze względu na ważne sprawy prosimy członków o liczny udział w zebraniu, a emerytów niezrzeszonych zapraszamy o wstępowanie w nasze szeregi. Wiemy z doświadczenia, że z silnymi się liczą, musimy więc stanąć gromadą w jednym szeregu, żądając od władz należnej nam pomocy.

Po zebraniu, staraniem Komitetu Pań, będzie podana kawa.

Cz. Bielski, prezes; K. Siuba, sekr.

Czy Cierpicie Na Słabe Krążenie Krwi, Zimne Ręce i Nogi

W miarę jak się starzejemy, krążenie naszej krwi staje się wolniejsze. Czujemy, że nasze ręce i nogi są zawsze zimne. Dzieje się to na skutek słabego krążenia krwi oraz z braku pewnych witamin, które przyczyniają się do budowy silniejszych naczyń krwionośnych, chroniąc je w ten sposób przed stwardnieniem. Są dziś do nabycia nowe tabletki zwane U-PAL, które zawierają te niezbędne witaminy, aby pobudzić krążenie krwi w nogach i stopach,

w ramionach i rękach, dając tym członkom potrzebne ciepło. Nie cierpicie niepotrzebnie. W unię jak się starzejecie zażyjcie te nowe tabletki U-PAL, zawierające witaminy, jeszcze dzisiaj.

Wasz Aptekarz jeszcze nie ma tych nowych tabletek U-PAL, wyślijcie więc \$4.00 na 50 tabletek plus \$1.00 na koszt przesyłki do: — STAR PHARMACAL CO. 957 N. Ashland Ave., Chicago, Illinois. 60622, a wyślemy je Wam natychmiast. (Ogl.)

NAJTANIEJ NAJŁATWIEJ NAJSZYBCIEJ PRAWO JAZDY

Można uzyskać ucząc się w Szkole J. Olszewskiego

Uczymy skutecznie bezpiecznego kierowania autem, nawet osoby bojaźliwe, nerwowe, starsze wiekiem i kierowców wzywanych na egzamin powtórny.

PROWADZIMY KURSY DLA MAŁOLETNICH.

Po ukończeniu Kursu, prawo jazdy mogą także otrzymać: osoby nie mówiące po angielsku, lub nieposiadające stałego pobytu.

POSŁADAMY nowe ochładzane auta i cierpliwych z długoletnią praktyką doświadczonych instruktorów.

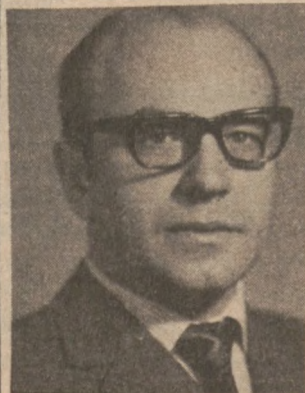
1 ZAPISY codziennie od 9-ej do 7-ej wieczorem; w soboty do godz. 1-ej po południu.

889-7181

A PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL

5621 W. FULLERTON

"KTO ZE MNĄ JEDZIE TEN NIE ZAWIEDZIE"



JÓZEF OLSZEWSKI

NAJWIĘKSZY W CHICAGO ORGANIZATOR CZARTERÓW DO POLSKI ALLIANCE TOURS, INC.



BOŻE NARODZENIE w POLSCE! NAJTAŃSZY CZARTER Roku \$439

ODLOT 19 GRUDNIA — POWRÓT 9 STYCZNIA

Wycieczka Orbisu, bezpośredni lot
z Warszawy do Chicago,

ODLOT 19 GRUDNIA, POWRÓT 10 STYCZNIA \$392

Spędź Boże Narodzenie, Sylwestra i Nowy Rok w Gronie Swych Najbliższych—Zaprosz na te Święta Swoich Rodziców, Braci, Siostry, Przyjaciół i Znajomych z Polski

Cena czarteru obejmuje podatki lotniskowe, 3 dol. w U.S. i 2 dol. w Polsce. Do udziału w czarterze jest upoważniony każdy, kto podpisze kontrakt i wpłaci \$125 zadatku. Pełną należność należy uregulować 45 dni przed odlotem. DOKONAJCIE niezwłocznie rezerwacji na wybraną datę w godnych zaufania, odpowiedzialnych i fachowych biurach podróży.

ACTION TOURS & TRAVEL
C. Chris Gullinski
4950 N. Harlem Ave.
Harwood Hts., Ill. 60656
Telefon 867-8383

ALMA TRAVEL BUREAU, INC.
Eugeniusz Ziobin
1282 N. Milwaukee Ave.
Chicago, Ill. 60622
Telefon 252-0661

"A & Z" TRAVEL AGENCY
Zenobia Korska
2006 W. Chicago Ave.
Chicago, Ill. 60622
Telefon 772-0934

DOWNTOWN TRAVEL CENTER
Al i Vera Kapiński
30 W. Washington St.
Chicago, Ill. 60602 Tel. 263-4032

EUROPE TRAVEL BUREAU, Inc.
Rodzina Migalów
5356 W. Belmont Ave.
Chicago, Ill. 60641
Telefon 282-7744

FRIENDLY TRAVEL BUREAU
Wiesław Bieliński—Tadeusz Czarnecki
3946 N. Cicero Ave.
Chicago, Ill. 60641
Telefon 286-6262
4766 N. Milwaukee Ave.
Chicago, Ill. 60630
Telefon 685-2262

FRIENDLY TRAVEL SERVICES
Chet Gullinski—Helena Wantuch
1561 W. Lincoln Ave.
Milwaukee, Wis. 53215
Telefon (414)—671-1177

G&R INTERNATIONAL TRAVEL
Ewa Rokossowska—Teresa Gardner
3210 N. Central Ave.
Chicago, Ill. 60634
Telefon 777-8189
1948 West 51st St.
Chicago, Ill. 60609
Telefon 925-6200

INTERCONTINENTAL TRAVEL
Stanisław Łobodziński
1050 N. State St.
Chicago, Ill. 60610
Telefon 787-4440
3055 N. Milwaukee Ave.
Chicago, Ill. 60618
Telefon 772-8010
5047 S. Ashland Ave.
Chicago, Ill. 60609
Telefon 254-3545

KUBON' TRAVEL AGENCY
Walter J. Kubon i Lottie R. Kubon
5389 N. Milwaukee Ave.
Chicago, Ill. 60630
Telefon 763-4246

POLONIA TRAVEL, INC.
Ks. Michał Pawelek
2539 N. Kedzie Blvd.
Chicago, Ill. 60647
Telefon 384-4463
2454 West 47th St.
Chicago, Ill. 60632
Telefon 254-2738

ROYAL TRAVEL AGENCY
Tony i Jadzia Pienkowski
5932 W. Lawrence Ave.
Chicago, Ill. 60630
Telefon 777-2800

STAUDACHER & RATKE TRAV.
Roman Łobodziński
1650 West 48th St.
Chicago, Ill. 60609
Telefon 927-2324

W IMIĘ BOŻE Witamy Jak Najserdeczniej

Jego Eminencję Ks. Kard. John Cody
Naszego Arcypasterza w Chicago

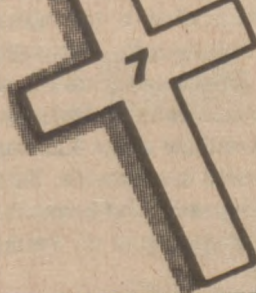
Oraz JE. Ks. Biskupa Alfreda L. Abramowicza
Naszego Biskupa Pomocniczego i Proboszcza Naszej Parafii

Powrócili oni z Pielgrzymki do Polski, do Kraju Świętych, do kraju naszych dziadów i ojców, z którego wywodzimy się wszyscy jako amerykańscy katolicy polskiego pochodzenia.

Dziękujemy Bogu za ich szczęśliwy powrót wraz z archidiecezjalną delegacją polonijnych kapłanów i świeckich, która tak serdecznie i tak gościnnie była podejmowana przez Episkopat Polski, a w wielu miejscach, w tym i na Jasnej Górze w Częstochowie, łączyła się w modłach z naszymi Rodakami na polskich ziemiach, dającymi przy tych okazjach świadectwo żywej Wiary oraz historycznej dla narodu polskiego wierności Kościołowi.

Ksieża, Siostry Zakonne i Parafianie
Par. Pięciu Świętych Braci Męczenników
w Chicago

DODAJ SZCZĘŚCIA SWEMU ŻYCIU!



Pożądasz Miłości, Nadziei, Szczęścia, Fortuny? Wszystko to i więcej może być Twoim jeśli będziesz w posiadaniu GOLDEN LUCKY NUMBER CROSS. Ci, którzy to noszą przysięgają, że przyniosą szczęście i zawsze go noszą. Zamów teraz Twój LUCKY NUMBER CROSS, który ma ręcznie wypisany TWOJ szczęśliwy numer. Jest on złoty i śliczny, 14 karatowym pozłacanym łańcuszkiem. Noś go zawsze — rzucił Ci szczęście.

rzucił tylko \$6.00 (oddajemy pieniądze jeśli nie będziesz zadowolony) a otrzymasz również bardzo łatwe instrukcje plus śliczną modlitwę o miłość, szczęście i pomyślność.

DARMOWA OFERTA NA PRÓBE

Wypełnij ten kupon wpisując swoje nazwisko, adres i szczęśliwy numer. Prześlij Ci Twój osobisty GOLDEN LUCKY NUMBER CROSS, 14 karatowy, pozłacany łańcuszek, śliczną modlitwę o szczęście (udowodnioną!) i łatwe do zrozumienia instrukcje. Jeśli po upływie 10 dni nie poczujesz się szczęśliwszy, radośniejszy i bardziej podniesiony na duchu, wtedy odeślij i otrzymasz PEŁNY ZWROT. Działaj teraz — warto spróbować. Dużo osób, które straciły wszelkie nadzieje — znalazły szczęście, fortunę i radość życia przy noszeniu LUCKY NUMBER CROSS.

Mój szczęśliwy numer jest.....

Tak, zainwestuję znaczek by przekonać się jak GOLDEN LUCKY NUMBER CROSS przynosi mi zadowolenie Boże, szczęście i pomyślność. Mogę poprosić o pełen zwrot po 10 dniach po otrzymaniu mojego KRZYŻA, jeżeli nie będę zadowolony. Załączam \$6.00 czekiem □ Gotówką □ Money Order □

WYPEŁNIJ KUPON I WYSŁIJ TERAZ

Nazwisko.....

Adres.....

Miasto..... Stan..... Zp.....

WYSŁIJ DO: GREAT HOPE SOCIETY, BOX S 1234, WHEATON, IL. 60187

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays and Sundays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
1201 Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60622

JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny

zarządca EDWARD C. RÓŻAŃSKI

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano BRUNSWICK 8-8707

Telefon wszystkich Biur BRUNSWICK 8-8700. Rękopisy i fotografie Redakcja nie zwraca.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie	Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$31.50	Rocznie (1 yr.) \$10.25	Rocznie (1 yr.) \$41.00	Rocznie (1 yr.) \$13.00
Półrocz. (6 mos.) 18.00	Półrocz. (6 mos.) 6.75	Półrocz. (6 mos.) 25.00	Półrocz. (6 mos.) 9.50
Kwartal. (3 mos.) 10.50	Kwartal. (3 mos.) 4.00	Kwartal. (3 mos.) 15.00	Kwartal. (3 mos.) 6.00
Miesięcz. (1 mo.) 5.00			
W kioskach (News-Stands) — pojedynczy Numer Codziennie (Single Daily Copy) 25c		W kioskach (News-Stands) — pojedynczy Numer Weekendowy (Single Week-End) 30c	

Batalia o Minimum Placy

W obu izbach Kongresu toczy się batalia o podniesienie minimum placy.

W Izbie Reprezentantów jest projekt ustawy, podnoszący minimum placy z \$2.30 do \$2.65, co weszłoby w życie w przyszłym roku. Głównym postanowieniem spornym w tym projekcie ustawowym jest propozycja, aby pracodawcy mogli płacić tylko 85 procent minimum placy w okresie pierwszych sześciu miesięcy zatrudnienia młodzieży poniżej 19 lat.

Za podobnym przepisem (75 procent dla młodzieży poniżej 20 lat) opowiada się w Senacie sen. Richard Schweiker.

Zwolennicy takich propozycji są zdania, że wprowadzenie jej w przepisy prawne zachęci pracodawców do zatrudnienia ludzi młodych, a właśnie bezrobocie jest szczególnie wielkie wśród tej kategorii. Z danych statystycznych wynika, że bezrobocie wśród "nastolatów" wynosi w skali ogólnokrajowej 18 procent, zaś wśród młodzieży murzyńskiej aż 40 procent.

Ale są też i wyraźne sprzeciwy w tej sprawie. Mianowicie podnosi się, że ludzie wykonujący taką samą pracę powinni być placeni jednakowo, a do tego poszukiwanie dróg dla zatrudnienia młodocianych w sposób projektowany w odniesieniu do rozróżniania plac, będzie prowadziło do zmniejszania możliwości zatrudnienia ludzi starszych.

Na tle sprawy zmiany normy dla minimum placy wystąpiły w Kongresie bardzo wyraźne

zabiegi różnych lobbistów. Centrala unijna AFL-CIO popiera zwiększenie minimum placy i nawet oryginalnie domagała się, aby to minimum ustalić na \$3 za godzinę, gdy administracja rządowa prezydenta Cartera proponowała początkowo normę \$2.50 na godzinę. Ostatecznie uzgodniono w drodze kompromisu normę \$2.65 i ona właśnie jest przedmiotem debaty kongresowej.

Świat pracy i jego lobbisci w Kongresie zwalczają pomysł zmniejszenia minimum wynagrodzenia dla młodocianych pracowników, gdy koła przemysłowo-handlowe, jak U.S. Chamber of Commerce, popierają tę propozycję.

Koła przemysłowo-handlowe zwalczają również projekt automatycznego podwyższania minimum placy stosownie do przeciętnej placy, otrzymywanej przez robotników w produkcji przemysłowej. Obawiają się bowiem, że dla przykładu już w 1981 r. minimum placy wzrosłoby do \$3.37 za godzinę.

Na tle tej sprawy zarysowało się rozumowanie wręcz klasyczne, ale na odwrót:

Zwolennicy automatycznego podwyższania minimum placy głoszą, że jest to konieczne z uwagi na inflację, przeciwnicy propozycji stwierdzają, że właśnie przyjęcie jej będzie podtrzymywaniem inflacji.

To są zagadnienia, jakie występują w obecnej batalii kongresowej w związku z propozycjami co do ustalenia normy placy.

"Gorączka Ziemi"

Gorączka kupowania ziemi ogarnęła prawie cały kraj, ale szczególnie stany Środkowego Zachodu. Coraz więcej amerykańskiej ziemi kupują obcy. Ci ostatni lokują swoje kapitały w ziemi w Stanach Zjednoczonych z obawy przed socjalizmem w swoich krajach.

Wśród kupujących ziemię na pierwszym miejscu są farmerzy. Mimo spadku cen produktów rolnych i ciężkiej sytuacji finansowej rolnictwa, farmerzy chętnie powiększają swoje gospodarstwa. Ma to jednak ujemne strony, bo większość ziemi przechodzi z rąk małych farmerów w ręce wielkich właścicieli lub przedsiębiorców z miast, szukających ziemi pod nowe osiedla w sąsiedztwie metropolii. W ub. roku 60 procent sprzedanej ziemi przeszło w ręce wielkich farmerów. Obecna "gorączka" ziemi przyspiesza proces likwidacji małych jednorodzinnych gospodarstw i wzrostu wielkich gospodarstw.

Gorączka ziemi spowodowała wzrost ceny. W niektórych częściach stanu Ohio płaci się od \$2,000 do \$2,500 za akr ziemi, który zaledwie 10 lat temu można było kupić za

\$400.00 lub \$500.00. Taki sam wzrost cen ziemi przeżywają inne stany Środkowego Zachodu. W skali krajowej cena akra ziemi w ciągu jednego roku wzrosła o 16 procent.

Zamożni Europejczycy i mieszkańcy Ameryki Łacińskiej obawiający się opanowania ich krajów przez socjalistów lub komunistów coraz liczniej inwestują swoje oszczędności w ziemi w Stanach Zjednoczonych. Wywołuje to silne sprzeciwy w niektórych stanach. Legislatura stanu Iowa uchwaliła prawo zabraniające obcym posiadanie więcej jak 640 akrów ziemi. W innych stanach Środkowego Zachodu wzmacnia się nacisk farmerów na pracodawców by poszli za przykładem Iowy.

Najwięcej ziemi przechodzi w obce ręce na Florydzie, gdzie zamożni Francuzi, Kandydzy i mieszkańcy Ameryki Łacińskiej wykupują ziemię i inne nieruchomości.

Amerykanie nie pozostają w tyle za obcymi i wykazują coraz większe zainteresowanie ziemią, uważając lokowanie oszczędności w ziemi za jedną z najlepszych inwestycji chroniących przed skutkami inflacji.

Nie Dorósł Do Stanowiska

Zajmowanie stanowiska prasowego sekretarza Prezydenta wiąże się nie tylko z należytym informowaniem środków masowego przekazu o polityce Białego Domu. Jest oczywiste, że stanowisko to wymaga rozsądku, umiaru i doświadczenia, a przede wszystkim umiejętności zachowywania się z godnością.

Trzeba powiedzieć, że niestety obecny sekretarz Prezydenta, Jody Powell, nie dorósł do tego stanowiska. Zawstydający incydent z inspirowaniem sprawozdawców chicagoskiego dziennika "Sun-Times" w oparciu o fałszywe założenia, co miało służyć uderzeniu w sen. Charles Percy (R) z Illinois, zajmującego zdecydowane stanowisko przeciw drugiemu nominatowi prezydenta Jimmy Cartera, dyrektora budżetu Bert Lance, zdemaskował Jody Powella jako politycznego machera bardzo kiepskiej klasy.

Pod względem formalnym sprawa została zaklepana. Młodzieniec z prowincji Georgii, który przez lokalne usługi na rzecz kampanii Cartera nieoczekiwanie wyładował w Białym Domu na reprezentacyjnym stanowisku rzecznika prasowego, wyraził publicznie ubolewanie za ten incydent. Sen. Percy uznał sprawę za zakończoną. Ale pozostawia ona przykry niesmak, wynikający z faktu, że Jody Powell będzie nadal sekretarzem prasowym Białego Domu, gdy w istocie rzeczy powinien pójść na przystawioną zieloną trawę.

Powell zresztą nie jest jedynym człowiekiem ze środowiska kampanijnego Cartera, który zjechał do Washingtonu na wysokie stanowisko, będące nagrodą za kampanijne usługi. Carter obsadził "swoimi ludźmi" i inne ważne pozycje, a tymczasem okazało się, że nominaci muszą stracić sporo czasu na douczenie się problematyki politycznej, jaką zajmują się z

racji swoich stanowisk. Wiadomo przecież, że łącznicy Białego Domu z Kongresem narobiłi sporo kłopotów, nie znając mechaniki pracy ustawodawczej, jak i tradycji w zakresie uprawnień i postawy ustawodawców kongresowych oraz przywództwa w obu izbach.

A i dyrektor budżetu Bert Lance znalazł się w osobiwej sytuacji z racji swoich macherek finansowo-bankowych, budzących bardzo poważne zastrzeżenia.

Można uznać samą zasadę politycznego wynagradzania ludzi bliskich Prezydentowi, bo wynika to z praktyki systemu, ale jest bezdyskusyjne, że nagrody w formie wysokich stanowisk powinni otrzymywać ludzie nie tylko o bezspornych kwalifikacjach, — ale też posiadający wartości i cechy charakteru, — pasujące do ich nowej urzędowej roli. Tymczasem w otoczeniu prezydenta Cartera jest zbyt wielu przeciętniaków z Georgii, dla których mniejszy czy też większy zakres posiadanej władzy jest zarówno olśnieniem, jak i zaślepieniem. I to właśnie budzi niepokój.

To i Owo

Na dowód, że "pióro może być potężniejsze od szabli" kalamarz Abraham Lincoln osiągnął sumę \$6,000 na licytacji w Nowym Jorku. Był to ten sam kalamarz, którego wielki prezydent używał w r. 1863, gdy podpisywał proklamację nadającą wolność niewolnikom murzyńskim. Notabene za pukiel włosów Lincoln zapłacono prawie \$2,000.

90 procent Japończyków uważa, że należy do średniej klasy burżuazyjnej i jest zadowolony z tego stanu rzeczy, wykazała ankieta Instytutu Badań Opinii Publicznej w Tokio.



Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Na Nowy Rok Samochodowy

DZIENNIK POLSKI (Detroit) — American Motors w ub. tygodniu a Ford w bieżącym przedstawił modele nowych samochodów na rok 1978. Chrysler pokazuje je prasie w przyszłym tygodniu a General Motors w kilka dni później.

Nowy rok samochodowej produkcji jest pod znakiem przechodzenia na mniejsze auta, ale duże są nadal budowane, ponieważ istnieje zapotrzebowanie na nie. Przez pewien czas wydawało się, że brak akcji Kongresu spowoduje wstrzymanie budowy nowych aut, ponieważ nie było odpowiedniego ustawodawstwa co do przepisów o wylęgach spalinowych. Niektóre firmy budowały samochody pod licencją 1970-go roku z nadzieją, że nowe przepisy pozwolą je przesunąć do kategorii 1978 roku. Jakkolwiek Kongres ma potężną władzę, nie chciał wziąć na siebie odpowiedzialności za produkcję i w zasadzie poszedł po linii życzeń przemysłu, który ma czas do 1980-go roku na wprowadzenie niezwykle ostrych przepisów.

Jakkolwiek mówi się o dużych samochodach, te w zasadzie znikną w nowej produkcji, ponieważ ta przestawiła się na już znacznie mniejsze. I tak na przykład Chrysler na miejsce 19-stopowego auta o wadze dwóch ton wychodzi z 13.5-stopowym samochodem ważącym półtora tony. General Motors średniej wielkości samochody zmniejszy o dalsze 18 cali i 800 funtów, w zależności od modelu.

Przemysł jest przekonany, że mniejsze samochody, na które położą się specjalny nacisk, będą szły w sprzedaży i w rezultacie będzie można łatwiej zastosować się do wymogów rządowych w planowaniu budowy modeli następnych lat. Jak to będzie zrobione? Przede wszystkim przez podwyższenie cen wielkich aut z większą tendencją do mniejszych podwyżek kosztów średnich i małych samochodów. Istnieje niebezpieczeństwo, że w dalszym ciągu będzie większy zbył na duże auta aniżeli na mniejsze, jak to stało się w bieżącym roku. Ale z drugiej strony fenomen samochodów zagranicznych nie przestaje budzić podziwu swą wysoką sprzedażą. A wszystkie są małe w porównaniu z amerykańską produkcją i wiele z nich też jest droższych od naszych.

Najważniejsze jest to, że przeciętna wydajność produkcji 1978 roku powinna dać 18 mil na galonie. Według odpowiednich źródeł przepisom tym już odpowiadają General Motors i American Motors. Ford i Chrysler mają czas, zgodnie z przedłużeniem przepisów o wydzielaniu spalin, ale muszą się spieszyć z budową mniejszych aut w kategorii "wielkiej", jeśli zechcą uniknąć wysokich kar.

Wszystkich najbardziej interesuje sprawa sprzedaży modeli 1978 roku i jak zostaną przyjęte przez społeczeństwo.

Potwierdza Się Mądrość Ludu

W wielu krajach powtarzano od wieków, że rudzi mają gorętszy temperament niż blondyni lub bruneci. Izraelski psychiatra Michael Bar z "Shalvata Psychiatric Center" na zjeździe w Honolulu stwierdził, że to przekonanie nie jest pozbawione podstaw.

Porównując zachowanie się i reakcje na różne grupy 45 rudych chłopców i dziewcząt w wieku od 6 do 12 lat z grupą dzieci nie-rudych w tym samym wieku, Bar doszedł do wniosku, że rude dzieci mają trzy albo nawet cztery razy większe skłonności do "hyperactive syndrome" — nadmiernego podniecenia, krótkiego okresu napiętej uwagi, nadmiernej agresywności itp.

Bar zaznaczył, że jego badania nie są jeszcze całkowicie przekonujące, ale nie wyklucza "genetycznego związku między rudymi a nadmierną aktywnością i agresywnością". Nie jest również wykluczone, że cechy narodowe np. Wikingów i Irlandczyków — gorący temperament i podejmowanie ryzykownych wypraw morskich — mają związek z dużą liczbą rudych w Skandynawii i Irlandii.

Stanisław Zadrozny

Nóż w Plecy

Pakt Ribbentrop-Mołotow określał neutralność Rosji w razie konfliktu Hitlera z Polską. Stanowisko to zostało naruszone już w pierwszym dniu wojny. Związek Sowiecki przychodził Hitlerowi z bezpośrednią pomocą. Oto rozgłoszonia sowiecka w Mińsku Litewskim, na prośbę szefa sztabu Luftwaffe nadawała szyfrowane rozkazy dla hitlerowskich lotników bombardujących wschodnie miasta Polski. Ale to był dopiero nikły początek.

W dniu 3 września W. Brytania i Francja wypowiedziały wojnę Niemcom. Hitler nie przypuszczał, by mocarstwa zachodnie weszły do wojny. Łudził się do ostatniej chwili. Wiadomość o wypowiedzeniu wojny przyjął w nastroju konsternacji i niepokoju. Jego rachuby na zlokalizowanie wojny okazały się zawodne. Nie przypuszczał, że Francja zmarnuje szanse powodzenia i nie podejmie ofensywy w momencie, gdy prawie wszystkie siły hitlerowskie znajdują się na polskim froncie. Nie wiedział, że Anglia zamiast bomb ograniczy się do zrzućcia ułotek. Toteż z dzikim spojrzeniem pytał Ribbentropa:

— Co teraz?!

Decyzja powzięta została szybciej niż to by się wydawać mogło. Tego samego dnia, to jest 3 września, o godzinie 18.50, a więc w 8 godzin po wypowiedzeniu wojny przez W. Brytanię, a w 2 przez Francję, wysłana została do ambasadora niemieckiego w Moskwie depesza, w której między innymi czytamy:

"Proszę, by przedyskutował pan natychmiast z Mołotowem i ustalili czy Związek Sowiecki nie uważa za pożądane, aby wojska rosyjskie ruszyły w odpowiednim czasie przeciwko siłom polskim w sowieckiej strefie interesów i ze swej strony zajęły te terytoria."

Rosja jednak nie jest przygotowana do interwencji zbrojnej. Dlatego na depesze hitlerowską Mołotow odpowiada powściągliwie dopiero po 2 dniach:

"Być może, iż jesteśmy w błędzie, ale wydaje się nam, że przez przesadny pośpiech możemy narazić na szwank naszą sprawę i przyczynić się do jednoci między naszymi przeciwnikami."

Ribbentrop nie jest zadowolony z tej odpowiedzi. 8 września nakazuje swemu ambasadorowi w Moskwie wystąpić ponownie z prośbą o interwencję wojskową. Następnego dnia to jest 9 września, Schullenburg, po rozmowie z Mołotowem melduje:

"Sowiecka Akcja wojskowa ma nastąpić w ciągu najbliższych kilku dni."

Być może, iż Mołotow obiecał wystąpić z pomocą zbrojną na wiadomość o zajęciu Warszawy przez wojska hitlerowskie. Wiadomość okazała się fałszywa. Toteż Mołotow znów zmienia zdanie. Powiada ambasadorowi hitlerowskiemu w Moskwie:

"Potrzeba nam jeszcze dwóch do trzech tygodni."

W istocie rzeczy daleko jest Armii Czerwonej do stanu gotowości bojowej. Ale nie można przeciągać struny. Z punktu widzenia politycznego, Rosji śpieszy się do udziału w wojnie przeciwko Polsce. Obawia się wskutek szybkich postępów armii hitlerowskiej może zmienić się sytuacja polityczna w tej części Polski. Boi się że mogą ominąć ją obiecane zdobycze terytorialne. Toteż Mołotow wzywa do siebie 13 września ambasadora niemieckiego i komunikuje:

Republikanie

Nie Mają Nadziei

Stratę Partii Republikańskiej nie spodziewają się zwiększenia stanu posiadania partii w Senacie w 1978 r. Spodziewają się wprawdzie zdobycia trzech stanowisk zajmowanych przez demokratów, ale boją się, że stracą również trzech senatorów.

Badania opinii publicznej wykazują nieznaczna przewagę kongr. Williama Armstronga nad demokratycznym senatorem Floydem Haskellim w Colorado, kongr. Williama Cohena nad dem. sen. Williamem Hathaway w Maine. W Południowej Dakocie kongr. Larry Pressler ma szansę zajęcia miejsca dem. sen. Jamesa A. Abourezk, który oświadczył, że nie będzie kandydował ponownie.

W niebezpieczeństwie są republikańscy senatorzy kandydujący w 1978 r. w Michigan, Nebrasce i Oklahomie. Gdyby sprawdziły się nadzieje na zdobycie trzech stanowisk i obawy o utracie trzech — stan posiadania republikańców w Senacie nie ulegnie zmianie.

"Armia Czerwona osiągnęła stan gotowości wcześniej niż przewidywano."

Ale Rosja w dalszym ciągu nie podaje dokładnego terminu. Jeszcze 16 września wieczorem Mołotow informuje niemieckiego ambasadora w ten sposób:

"Być może, iż interwencja zbrojna nastąpi jutro rano lub następnego dnia."

Sytuacja zmienia się więc radykalnie. Teraz Rosja przyspiesza termin. W nocy z 16 na 17 września o godzinie 2, Stalin wzywa ambasadora Schullenburga aby mu zakomunikować w obecności Mołotowa i Woroszyłowa, że o 6 rano Armia Czerwona wkroczy do Polski. Stalin zapowiedział przy tym, że samoloty sowieckie zaczną bombardowanie obszarów polskich na wschód od Lwowa.

Tak więc w dniu 17 września 1939 roku, we wczesnych godzinach rannych Związek Sowiecki uderzył na tyły armii polskiej, łamiąc ważny do 1945 roku pakt o nieagresji zawarty z Polską.

Ale ten niesprowokowany pakt agresji trzeba uzasadnić przed światem. Rozpoczynają się wobec tego długie narady nad treścią wspólnego komunikatu. Po jednej z pierwszych rozmów na ten temat, przeprowadzonych z Mołotowem, ambasador niemiecki Schullenburg tak depeszuje do Berlina:

"Mołotow powiedział, że rząd Sowiecki zamierzał wykorzystać okazję dalszych postępów wojsk niemieckich, aby oświadczyć, że Polska rozpada się i wobec tego jest rzeczą konieczną dla Związku Sowieckiego przysłać z pomocą Ukraińcom i Białorusinom, zagrożonym przez Niemców. Ten argument miał uczynić interwencję Związku Sowieckiego zrozumiałą dla nas, a jednocześnie uchronić Rosję od nazwy agresora."

Ribbentrop skrzywił się gdy się o tym dowiedział. Bo kto to słyszał, by mówić otwarcie o niebezpieczeństwie ze strony swego partnera, z którym się razem spiskuje i walczy. Ribbentrop więc odpowiada:

"Wysunięcie motywu tego rodzaju nie wchodzi w praktyce w ogóle w rachubę."

Mołotow wzywa znów ambasadora niemieckiego do siebie i przedstawia nowy projekt o treści następującej:

"Państwo polskie rozpadło się i już nie istnieje. Dlatego też wszelkie porozumienia zawarte z Polską są nieważne. Trzecie państwa mogłyby wykorzystać chaos jaki powstał. Związek Sowiecki uważa za swój obowiązek interweniować dla obrony swych braci białoruskich i ukraińskich i umożliwić tym nieszczęśliwym ludziom pracę w pokoju."

Mołotow bardzo się sumitował. Zdawał sobie sprawę, że niektóre sformułowania mogą drażnić ucho niemieckie. Nie pomogły prośby Mołotowa, by Niemcy zrozumiały trudną sytuację rządu sowieckiego. Nic nie pomogło. Rząd niemiecki zreagował własny komunikat tej treści:

Ze względu na wewnętrzną niemoc państwa polskiego i rozdarcie narodowości żyjących na jego dawnym terytorium, rząd Rzeszy i ZSRR uważają za konieczne położyć kres nieznosnym warunkom politycznym i gospodarczym istniejącym na tych terytoriach. Uważają one za swoje wspólne zadanie przywrócić pokój i porządek w tych swoich naturalnych strefach interesów i urzeczywistnić nowy ład przez stworzenie naturalnych granic i zdolnych do życia organizmów gospodarczych.

Jest godzina 11:30 wieczorem, dnia 17 września. Armia Czerwona weszła głębokimi zagonami na ziemię polską. A jeszcze komunikat o tej agresji nie został uzgodniony. Ambasador hitlerowski Schullenburg zjawia się z tekstem niemieckim u Mołotowa. Mołotow komunikuje się ze Stalinem. Stalin ma pewne zastrzeżenia. Siada i pisze własnoręcznie tekst komunikatu, motywującego napad na Polskę. Oto jego treść:

"Celem uniknięcia wszelkiego rodzaju nieuzasadnionych pogłosek, dotyczących odnośnych celów sił niemieckich i sowieckich, które działają w Polsce, rząd Rzeszy niemieckiej i rząd ZSRR oświadczają, że działania tych sił nie mają żadnych celów, które byłyby sprzeczne z interesami Niemiec i Związku Sowieckiego lub z duchem czy literą paktu nieagresji, zawartego pomiędzy Niemcami i ZSRR. Przeciwnie, celem tych sił jest przywrócenie pokoju i ładu w Polsce, które zostały zniszczone na skutek załamania się państwa pol-
(Ciąg dalszy na str. 5-jej)

Zbierajcie Sami
SŁODKIE, DOJRZAŁE,
SMACZNE
JABŁKA
Słodki jabłkowy cider.
TWIN MAPLE ORCHARDS
3 Mile na Północ od Gallien, Mich.



Nóż w Plecy

(Dokończenie ze str. 4-ej)
skiego, oraz dopomożenia ludności polskiej do odbudowania warunków swego istnienia politycznego.”
Ten tekst Stalina przetelefonowano po północy, a więc już 18 września, do Berlina. Hitler przeczytał obydwa: niemiecki i sowiecki. Uznał, że Stalin lepiej napisał. Toteż tekst ten oficjalnie ogłoszono.
Sowiecka interwencja zbrojna zdecydowała o losach kampanii wrze-

śniowej. W momencie gdy Rosja przysła Hitlerowi z pomocą walcząco jeszcze 25 dywizji polskich. Pod Kutnem toczyła się jeszcze największa bitwa kampanii wrześniowej. Inna bitwa toczyła się koło Tomaszowa. Trzecia na wschód od Lwowa. Warszawa, Lwów, Modlin i Hel odpięły ataki wroga. W tym samym czasie oddziały hitlerowskie stawały wobec nowych problemów. Jak zeznał na procesie norymberskim generał Jodl, zapasy amunicji starczyłyby wtedy na 9 do 15 dni. Wystąpiły również trudności zaopatrzenia w paliwo. Zresztą na wschodnich obszarach Polski wojska pancerne traciły swą sprawność bojową. W dodatku zbliżała się jesień, której Hitler bał się jak ognia.

W chwili agresji sowieckiej na Polskę połowa naszego obszaru była wolna. Tworzono nowe oddziały. Przygotowywano się do dalszej obrony. Wielką wagę przywiązywano do przyczółka obrony na linii Dniestru w nadziei, że uda się tam utrzymać skrawek wolnej ziemi polskiej i doczekać dostaw francuskich i angielskich.

Uderzenie Armii Czerwonej na Polskę było ciosem decydującym. Polska wyczerpana kilkunastodniową walką nie mogła przeciwstawić się siłom dwóch potężnych wrogów. Musiała złożyć broń. Gdyby nie Rosja inaczej potoczyłyby się dzieje kampanii wrześniowej. Inny byłby początkowy obraz drugiej wojny światowej.

Orzeł Biały

Popierajcie tych,
którzy ogłaszają się
w Dzien. Związkowym

Mężczyzna Postrzelony
28-letni mężczyzna został postrzelony na autostradzie Dan Ryan Expressway. Zidentyfikowano go jako Kenneth Jones. Przewieziony został do szpitala St. Bernard's Hospital, gdzie znajduje się już w dobrym stanie. Nie umie powiedzieć czy strzał padł z przejeżdżającego samochodu czy z chodnika. Wie tylko, że oddano trzy strzały.

**WEDDING
INVITATIONS
BUSINESS CARDS
ANNOUNCEMENTS**

JES PAPERS
3815 S. KEDZIE
247-1683
Daily 9 a.m. to 9 p.m.
Sat. 9 a.m. to 5 p.m.

Thatcher Woods Bakery

Under new Ownership. Wedding Cakes our Specialties and European Pastry and Cakes.
We feature party cakes for all occasions.
Baked fresh daily Bread and Buns.
Place your order early on Wedding, Party Cakes.
THATCHER WOODS BAKERY
3111 Thatcher Woods Shopping Center
Phone: 453-9763
Hours: Monday through Saturday 7 a.m. - 6 p.m.
Sunday 7 a.m. - 3 p.m.



STUDIUM MUZYCZNE ZOFII MAJEWSKIEJ

Po przerwie wakacyjnej rozpoczęliśmy znowu regularne lekcje, początkującym i zaawansowanym. Rodzice którzy chcieliby zapisać swoje dzieci proszeni są o wcześnie zgłaszanie się póki są jeszcze wolne miejsca.
2334 N. KEDZIE 276-2505

DZIŚ PREMIERA O 6-ej i 9-ej

Sobota, o 3-ej, 6-ej i o 9-ej
Niedziela, 12-ta, 3-cia, 6-ta i 9-ta
Następne Dni tylko Raz o 7:30 Wieczorem

Pierwszy Polski Film Sezonu
Epopeja Według Trylogii
Henryka Sienkiewicza

W Kolorach Na Szerokim Ekranie

PAN WOŁODYJOWSKI

Napisy Angielskie Tłumaczą Dialog,
Zaprosicie Przyjaciół Nie Polskiego
Pochodzenia, Będą Wam Wdzięczni!



Film Miłości, Bohaterstwa i Przygody!

Telefon **KINO Milford** Pulaaki Przy
545-5922 Milwaukee Ave.

NIEBYWAŁA OKAZJA! MODEL XCB-88

Combination AM/FM/FM Stereo Push Button Radio with 8 Track Tape Player and 23 Channel Mobile CB Transceiver. Microphone with Built-In Speaker, Squelch Control and CB On/Off, Standby Switch with Override.



90 DNI GWARANCJI
Reg. \$349.50 TYLKO \$125.00
ORAZ ELEKTRYCZNA ANTENA
SAMOCHODOWA AM/FM/CB
Reg. \$64.95 TYLKO \$45.00
674-3387

Sobota i niedziela cały dzień.
Następny cały tydzień po 6-tej wieczorem TYLKO

**CZY WASZE
OLEJOWE OGRZEWANIE
PALI DOLARY?**



**TERAZ jest czas zainstalować
NAJTAŃSZY opał**

**GAS HEAT
(DO 4 APT.)**

**KRÓTKIE CZEKANIE NA
"GAS PERMIT" w CHICAGO**

Inż. ED. MAJ

STATE OF ILLINOIS REGISTERED ENGINEERS

2858 N. Major Ul., narożnik George Ul.

BE RKSHIRE 7-5050

BOŻE NARODZENIE i NOWY ROK w POLSCE

Główna Centrala Charterów SPATA TOURS, INC.

Prezentuje Polonii

Najtańszy Charter z Chicago \$439

*** Odłot 19 Grudnia — Powrót 10 Stycznia ***



TOURS INC.

TERAZ ZAPROŚCIE DO SIEBIE NA ŚWIĘTA
BOŻEGO NARODZENIA I NA NOWY ROK
SWOJĄ RODZINĘ I PRZYJACIÓŁ Z POLSKI.
SPĘDZCIE NAJMILSZE ŚWIĘTA I POWITAJCIE
NOWY ROK W GRONIE SWOICH NAJBLIŻSZYCH.

**Wycieczka Orbisu
bezpośredni lot
z Warszawy do Chicago
ODŁOT 19 GRUDNIA
POWRÓT 10 STYCZNIA
\$392**

NIE ZWLEKAJCIE! Zróbcie rezerwacje
JUŻ TERAZ w doświadczonych, znanych
Polonii od lat biurach podróży:

CENTRAL TRAVEL, INC. Tadeusz i Marta Kuczewski 4102 S. Archer Ave. Chicago, Ill. 60632 Tel. 254-4144	FALCON TRAVEL BUREAU, INC. Hanka Rutkowska Elżbieta Zbyszewska 2727 N. Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60647 Tel. 276-2100	LAS TRAVEL BUREAU Maria Kłosowska 6002 W. Irving Park Chicago, Ill. 60634 Tel. 725-6773
L. & V. TRAVEL SERVICE 3116 N. Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60618 777-6944	R. MATUSZCZAK & CO. 5736 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60634 Tel. 283-4511	ORBIT TRAVEL SERVICE, Inc. Janina Roszak-Kubaneck 2930 N. Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60618 Tel. 235-2323
POL TRAVEL BUREAU Louise Fabiszewicz 3118 W. 43rd Street Chicago, Ill. 60632 Tel. 254-2538	POLEX TRAVEL BUREAU Janina Pietrasinska Nina Kolenda, Irena Czerniawska 4446 S. Archer Ave. Chicago, Ill. 60632 Tel. 376-4044	POLON TRAVEL BUREAU Adam Natanek 5612 S. Pulaski Rd. Chicago, Ill. 60629 Tel. 581-4433
TATRY TRAVEL BUREAU Monika Janas 2946 N. Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60618 Tel. 252-2477	WORLD TRAVEL SERVICE, INC. Adam J. Brzostowicz 624 W. Mitchell St. Milwaukee, Wis. 53204 (Tel. 414) 672-4880	ZALESKI'S TRAVEL SERVICE Bernice Gorell 6536 S. Pulaski Rd. Chicago, Ill. 60629 Tel. 582-4745

Cena czarteru obejmuje podatki lotniskowe, 3 dol. w U.S. i 2 dol. w Polsce.
Do udziału w czarterze upoważniony jest każdy kto podpisze kontrakt i wpłaci
\$125 zadatku. Pełną należność należy uregulować 45 dni przed odłotem.

Wiktor Sukiennicki

Hobbes, Locke i Burke

Brytyjczycy szczerą się wydaniem trzech wielkich myślicieli politycznych w skali ogólnoludzkiej i ponieważ ich sformułowane przed wiekami myśli są wciąż aktualne i żywe, nierzadko dodają przy ich nazwiskach „eternal” — „wieczny”.

1

Tomasz Hobbes urodził się przedwcześnie w 1588 w angielskim hrabstwie Wiltshire z ojca pastora i przestraszonej wieścią o zbliżaniu się hiszpańskiej armady matki. Jego długie życie wypadło na bardzo dla Anglii „interesujące czasy”; mówił o sobie, że jego bliźniakiem był strach. Okazał się dzieckiem niezwykle uzdolnionym i jego wuj, zamożny rękawicznik, nie szczędził środków na jego wykształcenie. Studia uniwersyteckie w Magdalen Hall w Oksfordzie rozpoczął przed ukończeniem lat 15-stu i gdy po czterech latach uzyskał stopień doktora, profesorowie polecili go arystokratycznej rodzinie Cavendishów na tutora niewielu oden młodszego przyszłego hrabiego Devonshire.

Z Cavendishami Hobbes utrzymywał stosunki przez całe życie, co dało mu dostęp do kół politycznych i intelektualnych. Za młodu poznał i stał się użyteczny i ceniony przez lorda kanclerza Jakuba I, Bacona z Werulamu; dobrze znał również Edwarda Hyde, przyszłego hrabiego Clarendon i kanclerza Karola II. Przyjaźnił się z doktorem Williamem Harveyem w Londynie, a podczas dłuższych pobytów na kontynencie był w kontakcie z Piotrem Gassendim i najbliższymi uczniami Kartezjusza oraz z Galileuszem. Nieformalne studia pouniwersyteckie dały mu znacznie więcej niż cztery lata w Oksfordzie, który oceniał bardzo krytycznie. Życia osobistego nie miał; nigdy się nie ożenił i z nikim bliżej nie zaprzyjaźnił.

Pisać zaczął późno — po 50-tce, zakreślając sobie plan bardzo ambitny: encyklopedyczny ujęcia całości bytu pojmanego jako różnorakie systemy ruchu materii. Ruchem ciał niebieskich zajmował się Galileusz; Harvey badał krąż krwi w organizmie, Hobbes zaś — uważając człowieka za ogniwo pośrednie pomiędzy przyrodą i społeczeństwem a ludzką myślą za ruch mózgu — chciał się zająć całością i napisać trylogię: „De Corpore”, „De Homine” i „De Cive”. Jednakże kryzys polityczny, w jaki wchodziła Anglia, zakłócił systematyczne wykonywanie zamierzonego planu: z jednej strony skłonił do zająć się w pierwszym rzędzie zagadnieniami społeczno-politycznymi, z drugiej wystraszył Hobbesa z Anglii.

Napisane przed 1640 „Elementy prawa natury i polityki” zawierały już w zarodku całość jego doktryny: Człowiek z natury jest egoistą i pragnie mieć wszystko, co tylko może zdobyć;

prowadzi to do walki wszystkich ze wszystkimi o wszystko. Stan taki jest nie do zniesienia na stałe, gdyż każdemu grozi w każdej chwili utraceniem jego największego dobra — życia; by temu zapobiec, jednostki muszą zawrzeć „umowę społeczną”, na mocy której — pod warunkiem, że uczynią to wszyscy — każda z nich zrzeka się swoich nieograniczonych praw do wszystkiego, przelewając je na „ciało polityczne”. Z tą chwilą stają się całkowicie podporządkowane owemu „ciału” — PANSTWU — i muszą bezwzględnie wykonywać wszystkie jego rozkazy. „Człowiek rodzi się wolny, a wszędzie jest w kajdanach”, pisał następnie Rousseau z myślą o doktrynie Hobbesa.

Niewydrukowana praca Hobbesa krążyła w licznych odpisach, wywołując żywe dyskusje, w czasie gdy walka króla z parlamentem o władzę coraz bardziej się zaostrzała. Za podstępem swego „bliźniaczego brata” Hobbes uznał wtedy za właściwe opuścić niespokojną i dość niebezpieczną wyspę i przenieść się na kontynent.

Przez 11 lat spędzonych w Paryżu mógł w spokoju i bezpiecznie pracować nad dalszą rozbudową swojej doktryny. Już w 1642 wydał tam w niewielkim nakładzie napisaną po łacinie pracę „De Cive”; w jej 3-iej części „O religii” twierdził, że i w tej dziedzinie jednostki winny bezwzględnie się podporządkowywać nieograniczonej i wszechpotężnej „władzy politycznej”. Nie było to całkowicie zgodne z doktryną katolicką gdyż negował „duchową władzę” Kościoła, i Hobbesa zaczęto pomawiać o ateizm. Pomimo to, gdy w 1646 do mieszkającej w St. Germain królowej angielskiej przyjechał jej syn, przyszły Karol II, proszono Hobbesa o udzielenie mu lekcji matematyki z zastrzeżeniem by nie poruszał żadnych zagadnień społeczno-politycznych.

Po ścieciu Karola I w 1649 walka o władzę w Anglii wydawała się skończona i Hobbes ogłosił drukiem „Elementy” i angielskie tłumaczenie „De Cive” a następnie wynik swej długoletniej pracy w Paryżu, 700-stronicowy „LEWIATAN or the Matter, Form and Power of a Commonwealth Ecclesiastical and Civil”, a w 1651 wrócił na stałe do Anglii, gdzie przeżył spokojnie jeszcze lat prawie 30, do 1679. Czynną polityką nigdy się nie zajmował, a jego „algebraiczne” teorie nieograniczonej władzy państwowej były możliwe do przyjęcia zarówno dla lorda Protektora jak i resztuowanych Stuartów. W późniejszej praktyce politycznej zastosowania nie znalazły i przez 2 i pół wieku były traktowane jako swego rodzaju curiosum; obecnie również Anglicy specjalnie nie akcentują, iż ich ziomek był prekursorem XX wiecznego totalizmu.

II

Koleje życia młodszego o lat 44 Johna Locke’a były dość podobne do Hobbesa, lecz ich osobowości zasadniczo różne. Locke miał szczęśliwe życie rodzinne w domu rodzicielskim i własnym oraz wielu serdecznych przyjaciół w londyńskiej Szkole Westminsterskiej i oksfordskim Christ Church, to też nie był skłonny do traktowania ludzi nieufnie czy wrogo. Przeżył nie jedną lecz dwie rewolucje i druga — bezkrwawa i „chlubna” (Glorious) — wywarła na nim wpływ większy, niż pierwsza, podczas której jego ojciec był po stronie parlamentu i doznał pewnych przykrości od rojalistów. Po studiach w Oksfordzie, gdzie wciąż panowały metody scholastyczne, zamierzał zająć się medycyną, lecz został wychowawcą młodszego brata hrabiego Shaftesbury, który go skłonił do zajęcia się zagadnieniami filozoficznymi i politycznymi. Z rodziną Shaftesburych Locke pozostał związany przez całe życie i w dużym stopniu dzielił jej losy. Gdy jej głowa, uprzednio dwukrotnie minister Karola II, przeszedł do opozycji i w 1681 został oskarżony (lecz przez sąd przysięgłych uniewinniony) o zdradę stanu, Locke wyjechał z jego rodziną do Holandii, skąd wrócił dopiero po „chlubnej rewolucji” w 1688 wraz z nowym królem Wilhelmem Orańskim, i wtedy dopiero — też po 50-tce — zaczął ogłaszać swe prace: „Obszerny szkic o umyśle ludzkim oraz dwa krótsze traktaty o rządzie.

Punkt wyjścia prac Locke’a był podobny do Hobbesa, lecz wnioski zupełnie odmienne. Wynikało to z tego, że widział człowieka inaczej niż Hobbes; nie jako bezwzględnego egoistę, porywającego się na wszystko, co chciałby uzyskać, lecz istotę kierującą się — choć może nie zawsze — rozsądkiem i rozumem. Locke przyznawał,

że w „stanie natury” każdy miał „naturalne prawo” do wszystkiego, ale w konkretnych wypadkach nie zawsze starczało mu sił; dopiero zespolenie sił wielu jednostek stwarzało większe możliwości osiągnięcia zamierzonych skutków. Uświadomienie tego musiało skłonić rozsądnych i rozumnych ludzi do zawarcia „umowy społecznej” i wylonienia „władzy” dla załatwiania spraw ogólnych, a przede wszystkim rozstrzygania ewentualnie wynikłych sporów pomiędzy jednostkami oraz zapewnienia im bezpieczeństwa. Zdaniem Locke’a, zawierając taką umowę jednostki bynajmniej nie wyrzekały się swoich dawnych „praw naturalnych”, lecz je raczej umacniały. Poza wymierzaniem przy tym siły, mogły robić wszystko co nie było zakazane przez prawo.

W przeciwieństwie do praw jednostki, prawa „władzy” były, zdaniem Locke’a ograniczone; jej kompetencje określała „umowa społeczna”, czyniąc obowiązkowym ich należyte wykonywanie. „Władza” wywodziła się z „woli ogółu” zaś konkretnie powoływana była przez — i opierała się na — największą „siłę społeczną”, czyli większość. Jej rola była „służebną” i jeśli w konkretnych wypadkach nie wypełniała należycie zadań dla których została powołana, to znaczy nie zapewniała bezpieczeństwa i wymiaru sprawiedliwości, mogła być przez tę samą siłę — większość — usunięta i zastąpiona przez inną, lepszą.

Sformułowane przez Locke’a myśli, że każda jednostka ludzka posiada pewne niewyzywalne prawa; że władza ma charakter służebny, nie „władzy”, i podobnie jak jednostki podlega normom prawnym oraz może być zmieniana przez większość, okazały się bardzo płodne i, po ich rozwinięciu przez późniejszych myślicieli i prawodawców, legły u podstaw współczesnych ustrojów liberalno-demokratycznych.

III

O ile Hobbes był prekursorem totalitaryzmu, a Locke teoretykiem demoliberalizmu, Burke’a uważa się często za teoretyka konserwatyizmu. Może to jednak wywoływać pewne zastrzeżenia zarówno formalne jak merytoryczne.

Współcześni brytyjscy konserwatyści wywodzą się z dawnych torysów, a Burke przez całe życie był wigiem; jakżeż mógł stać się teoretykiem swoich politycznych przeciwników? Konserwatyści, czyli po polsku zachowawcy, są za zachowaniem tego co jest, czyli przeciwni jego zmianom. Burke w zasadzie zmianom nie był przeciwny i często sam je proponował czy pochwalał. Co prawda, nie zawsze i nie wszystkie: wcześniej wypowiedział się za samodzielnością kolonii w Ameryce oraz za ograniczeniem handlu niewolnikami, a nawet za całkowitym zniesieniem instytucji niewolnictwa. Był natomiast zaciekle przeciwnikiem rewolucji francuskiej, co go uczyniło szczególnie głośnym i do czego jeszcze wrócimy.

Zarówno osobowość jak koleje życia urodzonego w 1729 roku Burke’a były zupełnie odmienne od starszych od niego o całe stulecie Hobbesa i Locke’a. Przede wszystkim nie był Anglikiem i nie odbył studiów w Oksfordzie. Był Irlandczykiem i po ukończeniu Trinity College w Dublinie został przez prawnika ojca wysłany na studia prawnicze do Londynu. Normalnie należał do Kościoła państwowego, jednakże — co w Anglii było wciąż niebezpieczne — posądzano go o sympatie do katolicyzmu gdyż ożenił się z katoliczką, która co prawda przyjęła wyznanie męża, oraz wypowiadał się za tolerancją religijną, szczególnie w rodzinnej Irlandii. Aczkolwiek przez pewien czas pracował jako sekretarz brytyjskich arystokratów, nie chciał im sprzedawać całego swego czasu i zdolności i całe życie pozostawał w ich cieniu. Chciał im dorównać i wszedł do życia politycznego, aczkolwiek nie miał niezbędnych wówczas w Anglii do tego przesłanek: tytułu i majątku. Miał tylko dużą inteligencję i zdolność, ogromną ilość wiadomości z najróżnorodniejszych dziedzin, talent krasomówcy oraz wielką wydajność pióra, którego używał nie zawsze z otwartą przyłbicą. Jego młodzieńczy prężył, imitujący styl i poglądy niedawno zmarłego głośnego polityka i pisarza wiehrabiego Bolinbrooka, był zrobiony tak dobrze, że poważni krytycy byli skłonni uważać go za autentyczny.

(Ciąg dalszy nastąpi)

Czesław Miłosz

W Warszawie

Co czynisz na gruzach katedry
Świętego Jana, pieto,
W ten ciepły, wiosenny dzień?

Co myślisz tutaj, gdzie wiatr
Od Wisły wiejąc rozwiewa
Czerwony pył rumowiska?

Przysięgałeś, że nigdy nie będziesz
Płaczką żalobną.
Przysięgałeś, że nigdy nie dotkniesz
Ran wielkich swego narodu.
Aby nie zmienić ich w świętość,
Przeklętą świętość, co ściga
Przez dalsze wieki potomnych.

Ale ten płacz Antyny,
Co szuka swojego brata,
To jest zaiste nad miarę
Wytrzymałości. A serce
To kamień, w którym jak owad
Zamknięta jest ciemna mianość
Najniebezpieczniejszej ziemi.

Nie chciałem kochać tak,
Nie było to moim zamiarem.
Nie chciałem litować się tak,
Nie było to moim zamiarem.
Moje pióro jest lżejsze
Niż pióro kolibra. To brzemię
Nie jest na moje siły.
Jakże mam mieszkać w tym kraju,
Gdzie noga potracą o kości,
Niepogrzebane najbliższych?
Słyszę głosy, widzę uśmiechy. Nie mogę
Nic napisać, bo pięcioro rąk
Chwytą mi moje pióro
I każe pisać ich dzieje,
Dzieje ich życia i śmierci.
Czyż na to jestem stworzony,
By zostać płaczką żalobną?
Ja chcę opiewać festyny,
Radosne gaje, do których
Wprowadzał mnie Szekspir, Zostawcie
Poetom chwilę radości,
Bo zginie wasz świat.

Szaletstwo tak żyć bez uśmiechu
I dwa powtarzać wyrazy
Zwrócone do was, umarli,
Do was, których udziałem
Miało być wesele
Czynów, myśli i ciała, pieśni, uczt.
Dwa ocalone wyrazy:
Prawda i sprawiedliwość.

1945, Kraków

Szwajcarzy o „Pasji Według Św. Łukasza”

Z ogromnym zainteresowaniem szwajcarskiej publiczności spotkała się „Pasja według św. Łukasza” Pendereckiego, którą wykonano w czerwcu br. w katedrze lozańskiej w realizacji orkiestry i chórów filharmonii krakowskiej pod dyr. Jerzego Katlewicza.

Pierre Hugli w gazecie „Journal de Geneve” (z 16. VI. 77) pisze z entuzjazmem o pięknej muzyce Pendereckiego i o wielkim kunście interpretacyjnym polskich solistów (Stefanii Woytowicz, Andrzeja Hiołskiego, Leonarda A. Mroza) i chórów. Taka muzyka jak „Pasja według św. Łukasza” — zauważa krytyk — powinna być wykonywana w kościołach; potrzebuje ona specjalnej oprawy architektonicznej. Najlepiej brzmi w gotyckich katedrach. Nawet najlepsze nagranie płytowe nie może oddać piękna tej muzyki, którą trzeba „smakować” w naturalnych dekoracjach, na żywo, pośród tłumnie zgromadzonej publiczności.

Publicystę „Journal de Geneve” zafascynowała w utworze Pendereckiego jego siła dramatyczna. To napiecie — zdaniem krytyka — wyróżnia Pendereckiego od Bacha, który w „Pasjach” nie osiąga tego dramatyzmu, jaki charakteryzuje polskiego kompozytora. „Pasja według św. Łukasza” ma tę przewagę nad „Pasjami” Bacha — stwierdza Hugli — że wprowadza tekst łaciński.

„Penderecki umie się posługiwać prozodią łacińską w sposób zdumiewający”. Przed „Pasją według św. Łukasza” Stefania Woytowicz zaśpiewała razem z chórem żeńskim: „Litanie do Najświętszej Marii Panny” Karola Szymanowskiego, który czterdzieści lat temu zmarł w Lozanie.

Turniej Recytacyjny

W Polsce odbywa się co kilka lat Turniej Recytatorski Poezji Leopolda Staffa. W tym roku impreza ta zbiegła się z 20 rocznicą śmierci Staffa. W turnieju wzięło udział 82 recytatorów z całej Polski. Turniej odbywał się w sali klubowej Zawodowego Związku Metalowców w Skarżysku. Chciano w ten sposób podkreślić łączność poezji z aktywnością kulturalną warstw robotniczych. Wszystkie ważne miejsce w turnieju zdobyły recytatorki, kobiety. Pierwsze miejsce przyznało Marii Komassie z Torunia i Joannie Switakowskiej z Końskich. Recytatorzy — mężczyźni — znaleźli się na znacznie dalszych miejscach.

Teresa Siwek

Niezwykły Śpiewak

List, który za chwilę tu przytoczę, pisał niemiecki żołnierz Eiselin. Trafił ten list podczas okupacji do rąk polskich pocztowców, którzy działając w konspiracji tłumaczyli często frontową korespondencję przechodzącą przez warszawskie urzędy.

Oto fragmenty owego listu pisanego przez niemieckiego żołnierza, przebywającego podczas ostatniej wojny na terenie Polski.

„Nasza jednostka otrzymała rozkaz ochrony drogi. Małymi oddziałami zachowując łączność umieściliśmy się na skraju lasu. Mielśmy przed sobą drogę, którą miały przejeżdżać nasze samochody z Krakowa do Lublina. Te odcinki drogi były niebezpieczne dla samochodów, bo w lasach ukrywali się „wolni strzelcy” (partyzanci). Na szosie najmniejszego śladu życia.

Zachowywaliśmy nakazaną ostrożność, żeby nie zdradzać naszej obecności, odmawiając sobie nawet palenia. W tej ciszy doszedł nas nagle z lasu śpiew. Gdybyż to był śpiew chóralny, żołnierski wcale by mnie nie zdziwił. Ale wsłuchując się w czysty głos, choć niewątpliwie niesiony wiatrem z daleka, czulem, że to głos artysty, szkolony doskonale.

Mimo przestróg towarzyszy oddałem się w głąb lasu, chcąc lepiej go słyszeć, a znalazłszy duch leśny, szedłem jak zaczarowany w kierunku, skąd rozbrzmiewał śpiew. Dotarłem do dużej polany oświetlonej księżycem.

Teraz mogłem wyraźnie rozróżnić głos doskonałego śpiewaka. Ta pieśń pozwoliła mi zapomnieć o wojnie. Byłem zachwycony. Jakie to smutne, mam, że tych ludzi, którzy tak samo kochają piękno jak my, musimy zwać. Wycofałem się z polany i wróciłem do kolegów. Wyobraź sobie, mam, że w ubiegłą niedzielę znowu usłyszałem ten śpiew.

Jechaliśmy przez miasteczko, gdzie w kościółku drewnianym odprawiano się nabożeństwo. Słychać było dzwoneczki ministrantów, organy i śpiew.

Opanowałem mnie to samo uczucie zachwyty, które odczułem w lesie. Wyszedłem z auta i przez ciżbę ludzką zbliżyłem się do kościoła. Widziałem, że mój żołnierski mundur drażnił ludzi, ale nie zważałem na to. Chciałem być jak najbliższy śpiewaka, chciałem to usłyszeć z bliska. I usłyszałem: Śpiewał Beethovena „Sanctus”. Stałem pod chórem, gdy schodził w towarzystwie wyrostka, prowadzony pod ramię. Zdumiewające! Oczy przesłaniały mu ciemne szkła. Był niewidomy! Zrozumiałem, że choć front jest przed nami tysiące kilometrów, otoczeni jesteśmy ludźmi gotowymi rzucić się nam do gardła, zdecydowanymi na wszystko, nawet wtedy gdy są ślepi”...

Któż to był ten niewidomy śpiewak, który choć nie mógł chwycić za broń — trafił Niemca w samo serce?

Tym śpiewakiem był nie kto inny, jak Ryszard Gruszczyński, artysta niezwykle utalentowany, obdarzony ciekawym głosem barytonowym o wypracowanej technice wokalne, wyrazistej dykcji, dużej ekspresji i bogatym repertuarze. Jego sztuka wykonawcza ma w sobie prawdziwą żarliwość artysty i człowieka, który w śpiewie zamknął całą treść swego życia, całą swoją radość.

Ryszard Gruszczyński rozpoczął swą karierę śpiewaczą w 1933 r.

Nowa Książka Józefa Garlińskiego

Po sukcesie „Oświęcimia walczącego”, który ukazał się także w dwóch wydaniach angielskich, dwóch amerykańskich (popularne w 200 tysiącach egz.) i w wydaniu francuskim, autor w ciągu dwóch lat przygotował nową książkę. Jest to dokumentarna historia niemieckiej tajnej brońi V-1 i V-2, ich poprzedników, rozwoju, produkcji i użycia w walce przeciwko zachodnim aliantom, głównie w formie odwetu. Po raz pierwszy omawiając to zagadnienie przedstawiono całość jego obrazu. Obok wysiłków wywiadu brytyjskiego i ataków powietrznych sił brytyjskich i amerykańskich na instalacje i miejsc produkcji tajnych broni, wypukłona została w książce praca ruchów podziemnych w okupowanej przez Hitlera Europie.

Wywiady tych ruchów w Belgii, Danii, Francji, Holandii, Luksemburgu, a przede wszystkim w Polsce, skierowały największą uwagę na wykrycie miejsc niemieckich eksperymentów i na przekazanie do Londynu meldunków, które pozwoliły na zniszczenie doświadczalni warsztatów, fabryk i poligonów.

Przyjechał z Warszawy do Krakowa jedynie z teczką w rękę bez grosza przy duszy. Prosto z dworca skierował swe kroki do miejscowej rozgłośni radiowej.

Przyjął go Adam Rieger, ówczesny redaktor muzyczny krakowskiego radia. Wysłuchał nieśmiało prośby o przesłuchanie.

Adam Rieger siadł do pianina polecając zaśpiewać cośkolwiek nieznanemu młodzieńcowi. Po pógodzinym wspólnym muzykowaniu, wzruszony redaktor zaproponował Gruszczyńskiemu współpracę i natychmiast wyznaczył mu termin radiowego recitału. Już w trzy dni później odbył się pierwszy występ radiowy Ryszarda Gruszczyńskiego.

Recitał tego młodego artysty przyjęło nadszpiewanie dobrze. Upany debiut pozwolił artyście nabrać zaufania we własne siły i możliwości artystyczne. Już wkrótce potem Gruszczyński daje szereg koncertów w rozgłośniach radiowych Łodzi.

Coraz szersze kręgi zataczała sława śpiewaka, gdyż poza koncertami w radiu Gruszczyński wyjeżdża coraz częściej za granicę. Aż do wybuchu wojny trwały nieprzerwanie koncerty i nagrania.

W latach okupacji Gruszczyński zamienił sale koncertowe na zadymione salki kawiarniane, prywatne mieszkania, kościoły i... leśne polany partyzanckie. Właśnie na jednym z takich leśnych koncertów, a potem w wiejskim kościółku usłyszał go niemiecki żołnierz i tak zachwycił się jego głosem, że opisał to zdarzenie w liście do swej matki.

Po zakończeniu w Filharmonii Narodowej uroczystego koncertu na cześć sławnego śpiewaka miałam okazję rozmawiać z wielkim artystą. Spytałam go w pierwszym rzędzie o ten niemiecki list. Czy przypomina sobie ten fakt i gdzie to się mogło wydarzyć?

—To mogło być w każdym miejscu. Wszędzie tam, gdzie gromadzili się nielegalnie Polacy walczący z okupantem. A kościół, o którym mowa w liście, znajduje się w Odrzywole. Pamiętam, że zwykle tam gromadziło się z pół setki naszych chłopców z lasu. Część z nich przychodziła na nabożeństwo, część jako moi starzy znajomi chcący mnie posłuchać.

—Czy orientuje się pan, ile koncertów i występów radiowych dał pan w ciągu ponad 40 lat swej artystycznej działalności.

—Myślę, że co najmniej 20 tysięcy. —Czy dotyczy to także licznych przecięt pana koncertów na cele społeczne? Wszak pan nigdy nie odmawia prośbom?

—To zupełnie odrębny bilans moich występów. Śpiewałem honorowo na Odbudowę Warszawy, i to wielokrotnie, boć przecież sam jestem rodowitem warszawiakiem; na odbudowę Florencji nawiedzającej powodzią; na rozbudowę szkół itd.

* * *

Pianista prof. Jan Berezynski tak mówi o zasłużonym śpiewaku: „Życie Gruszczyńskiego to jakby niezwykła opowieść. Trzeba naprawdę zadziwiającej siły charakteru, żeby przebić przełamać wszelkie trudności, jakimi najezona jest droga artysty, dojść do osiągnięć, wzniesić się do sukcesów, których świadkami była publiczność krajów Europy i Ameryki.”

Orzeszkowa Z Milkowszczyzny I Znad Niemna

(D.P.)—Eliza Orzeszkowa napisała swój pierwszy utwór—drukowany w 1866—„Obrazek z lat głodowych”—w majątku rodzinnym Milkowszczyźnie.

Obrazy Milkowszczyzny ożywają w mej wyobraźni. Był to dwór staroświecki, drewniany. Panowała w nim atmosfera wielkiej gościnności: zawsze pełno gości i rezydentów. Park był piękny choć dziki i zarosły; otoczony rozległymi polami i ciemną wstęgą borów.

Po powstaniu styczniowym wszystko to opustoszało, zbiedniało, zbladło. Wątle siły młodej Orzeszkowej nie mogły podoląć ciężkiemu ówczesnemu położeniu polskiego ziemiaństwa na Litwie.

Przyszła autorka „Nad Niemnem” musiała sprzedać rodzinną posiadłość. Najbardziej bolała nad tym, że zmuszona była sprzedać ojcowiznę w ręce Rosjan. Polakom w owych czasach nie wolno było kupować ziemi na Litwie.

W Milkowszczyźnie przez długie lata mieszkał pułkownik rosyjskich żandarmów, który nadał polskiemu dworowi charakter tak inny od polskiego, a w małej kapliczce przechowywał ziarno dla dworskich koni.

Orzeszkowa poświęciła potem całe życie pracy pisarskiej i społecznej, osiadając w Grodnie nad ukochaną przez nią rzeką, nad Niemnem. W wiele lat potem Ignacy Baliński pisał w wierszu na jej cześć z okazji jubileuszu wielkiej pisarki:

„Samotnie prawie wyszłaś w noc
U Niemna na robotę,
By ziemię pluć, kopać, pleć,
I rzucać ziarna złote.”

Józef Bazylewicz

Kisiel

Kilka Słów o Zmierzchaniu Sie

Pisuje w piśmie, które jest resztką tego, czym miało być i czym częściowo było, piśmie, które chyli się ku zmierzchowi. To co tu piszę to również okruciny, resztki, zmierzch moich myśli.

Poza tym w ogóle wiele rzeczy, które uważam za cenne, które były mi bliskie, chyli się ku zmierzchowi.

Stwierdzam to z pewną melancholią ale bez żadnego kapitulancja czy kajania się. To co przegrywa i rozpada się wcale nie musi być niesłuszne, to co wygrywa i zwycięża wcale nie musi być słuszne, zaś umrzeć tak czy owak musi w końcu wszystko.

Pogląd, iż upada zawsze to, co istnieć nie mogło i nie powinno, a nadchodzi zawsze to, co nosi w sobie konstruktywne zarodki nowego życia nie jest na niczym oparty: jest to optymizm historyczny, pewna hipoteza robocza, którą można przyjąć, jeśli komuś się z tym lepiej żyje.

Przyjętą przez kogoś, aby móc działać w jakichś określonych ramach, wśród określonych impulsów. Idea części bywa skutecznym motorem historii niż jakiś pseudologiczny mechanizm (świat ludzki zapewne powinien być logiczny, ale zazwyczaj nie chce lub też w ogóle logiki czy jej braku nie dostrzega), oczywiście bywają i idee słuszne, piękne, rozsądne, lecz nikt nie dał im gwarancji, że odniosą zwycięstwo nad szaleńcami czy absurdalnymi.

To zależy od niedocieczonej kombinacji zdarzeń, przypadków i odruchów psychicznych, w tę dziedzinę więc się nie zapuszcza, tu możecie się poradzić chyba co najwyżej uczonych, badających rachunek prawdopodobieństwa—ja takiej otchłannej wiedzy o świecie zgłębiać nie chcę i nie mogę, w moich skromnych warunkach ograniczam się zaledwie do kontemplowania poszczególnych, doraźnych przypadków świata, a i tu, jako Europejczyk umieszczony w zakątku tego kontynentu, zakres widzenia mam ograniczony i specyficzny, mało obiektywny.

Jedno tylko jest dobre, że nie wyznając historycznego optymizmu czy historycznej mechanicznej logiki nie mam wobec tego nigdy pretensji i nie jestem zaskoczony, gdy wypadki idą nie po mojej myśli czy wręcz moim pojęciom i bezsensie.

Gdy więc widzę, że coś z mojego świata się zmierzcha, i to nie wręcz swym niewątpliwym walorom, nie wpadam w rozgoryczenie, stwierdzam rzecz z pewną zrozumiałą melancholią, ale bez zdziwienia: tak toczy się świat, nie mitologizując go, porządek ludzkiego przemijania polega między innymi i na tym, że słuszne w nieunikniony sposób zmienia się z czasem w niesłuszne.

Oczywiście—kryteria słuszności i niesłuszności nader są rozmaite i względne: jedno z nich, modne dzisiaj, to właśnie słuszność i niesłuszność historyczna—że niby słuszne jest to, co się może utrzymać, niesłuszne to—co nie może.

Mamy tu, jak mówiłem, do czynienia z hipotezą roboczą, przeznaczoną dla tych, co nie wytrzymują postawy pesymistycznej czy relatywistycznej. Bóg z nimi, skoro już muszą się pocieszać czy podierać.

Myślę sobie, zwłaszcza po ostatnich podróżach, o owym zmierzchu Europy Zachodniej (słowny „*Untergang des Abendlandes*” Spenglera — efektowny zespół hipotez, mógł się zresztą sprawdzić albo i nie).

Malutka ta Zachodnia Europa, komiczna w swym materialnym błogostanie, i w swych kłopotach z nadprodukcją czy bezrobociem, potężna materialnie a zdezorientowana moralnie, targana zbędnymi bo spóźnionymi wyrzutami sumienia, autonomiczna i ujednolicona w swym techniczno-cywilizacyjnym uniwersalizmie, Europa, która nie chce walczyć o swe uroki, nie widzi potrzeby —myśli, że tak jakoś siłą ciężkości przetrwa.

Malownicza rzecz: stałem kiedyś na dworcu jednej z zachodnio-europejskich stolic przed tablicą, przedstawiającą wszystkie pociągi ekspresowe, łączące z sobą miasteczka zachodnie metropolie. Kolorowe, precyzyjne miasteczko lalek—pomysłam sobie.

Jeden kijek w sprzyszy i cały interes się wali, ale im niedostaje wyobraźni, mało się tego boją—wyobraź-

nie ma. najwyżej młodzież tyle, że poza tym niemądra i niepoinformowana. Niepoinformowanie jest dziś, w epoce maksymalnego rozwoju środków przekazu, zasadą historii—jeszcze jeden dowód na tezę historii nielogiczności.

Przeczytałem gdzieś, że krajom Zachodniej Europy brak idei, a tylko posiadanie idei (zbioru hipotez i wier mobilizujących moralnie) daje gwarancję przetrwania i przetrwania w ideologicznie konkurencyjnym świecie. Istotnie, ci co korzystają z konsumpcyjnego poziomu tamtejszego życia—uważają rzecz za naturalną, tłumaczącą się samą przez się. Z kolei ci, co uważają, że dóbr konsumpcyjnych do podziału mają za mało, dobijają się o nie w sposób również praktyczystyczny, pozaabstrakcyjny (np. związki zawodowe).

Któż więc pozostaje do zajęcia się ideologią? Ano, głównie zbuntowana przeciw rutynie codzienności młodzież uniwersytecka, wyznająca wobec tego różne, dosyć dla nas dziwne odmiany i ekscesy ideologiczne.

Wydają nam się one nieraz absurdalne, anachistyczne, samobójcze wręcz, lecz wytłumaczyć tego nikomu nie sposób, wobec panującej zasady niepoinformowania. Jak też wytłumaczyć cennie, by nie leciała do ognia? Ogólnikowy humanitaryzm, pasywny pacyfizm, kult ekologii i szumna walka przeciw atomowemu elektrowniom (kraje skandynawskie!) to też nie jest ideologia lecz umoralniony, upiększony praktycyzm. Ładunek ideologiczny, przenikający całe konkretne życie zbiorowości zawierałby się w religii, ale z tym w archaicznych choć nagle wciągniętych na szczyty nowej techniki krajach Zachodu nie jest dobrze.

Protestantyzm po wiekach praktyki skutecznie zniewlewał ideologiczność religii, czyniąc z niej utylitarny obyczaj, kodeks i regułę zrutyinizowanego życia rodzinnego, pomocniczą dyscyplinę społeczną.

A nosiciel świętego ognia, Kościół Katolicki, przejął się nagle tym, że jest powszechny, zajął się Murzynami, Afryką, Azją, samobójstwami i samoreformą, pozostawiając opuszczoną gotycką katedrę Europy, która tyle wieków służyła Mu za mieszkanie.

Afryka i obluda białych, szal fałszywego altruizmu przemieniony w polityczne wygodnictwo i egoizm—oto też problem. Pisałem o tym parokroć, zgromiony zresztą przez wiejących w automatyczny ład historii. Europejczycy trzymali w rękach Afrykę, dopóki mogli ją tanim kosztem eksploatować i rabować.

Gdy przyszły czasy emancypacji, gdy należało pomóc, zainwestować, wysilić się, zorganizować—pozbyło się tych krajów pod pretekstem „dekolonizacji.” Duże przestępstwo Zachodniej Europy, lecz ona chlubi się że wróciła Czarnym Braciom wolność! Szczytne obłudy zaiste, zakłamanie i moralnego wygodnictwa. Rzekomy szal altruizmu—szalem egoizmu i bezmyślności.

Dużo by tu mówić. „O zieleni można w nieskończoność” — powiedział Tuwim. O zieleni w głowie też. A jak z patriotyzmem „europejskim”? A co z separatyzmem, anarchizmem, terroryzmem—ta efektowna namiastka ideologii?

Można by o tym napisać księgę, pewno zresztą ją napiszę. I powracam do początku: gdy się coś zmierzcha, to nie znaczy że musi, bo jest w myśl „reguły” rozwoju niezdolne do życia—takiego automatyzmu nie ma, nie wierzę w nią.

Po prostu zmierzch wynika ze złożonego lecz realnego zbiegu przypadków, okoliczności, namietności jednych, wygodnictwa innych, przeróżnych stanów psychicznych, popłatów, niepoinformowania, niepełnych doświadczeń. Racja jest podzielna, historia bywa bezładna, jedno jest pewne: jak już ktoś tonie, bo utonie, bez względu na to, kto go popchnął do wody.

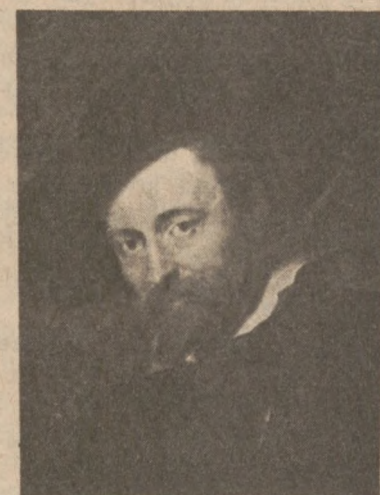
W naszych pokazał to Hitler — absurdalne lecz skuteczne narzędzie zniszczenia i samozniszczenia. Warto się zastanowić nad techniką Zmierzchu: bez goryczy i zdziwienia, lecz z obiektywną uwagą. I czy wszystkie Zmierzchy są już z góry zdecydowane, nieuchronne? Osobiście mówię „nie” wszelkiemu determinizmowi. I to jest mój optymizm w pesymizmie.

Tygodnik Powszechny

Piotr Paweł Rubens

W czerwcu minęło 400 lat od urodzin (28 czerwca 1577) jednego z największych malarzy 17 wieku Piotra Pawła Rubensa. Dla uczczenia rocznicy odbyło się równocześnie kilkanaście wystaw obrazów mistrza z Flandrii. Było to możliwe, ponieważ Rubens zostawił około tysiąc obrazów oraz dwa tysiące szkiców i rysunków. Jego dzieła można znaleźć w galeriach obrazów, kościołach i muzeach od Leningradu do Washingtonu.

Historycy sztuki uważają Rubensa za zwiastuna baroku. Był on jednym



Autoportret w wieku około 50 lat.

z najpłodniejszych malarzy wszystkich czasów. Wielki talent wzbogacił niezwykłą erudycją. Ze wszystkich wystaw dzieł Rubensa urządzonych z okazji 400 rocznicy urodzin, najokazalszą była wystawa w Antwerpii, gdzie spędził znaczną część swego życia i zmarł. Zebrano na niej 100 obrazów oraz 60 szkiców i rysunków.

Rubens wywodził się z rodziny mieszczańskiej. Jego rodzice zbiegli z rodzinnej Flandrii przed prześlado-



Środkowa część sławnego obrazu „Zdjęcie z Krzyża”.

waniami religijnymi i osiedli w Siegen w Westfalii. Tam urodził się Piotr Paweł i tam pobierał pierwsze nauki w szkole jezuickiej. Po

Teatr Stu

(T. P.) — Krakowski Teatr Stu, pozostający pod artystycznym kierownictwem Krzysztofa Jasińskiego, wystąpił ostatnio z premierą musicalu „Szalona lokomotywa”, spektaklu na motywach utworów Stanisława Ignacego Witkiewicza. Było to przedstawienie ogromnie kolorowe, pełne zmiennych rytmów i melodii, w warstwie muzycznej — znakomite (muzyka Marka Grechuty i Jana Kantego Pawlusińskiego; śpiewali swoje najlepsze przeboje Maryla Rodowicz i Marek Grechuta) i nie pozbawione głębszych treści (jak żyć w świecie pełnym pułapek, w świecie coraz bardziej mechanizującym się i bezosobnym — to stały refren tego przedstawienia), choć treści te były podane lekko, zabawnie, często z ironią, lub żartem w poetyce trochę farnarskiego widowiska (mariaż cyrku — kabaretu).

Publiczność premierowa, przede wszystkim ta młoda, zgłotowała wykonawcom ogromne owacje. Scenariusz spektaklu opracowali: Marek Grechuta i Krzysztof Jasiński (ten ostatni wziął na siebie także rolę reżysera). Autorem scenografii jest Michał Czernaew a autorem choreografii Anatol Kocylowski. Spektakle „Szalonej lokomotywy” odbywają się w namiocie Teatru, rozbitym w Krakowie przy ul. Rydla 31.

podróżach zagranicznych od 1600 do 1608 r. jako już sławny i dobrze sytuowany finansowo malarz, Rubens wrócił do Flandrii i osiadł w Antwerpii, gdzie zbudował sobie dom.

Sława malarska otworzyła Rubensowi drzwi do zamków królewskich i pałaców magnackich. Pierwsze kontakty z arystokracją zachodniej Europy zawdzięcza Rubens swemu profesorowi Ottonowi van Veen, nadwornemu malarzowi namiestniczkich hiszpańskich w Niderlandach, ks. Izabelli Eugonii.

Kilkuletni pobyt we Włoszech wzbogacił jego wiedzę i rozwinął talent. W Wenecji Rubens poznał wielkiego mecenasa sztuki księcia Mantui, Wincentego Gonzagę, który szybko ocenił niezwykły talent przybysza z północy, powierzając mu różne prace, m. in. ołtarz dla kaplicy książęcej w Mantui, należący do wielkich dzieł Rubensa.

Malarstwo nie było jedynym zajęciem Rubensa. Władal on dobrze pięcioma językami. W Europie wstrząsanej walkami religijnymi należał do nielicznych wyznawców tolerancji religijnej. Ks. Gonzaga wprowadził Rubensa, nie tylko do sfer arystokratycznych i artystycznych Włoch, ale powierzył mu pierwsze misje dyplomatyczne do Rzymu i Hiszpanii.

Wielki szef rządu hiszpańskiego Olivares wysłał Rubensa do Londynu z zadaniem zakończenia wojny z Anglią.

Dziś może dziwić to, że król Hiszpanii powierza Flamingowi ważne misje dyplomatyczne. Powinniśmy pamiętać, że w czasach Rubensa nie było nacjonalizmu, a patriotyzm w obecnym pojęciu zastępowała lojalność wobec monarchii. W dodatku, Rubens był katolikiem i poddanym

Bronisław Przyłuski

Nieznany Poeta Kujaw

Jednym z ciekawszych zjawisk na polu współczesnej literatury wiejskiej jest twórczość poety kujawskiego Franciszka Becińskiego.

Franciszek Beciński urodzony w roku 1897-mym w Pilichowie na Kujawach do szkoły nie chciał chodzić w ogóle. Czytać i pisać nauczyła go matka.

Gdy w roku 1906-tym założono w sąsiedniej wsi bibliotekę, Beciński stał się jej najgroźniejszym czytelnikiem i jako samouk zdobył rozległą wiedzę.

Pisać zaczął bardzo wcześnie, ale w druku debiutował dopiero w roku 1927-mym w „Dzienniku Kujawskim” wierszem „Pogwar wiosny” i nowelką „List do Matki”. Pomógł mu w tym doktor Roman Gutowski, społecznik i opiekun młodzieży wiejskiej.

Od tego czasu Beciński znajdował coraz więcej zwolenników swojej samorodnej twórczości i wzbudzał zainteresowanie miłośników poezji swoim talentem.

Do roku 1939-ego ukazało się w druku około 600 jego utworów w prasie pomorskiej i wielkopolskiej, nie mówiąc o tomikach wierszy i o tomach powieści czy opowiadań.

Wiersze i prozę Becińskiego drukowano nie tylko we wspomnianym już „Dzienniku Kujawskim”, ale i w dodatku społeczno-oświatowym tego pisma „Piast”, a także w „Wiciach Wielkopolskich”, w „Wielkopolskim”, w toruńskiej „Obronie Ludu”. Utwory Becińskiego od czasu do czasu ukazywały się w prasie warszawskiej i krakowskiej.

Pierwszy tomik poezji Becińskiego pod tytułem „Maki i Modraki z kujawskich równin” ukazuje się w słynnej oficynie Kuglina w Poznaniu. W rok potem Kuglin drukuje tom prozy Becińskiego zawierający blisko 30 utworów.

W roku 1938-mym powstało w Bydgoszczy pierwsze pismo poetyckie Pomorza „Posiew Poetycki”. W każdym numerze tego pisma znajdowało się nazwisko Becińskiego.

Pomorskie Towarzystwo Literackie przyjęło wiejskiego poetę do swego grona.

Od 14-go roku życia Beciński pracował w wiejskiej kuźni najpierw jako uczeń, a potem jako czeladnik kowalski — aż wreszcie zaczął pracować w swojej własnej kuźni gospodarując równocześnie na 3-morgowym gospodarstwie.

W tym okresie mało miał czasu na lekturę i pisanie. Mimo to nie raz „zarywał” noce i wykorzystywał niedziele i święta żeby coś przeczytać lub napisać.

„Dziennik Kujawski” wypłacał mu stałą dotację — co z jednej strony finansowo pomagało Becińskiemu, z drugiej zaś odbijało się niekorzystnie na poziomie jego twórczości, gdyż musiał regularnie zasilać gazetę wierszami lub prozą.

W tym okresie okoliczni ziemianie, chcąc ułżyć doli pisarza-kowala, znając wartość literacką jego utworów, ofiarowali mu 25-cio morgowe gospodarstwo „wycięte z parcelowanych wtedy historycznych Płowc. Płowce bowiem sąsiadują z Pilichowem, rodzinną wsią Becińskiego. Zapewniłoby to nie tylko dostatek życia poecie i jego rodzinie, ale dałoby mu więcej czasu na literacką pracę twórczą. Dumny Beciński jednak odmówił. Nie przyjął wspaniałego daru i został na swoich trzech morgach. A po pracy pisał i czytał.

W posłowi do wydanego w 1973-cim roku tomu Becińskiego „Ziemia moja ukochana” Wanda Szkulmowska przytacza opinię Stanisława Czernika o Becińskim w książce: „Chłopskie Pisarstwo Samorodne”. Ten bar-

dzo zasłużony znawca poezji i sam poeta uważa, że (cytuje): „Nikt nie odczułby „chłokości” w tym pisarstwie (mowa o Becińskim). Pisze on bowiem poprawnym językiem literackim i bardzo rzadko, tylko w uzasadnionych sytuacjach, wtrąca jakieś słowo gwarowe”.

Wydać mi się, że najlepiej przedstawiają sędziwego poetę jego utwory. a oto one:

Saga Rodu

Sześć pokoleń . . . licząc od pradziada

tak w pamięci przeżyto, a tego już niewiada

ile przed pradziadem było . . .

Wciąż w dawności dłużej nie pamięć się rozkrusza

w jakieś błyski jasne; tak wspominać lubię

te stada owiec własne

— — przodka Mateusza . . .

Potem dziad, Wojciech i ojciec — Walenty

żaden nie był rycerzem ani — jak u Odrowążów

— — co drugi to święty!

My prościej klejnot bierzem: Dziadek miał pasiekę

zaś ojciec trochę był farnalem . . .

Jakby na przekór rzeczy ja piszę wiersze

i jestem kowalem.

Syn Adam profesorem wnuk Przemysław

— szósty z przodków rządzi nie wiemy czym będzie,

ród — jakim zaszczyci honorem.

Stara Chata

Wiem o tym dobrze, że dziś ani jutro

że już przynigdy, że już po wsze czasy

progu nie przejdę, więc mi przeto smutno,

że już nie skrzypną starych drzwi zawiasy.

Nisko do ziemi sięgał stary okap

tułac w podcieniu zawsze różne statki.

Na starym strychu, z brzoza tuż nad sienią

stało najczęściej kółko mojej matki.

Okienko małe, tylko cztery szyby

w nim rama tkwiła jak więzienna kratka.

A jednak nigdy i nigdzie już więcej

tylko co przez nie nie widziałem świata.

Orzeł Biały

“Ossolineum” 1976

Jedną z najpoważniejszych i najcenniejszych instytucji wydawniczych polskich — to niewątpliwie Zakład Narodowy im. Ossolińskich, ongi we Lwowie, dzisiaj we Wrocławiu. Dorobek edytorski „Ossolineum” za rok 1976 przedstawia się rzeczywiście imponująco. Nakładem tego popularnego w kraju i za granicą wydawnictwa ukazało się w 1976 roku ponad 600 tytułów w łącznym nakładzie ponad półtora miliona egzemplarzy. Wśród ciekawych tytułów figurują: „Encyklopedia wiedzy o prasie” pod redakcją J. Maślanki i W. Pisarka; „Encyklopedia bibliotekarstwa polskiego”; „Słownik terminów literackich”; z dziedziny historii Europy: „Historia Holandii”, „Historia Szwajcarii”. Z wydawnictw albumowych: wielkie studium monograficzne o Wojciechu Kossaku w opracowaniu K. Olszańskiego wraz z 280 reprodukcjami ważniejszych scen batalistycznych i portretów tego popularnego artysty.

W Kręgu Skamandra

Ukazała się w Polsce „arcyciekawa książka” — jak określają ją różne pisma krajowe — „będąca monografią socjologiczną grupy literackiej, która w dwudziestolecu międzywojennym nadawała ton życiu literackiemu i — szerzej — umysłowemu Polski.” Książkę napisał Janusz Stradecki, jeden z coraz liczniejszych młodych znawców „Skamandra”, którzy coraz bardziej interesują się tą grupą.

„W książce tej” — Pisz „Tygodnik Powszechny” — odczytujemy wiele rzeczy: zbiorową biografię grupy, mnóstwo informacji o jej adherentach, satelitach i przeciwnikach (a także „zadrośnikach” — przyp. nasz), wiedzę o formach i funkcjach społecznego oddziaływania grupy, o jej wielkim udziale w rozwoju mł-

dywojennej satyry polskiej, o jej czasopismach („Skamander,” „Wiadomości Literackie,” „Pologne Littéraire,” „Kultura”).

„Grupa Skamandra” — pisze inne pismo — jest dziś żywa w legendzie i plotce; żywa poprzez dorobki przynajmniej części jej twórców. Zainteresowanie „Skamandrem” wzrasta stale, zwłaszcza wśród najmłodszego pokolenia. „Przekrój” podkreśla „wspaniałą dokumentację książki,” świetnie zredagowane przypisy, doskonałe indeksy i fotografie na wkładkach, niektóre „unikalne.” Podobnie, jak wydana dawniej książka Tadeusza Kępińskiego pt. „Witold Gombrowicz i świat jego młodości,” praca Janusza Stradeckiego ma ogromne powodzenie i cały nakład książki jest rozchwytyany.

Apel Wiceprezeski Heleny Szymanowicz

Świadoma faktu, że wrzesień jest corocznie wyznaczany jako Miesiąc Nadzwyczajnego Kontestu Werbunkowego Wydziału Kobiet Związku Narodowego Polskiego, — niniejszym zwracam się z gorącym i serdecznym apelem do komisarek i komisarzy, do urzędniczek i urzędników Okręgów, Gmin i Grup, oraz do wszystkich Sióstr Związkowych o wzmoczenie entuzjazmu i pełną gotowość do wyteżonej pracy werbunkowej.

Tegoroczny Kontest Werbunkowy Wydziału Kobiet jest bardzo ważną częścią składową wielkich przygotowań do pełnego chwały Stulecia Związku Narodowego Polskiego.

To zbliżające się stulecie winno nas natchnąć nowym zapałem do pracy rozwojowej.

Drogim Związkowczynom również przypominam fakt, że wiosną bieżącego roku obchodziliśmy 75-lecie równouprawnienia Kobiet w ZNP. To równouprawnienie nasze poprzedniczki szlachetne Związkowczynie, uważały nie tylko za przywilej, ale również za wielki obowiązek względem organizacji i pracą zbiorową przyczyniły się chwalnie do rozwoju naszej organizacji.

Idźmy ich śladami, Drogie Związkowczynie, w tym Wrześniowym Kontencie Wydziału Kobiet.

Nagrody, jakie wyznaczono na ten kontest niezawodnie stanowią cenną zachętę do pracy werbunkowej.

Albowiem za dwie aplikacje wyznaczone są trzy ręczniki z wyhaftowanymi krajobrazami z Polski.

Za pięć aplikacji — naszyjnik dla pań albo atrakcyjna sprzączka dla panów.

Za dziesięć aplikacji — składany parasol.

Za piętnaście aplikacji — teczka "executive" lub cyfrowy zegar — "digital".

Za dwadzieścia aplikacji — alarm pożarowy do mieszkania.

Przynajmniej kwartalna opłata premii musi być uiszczona zanim nagrody będą wysłane przez pocztę.

Jeśli na aplikacji znajdują się dwa podpisy osób zapisujących, to tylko jedna osoba otrzymuje nagrodę.

Do pracy więc — w tych ostatnich dwóch tygodniach września — bo nie tylko uzyskać możecie cenne nagrody, ale przyczynicie się do dalszego rozwoju organizacji.

Z tego miejsca, odnoszę się do całej społeczności Związkowej z serdecznym apelem: W GÓRĘ SERCA I DO PRACY WERBUNKOWEJ!

HELENA M. SZYMANOWICZ
Wiceprezesa
Prezesa, Wydziału Kobiet

Powrót "Pana Wołodyjowskiego"

Dobry to początek jesiennego sezonu filmowego Polonii chicagowskiej, to przypomnienie filmowej wersji "Pana Wołodyjowskiego." Widzowie mają jednak jeszcze w pamięci filmowy "Potop," z tym większym więc zainteresowaniem śledzić będą dalsze losy ulubionych bohaterów, utrwalone w trzeciej części Sienkiewiczowskiej "Trylogii."

Wtórne wejście na ekrany "Pana Wołodyjowskiego" ma swoje uzasadnienie. Przez te kilka lat całe nowe pokolenie dojrzało przecież do bliższego poznania pułkownika Wołodyjowskiego, pana Zagłoby i Ketlinga, Azji syna Tuhań-bejowego, księdza Muchowieckiego i tych wszystkich rycerzy i zagończyków, którzy stawali w obronie Rzeczypospolitej i jej kresowych szanów.

Nie jeden przecież raz wracamy do "Trylogii" Sienkiewicza, aby z niej czerpać "ku pokrzepieniu serc" — czytając, więc obejrzenie zekranizowanej powieści będzie jak gdyby odwracaniem kart książki bogato ilustrowanej.

Zresztą przypomnienie dawnych, dobrych filmów nie jest naszym polskim wynalazkiem. Przecież zaledwie parę miesięcy temu powrócił na ekrany amerykański epos "Przemienie z wiatrem" i wiadomo, jakim cieszył się powodzeniem.

W tym powodzeniu zamyka się jakaś tęsknota za dawnością, za epoką krwi i chwały i jakby ucieczka od współczesnych okrucieństw, oamięń i zwyrodnień, które rzekomo odpowiadają gustom współczesnego widza i zaspokajają jego zapotrzebowanie na "dreszczyk."

Filmowy "Pan Wołodyjowski" ma swoje "Dreszczyki" — a więc zagony tatarskie na bezbronne osady, a więc nawlekane na pal, a więc szarżę husarskie, oblężenia, ucieczki i pogoń, ale wszystko to jest jakimś nawrotem

do przeszłości i do treści tamtych dni powszednich, a nie sztucznym wywoływaniem sztucznych podnieceń. Filmowy "Pan Wołodyjowski" jest filmem dobrze zrobionym — barwnym, szeroko-ekranowym, z zapisem po angielsku dialogów, co widzowi amerykańskiemu, nie znającemu języka polskiego przybliży wątki treściowe rozgrywane się na ekranie. Jest ponadto filmem w całym tego słowa znaczeniu przygodowym, niejednokrotnie zapierającym dech w piersiach, fascynującym rozmachem i rzadko tylko, bardzo rzadko, nużącym dłużykami.

Z przyjemnością też widz będzie podziwiał znakomite kreacje aktorów: Tadeusza Łomnickiego, Magdy Zawadzkiej, Tadeusza Pawlikowskiego, a przede wszystkim Daniela Olbrychskiego.

Daniela Olbrychskiego jeszcze świeżo mamy w pamięci, jako Andrzeja Kmicica z "Potopu." W "Panu Wołodyjowskim" wcielił się on w postać zupełnie inną — w tkliego i okrutnego, romantycznego i dzikiego Azję. Zestawienie tych dwóch ról potwierdził opinię o wielkiej skali artystycznej tego aktora, któremu rodzimy obskurantyzm usiłował zagrozić drogę do niezapomnianej roli chorążego orsząńskiego.

"Pan Wołodyjowski" to film taki, który ze wzruszeniem, w napięciu i "uradowaniem oczu" można oglądać drugi, czy nawet trzeci raz.

F. M.

Zaprzeczenie

Kair (UPI) — Rzecznik rozjemczych sił zbrojnych NZ zaprzeczył oskarżeniom izraelskim, jakoby Egipt podwoił liczbę swoich żołnierzy wzdłuż wschodniego brzegu Kanału Sueskiego, naruszając w ten sposób Porozumienie Synajskie o rozdzieleniu wojsk.

DO POLSKI

WYSŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU

załatwi najlepiej biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO
WYRABIAMY TAKŻE: — Pełnomocnictwa,
Akty Darowizny, Metryki Urodzenia i Ślubu.
ZAŁATWIAMY RÓWNIEŻ: — Wszelkie Sprawy
Spadkowe i Majątkowe na terenie Polski.

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE
W POLSCE.

(Obywatele polscy mogą legalnie posiadać dolary.)

PODRÓŻE KRAJOWE:

Do Kalifornii, Las Vegas i innych miast.
Dla młodzieży specjalnie niższe ceny
przy wyjazdach do Polski i Europy.

Najstarsze polskie biuro podróży, założone w 1906 roku

Biuro prowadzone przez BRONISŁAWĘ GORELL.

6536 S. Pulaski Rd. Tel. 582-4745

SARAN BRIDAL SHOPPE

Bridal Gowns, Bridesmaids,
Formals and Cocktail Dresses

Personalized Bridal Consultant Service

FANTASTIC SALE ON LONG DRESSES

3319 N. HARLEM
283-1551



ZESPÓŁ TANECZNY POLONEZ

Zjednoczenia Polsko-Rzymsko Katolickiego

pod kierownictwem

Antoniego Dobrzańskiego zaprasza

Szanownych Państwa na

ZABAWĘ JESIENNĄ

w Sobotę dnia 17-tego Września 1977 r.

w sali

Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej
6005 WEST IRVING PARK RD.

do tańca przygrywa orkiestra
BIAŁO — CZERWONI

w programie występ artystyczny zespołu POLONEZ
początek godz. 8:00 wiecz.
wstęp \$5.00

Po rezerwację stolików proszę telefonować na numery:
685-5684 lub 235-9150

DO POLSKI LICZNE TANIE CHARTERY ORAZ W KAŻDYM
CZASIE NAJTANSZE WYJAZDY INDYWIDUALNE
na 22-45 dni (APEX) pod warunkiem zamówienia na 2 miesiące naprzód
CO TYDZIEŃ WYJATKOWO TANIE WYCIEZKI
WAKACYJNE DO LAS VEGAS, MEKSYKU,
NA HAWAJE, NA FLORYDĘ.
AUTORYZOWANY DEALER PEKAO
LAS TRAVEL zapewnia wysyłkę do Polski dolarów, przekazami,
pieniężnymi, platynami w kraju w dolarach, oraz mieszkania i domki
jednorodzinne w miastach Polski. To jest możliwe tylko przez PEKAO.
UWAGA: KORZYSTAJCIE Z OKAZJI JAKĄ WAM DAJE ZNACZNA
ZNIŻKA CEN POLSKIEGO FIATA 125p-1500 z \$1930 na
\$1650. WSZYSTKO DROŻEJ A POLSKIE FIATY PRZEZ
PEKAO TANIEJĄ

Jako Zlecenia Do Wyboru Przyjmujemy Wpłaty Na Auta:
WARBURG De Luxe \$1,680 ZASTAWA \$1800
SKODA 105S \$1,650 I ŁADA — \$1800 i \$1700
LAS Travel MARIA KŁOSOWSKA, Właśc. —

UWAGA: BIURO NASZE BĘDZIE ZAMKNIĘTE Z POWODU WAKACJI OD 22 WRZESNIA
DO 6 PAŹDZIERNIKA 1977 r.
6002 W. Irving Park Rd. Tel. 725-6773

PIERWSZORZĘDNY WYBÓR RÓŻNEGO RODZAJU ŻYWNOSCI



POSIADAMY RÓWNIEŻ DUŻY WYBÓR
IMPORTOWANYCH PRODUKTÓW
ŻYWNOSCIOWYCH Z POLSKI

Duży wybór polskiego pieczywa wypiekanego
w naszej piekarni przez fachowców wyuczonych
z doświadczeniem z Polski.

SPECJALIZUJEMY SIĘ W WYPIEKU
ŻYTNIEGO ORAZ RAZOWEGO CHŁEBA.

Naszej własnej domowej roboty PIEROGI z serem, kapustą,
kartoflami, kartofle z "CHEDDAR" serem, mięsem, oraz mę-
sem-kapustą i grzybami. Ponadto świeże gołąbki, świeżo kwa-
szona kapusta z polską kiełbasą.

THE CRAGIN DELL i KLECZEWSKI BAKERY

5240 W. FULLERTON (przy Laramie) 237-6181

Eugeniusz i Irena Kleczewski, właściciele

OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU

Godziny: Poniedziałek do Piątku, 6-9; Sobota i Niedziela, 6-8.

POLSKIE SKLEPY WEDLIN I DELIKATESOW

Zapraszają Was i polecają doskonały i wielki wybór



Wędzonych i pieczonych szyn-
nek, kiełbas i boczków oraz
wszelkiego rodzaju wyrobów
masarskich wysmienitych i
przyrządzonych na sposób
europejski i polski domowego
wyrobu. — Wyrabiamy wła-
snym sposobem doskonałe
szynki od kości wędzone i go-
towane.

TAKŻE SZYNKI importowane z Polski KRAKUS i ATA-
LANTA i z innych krajów europejskich. CENY PRZYSTĘPNE.

STANISŁAW I JOANNA NYLEC, Właściciele

DIVERSEY SAUSAGE

3427 W. DIVERSEY AVE. Tel. 227-3049

ORAZ

FELIKS I MARY NYLEC, Właściciele
NYLEC'S SAUSAGE & DELICATESSEN

5322 W. LAWRENCE AVE. Tel. 736-3484

FLOWERS

Black Dirt — Evergreens

HOELTERHOFF'S GARDEN SHOP

3907 N. HARLEM AVENUE

Chicago, Illinois

Phone SP 7-5744



Nowootwarta Restauracja

i Lounge

INTERNATIONAL CAFE

Pnr. 3307 Milwaukee Av.

(Naróżnik Pulaski i Milwaukee)

SPECJALIZUJEMY SIĘ W "PIZZA," STEJKACH, KOTLETACH, ITP.
Zróbcie Rezerwację Pokoju Jadalnego Na Wasze Rodzinne
Okazje. Do Wyboru POLSKA LUB AMERYKANSKA
KUCHNIA—"Package Deals" z Kocktajlami włącznie
Po Umiarkowanych Cenach Po Rezerwacji Tel. 283-0600

POLSKI SKLEP AMBER

(Obok Restauracji Kasztelanka)

3127 N. Milwaukee Ave.

3 częściowe damskie komplety skórzane łączone z dzianiną — bardzo
obecnie modne. Olbrzymie czerwone maki i bzy. Karty piszczące i na
wszystkie okazje. Duży wybór swetrow, bluzek, spodni, spódnicek,
płaszcz, kostiumów. Kozuchy, kurtki i płaszcze skórzane.
Otwarty Cały Tydzień 10-7
Kupujemy Bursztyny, Kryształ

Nowo Otwarty Zakład Naprawy Samochodów

WESTERN AUTO BODY SHOP

2213 W. Wabansia przy Milwaukee Ave.

Specjalizujemy się w naprawianiu wszelkiego rodzaju samochodów, oraz
przebudowie, prostowaniu ram, "fenders". Pierwszorzędne malowanie
po wypadku. Wykonujemy prace dla firm ubezpieczeniowych. W ogóle
wykonujemy wszelkiego rodzaju prace wchodzące w zakres naprawy
samochodów produkcji Stanów Zjedn. i krajów europejskich. Mówimy
po polsku, niemiecku, rosyjsku i po angielsku. Ceny przystępne.

Tel. 235-0196

Wytnij to ogłoszenie i przynieś; Otrzymasz 10% zniżki.

DR. ANTON ZUBAK

Zawiadamia o Otwarcie Nowego Biura do Przyjęcia dla Rodzin

5948 WEST ROOSEVELT ROAD

CHICAGO

TELEFON 261-1155

GODZINY: OD Poniedziałku do Piątku Włącznie 12 do 6 — Soboty: 11 do 4 Po Południu

INTENSYWNY KURS ANGIELSKIEGO

Dla Nowej Polonii, Studentów i Profesjonalistów

4 TYGODNIOWY KURS, MAŁE KLASY

Doświadczeni wykładowcy.

Po informacji telefonować lub pisać:

DIRECTOR OF ADMISSION — E.L.S. LANGUAGE CENTER

c/o Mundelein College — 1052 W. Sheridan Rd.

Dept. P. — 1 blok od kolejki.

Chicago, Ill. 60626

Telefon: 262-9107

— oraz —

E.L.S. LANGUAGE CENTER

c/o CONCORDIA TEACHERS COLLEGE

7400 Augusta Street, River Forest, Illinois 60305

Tel. 771-7746

Pytajcie o Mr. Fair

O'Malley & McKay INC.

For Custom

Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS

2340 Des Plaines Avenue

Des Plaines, Illinois 60018

(312) 298-1620



Kuhn's
DELICATESSENS

NAJLEPSZE EUROPEJSKIE DELIKATESY I WÓDKI

• 200 Wędlin i mięs.

• 150 Importowanych serów.

• Tace na przyjęcia.

• Wina, Koniaki, Likieri i Piwa.

Importowana żywność z całego świata.

Importowana czekolada i ciasteczka.

Piwo z Polski:

Żywiec, Okocim, Krakus i Porter.

CHICAGO:

3053 N. Lincoln

525-9019; 525-4595

DES PLAINES:

8716 Golf Rd.

298-6032; 298-6033

DEERFIELD

116 S. Waukegan Rd.

272-4197; 272-4198

DUŻY WYBÓR PREZENTÓW

NA WSZELKIE OKAZJE

ZNIŻKA DO 1/3 CENY

NA DIAMANTACH I OBRACZKACH

INNEJ BIZUTERII

- Polski Orzeł, złoto 14 karatów \$ 15.00
- Medalik M. B. Częstochowskiej z łańcuszkiem \$ 20.00
- Męski pierścionek, złoto 14 kar. z Orłem na rubinie \$ 89.00
- Taki Sam Pierścionek Damski \$ 89.00
- Transformator elektryczny \$ 11.95
- Maszyna do pisania z polskimi trzcionkami \$129.00
- AM Magnetofon Kasetowy 220 do Europy \$ 39.90
- Polska Porcelana Stołowa, 45 sztuk \$ 49.90

Mówiący po polsku zegarmistrz urzęduje w sklepie

DOŚWIADCZONY

POLSKI

JUBILER

LUSTIG

Clothing and Jewelers, Inc.

1256 MILWAUKEE AVE. BE 5-1041



DWA LATA GWARANCJI NA

NOWE ZEGARKI OMEGA

NASZ SPRZEDAWCA MOWI PO POLSKU

Kardynał Cody i Biskup Abramowicz w Programie TV

W niedzielę, 18 września, o 8:30 rano, kardynał John Cody i biskup Alfred L. Abramowicz wezmą udział w programie "Gamut" na kanale telewizyjnym WMAQ-TV 5.

W programie przewiduje się przeżycia z niedawnej pielgrzymki księży na Jasną Górę i audiencji u Ojca Świętego.

Program zostanie nadany ponownie o 10:30 wieczorem tego dnia.

News and Views...

By Ken Konrad

THE UNITED Polish-American Council will honor State Rep. Thaddeus (Ted) Lechowicz as its Man of the Year at an award dinner on Friday evening, Sept. 30, at Przybylo's House of the White Eagle in Niles. The United Polish-American Council was founded by Ted Przybylo in 1969

and its annual Man of the Year Award recipients have been leaders in the fields of business, government and the professions. Some of the previous recipients have included Dennis F. Voss, Illinois Supreme Court Justice Thomas E. Kluczynski and Congressman Frank Annunzio. Announcement of this year's award dinner and Lechowicz as the Man of the Year was made by General Chairman Voss and President Steven Wisniewski. Ticket information and reservations may be had by calling Voss at the Parkway Bank and Trust Company, 867-6600.

A report from the office of City Clerk John C. Marcin indicates that the final 1976 number of vehicle licenses issued included 1,194,940, and the amount of fees collected was \$35,480,780. Air National Guard Airman Walter J. Stroczenko has finished basic training in the security police field. Stroczenko is a 1976 St. Patrick High graduate and attended the University of Illinois at Chicago Circle.

Polka star Li'l Wally Jagiello and his band will appear at Wally's Last Stop, 8450 S. Kedzie, on Sept. 18 at 5 p.m.; and also at Lucy's Wisconsin Rendezvous Lounge, 2459 N. Pulaski, on Sept. 19 at 7 p.m. Chicago's Museum of Science and Industry has just finished its biggest summer ever with a total of 1,301,982 visitors from June, July and August. Joe Pat Paterek and his International Stars Orchestra will play for the fifth anniversary celebration of the Slovak American Club, on Sept. 24 at 8 p.m., in the club's hall, 6801 Cermak Rd., Berwyn.

ANNIVERSARY greetings to the following couples: Mr. and Mrs. Steve Stec, Mr. and Mrs. Michael Maslowski, Mr. and Mrs. Walter Stefanski, Mr. and Mrs. Casimir Urbik, Mr. and Mrs. Frank Koneczal, Mr. and Mrs. Tom Pawlicki; and many happy returns of the day too, folks. The Chicago Park District's Junior Football League will kick off its 29th season on Sept. 17 with games at nine locations. Remember those evenings when you enjoyed the spectacular, colorful cascades of Buckingham Fountain? Well, all of this beautiful water action will come to an end on Sept. 30 at 10 p.m., until May 20, 1978. Hope you had the best kind of summer, because its reign for 1977 is about over. And you can very well tell that from the chilly nights which follow the still fairly nice days. But whatever the time of the year, keep coming back to this column every weekend.

Goście z Norymbergi

W Krakowie przebywała z rewidacją delegacją Norymbergi z nadburmistrzem tego miasta dr Andresem Urschlechterem. Goście zapoznali się z niektórymi społeczno-gospodarczymi problemami Krakowa oraz perspektywami jego dalszego rozwoju.

Podczas wzajemnych rozmów omawiano możliwości nawiązania współpracy między obydwoma miastami, zwłaszcza w dziedzinie kultury oraz rewaloryzacji obiektów i zespołów zabytkowych. Delegacja zwiedzała też niektóre zabytki Krakowa.

Z Gminy 87 Z.N.P. z Annowa

Posiedzenie

Tow. Artyleria Polska-Jerzego Washingtona, Gr. 760 Z.N.P., zaprasza członków do wzięcia licznego udziału w posiedzeniu jakie się odbędzie w niedzielę, 18-go września, br., w sali Stow. Weteranów Polskich, pnr. 4139 So. Kedzie Ave., o godzinie 2-jej po południu. Za obecność na posiedzeniu będzie można wygrać pięć dolarów.

Zarząd Gr. 760 ZNP.

Pogrzeb Członkini Grupy 1797 ZNP

Zmarła długoletnia związkowczyni śp. Zofia Przybycin, członkini Tow. Obrońcy Wolności, Gr. 1797 ZNP, Tow. ZPRK, Nr 871 i Tow. Unii Polskiej, Gr. 204.

Pogrzeb odbył się w środę, 14-go września, z kościoła St. John of God, na cmentarzu Zmartwychwstania Pańskiego.

Zmarła pozostawiła w smutku pogrążoną rodzinę: Rozalię (Jan) Maciak i Williama (Laverna) Przybycin, córkę, syna, zięcia i synową, oraz wnuczęta Jerome, Renee (Victor) Michuda i Debra.

Miesięcznik "Catholic Quote" o M.B. Częstochowskiej

W Valparaiso, Nebraska wychodzi od 4-tu lat miesięcznik "Catholic Quote," wydawany i redagowany przez ks. Jerome Pokorny (czeskiego pochodzenia).

Redaktor jest bardzo życzliwie ustosunkowany do Polski i narodu polskiego i stosunkowo często daje temu wyraz w swoich artykułach redakcyjnych, jak i w obszerniejszych notkach czy też krótkich notatkach.

Właśnie w sierpniowym wydaniu "Catholic Quote" znajduje się dłuższy artykuł, omawiający kult Matki Boskiej Częstochowskiej w narodzie polskim i historię obrazu Jasnogórskiego na tle historii Polski, ilustrowany fotografią obrazu.

Autor ks. Pokorny trafnie wskazuje na znaczenie kultu MB Częstochowskiej, której święto obchodzone jest wyjątkowo manifestacyjnie każdego roku w dniu 26 sierpnia, przy udziale setek tysięcy polskich pielgrzymów w tym dniu na Jasnej Górze.

Ks. Pokorny cytuje też w całości artykuł na temat Sanktuarium w Częstochowie, jaki ukazał się w biuletynie National Shrine of Our Lady of Snows News, Belleville, Ill. Artykuł ten został napisany przez Tadhg Gavin, a więc nie Polaka, jak zauważył ks. Pokorny, jak też przedstawia w prawidłowym ujęciu dzieje obrazu

Amtrak Zwalnia 1,000 Pracowników

Amtrak przygotowuje zwolnienia dla około 1,000 swoich pracowników w całym kraju. Akcja ta dotyczy także Chicago. Przyczyną zwolnień są kłopoty finansowe firmy, po tym jak Kongres przyznał o \$50 milionów mniej, niż Amtrak prosił.

Jasnogórskiego na tle dziejów Polski. Notujemy te sprawy, bo trzeba przekazać podziękę przyjaciółom na-

rodu polskiego i Polski.

(Ks. Klaudiusz Klarkowski, emerytowany proboszcz Młodziankowa w Chicago, był łaskaw przesłać nam sierpniowy numer "Catholic Quote," zwracając uwagę na artykuł o Jasnej Górze. Dziękujemy).

Polski Sklep Wędlin i Delikatesów

OAK PARK SAUSAGE SHOP

6743 ARCHER AVE.

Nowi właściciele zapraszają i polecają:

duży wybór wędlin własnego wyrobu — doskonałą kielbasę wędzoną i surową — krakowską, szynkową, poledwicową, żywiecką, kiszkę, pasztetową, serdelki i wiele innych wędlin. Także doskonała szynka gotowana i szynki importowane z Polski oraz duży wybór delikatesów z całego świata. Dostarczamy również pięknie udekorowane półmiski z wędlinami na przyjęcia i inne okazje.

Tel. 586-5330

NOWE ALE DOŚWIADCZONE POLSKIE BIURO PODRÓŻY

w WOOD DALE

WYJAZDY DO POLSKI I PO STANACH ZJEDNOCZONYCH — LAS VEGAS, HAWAII, FLORYDY LUB BAHAMAS

ZALATWIAMY WSZYSTKIE SPRAWY ZWIĄZANE ZE: SPROWADZENIEM RODZIN NA STAŁE LUB Z WIZYTĄ — SPRAWY KONSULARNE — EMIGRACYJNE — TŁUMACZENIA DOKUMENTÓW — POŚWIADCZENIA NOTARIALNE



ADVENTURE TRAVEL BUREAU

147 FRONT STREET, WOOD DALE, ILL. 60191

(Przy stacji kolejowej, Wood Dale Rd i Irving Park Rd.)

TEL.: (312) 595-2755

WŁAŚCICIELE— Teresa i John Wojciechowscy

Wina owocowe i miód pitny z Polski

Wina owocowe

Jabłkowe—Zamkowe
Jeżynowe—Złoty Róg
Borówkowe—Beskid
Z Czarnych Porzeczek—Goliath
Wiśniowe—Rycerskie
Agrestowe—Zbójnickie
Sliwkowe—Kirka
Z Czerwonych Porzeczek—Janczar
Truskawkowe

W Polsce, która obfituje we wszelkiego rodzaju owoce znane z doskonałego smaku i wartości odżywczych, kwitnie przemysł produkcji win owocowych. Wina te robione są z najlepszych gatunków dojrzałych owoców, co zapewnia wyśmienity smak i aromat.

Polskie wina zawierają wszystkie składniki soków owocowych potrzebnych do zachowania dobrego zdrowia.

Pragniemy zaznaczyć, że polskie wina owocowe nie zawierają żadnych sztucznych substancji używanych do kolorowania i nadania smaku; są one produkowane wyłącznie z naturalnych składników owocowych. Warto również podkreślić, że owoce i jagody z lasów, których używa się do produkcji nie są skrapiane żadnymi chemikaliami przeciw owadom.

Miód pitny

Babunia
Maliniak
Millennium
Nadwiślański
Staropolski
Wawel

SĄ ONE OBECNIE DO NABYCIA W WASZYM MIEJSCOWYM SKŁADZIE

MADE IN POLAND

BUTY MĘSKIE NA CODZIEN WYKONANE Z PRAWDZIWEJ POLSKIEJ ŚWINSKIEJ SKÓRY



ZNANE POLSKIE 'BIKE OXFORD'

Polska świńska skóra z cholewką

ze skóry rekawiczkowej

Nr. 300 — RDZAWY

Nr. 301 — NIEBIESKI

\$16.99



NAJLEPSZEJ JAKOŚCI BUTY

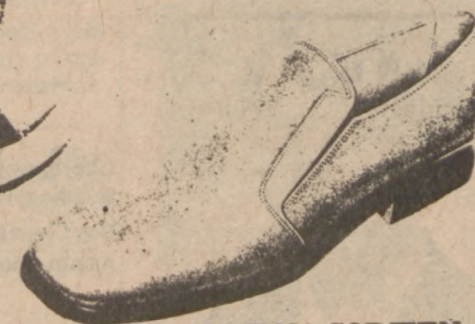
ATLETYCZNE

W całości wykładane gąbką, cholewka z najlepszej skóry świnskiej, pełna wkładka poduszki.

Nr. 400 — BRĄZOWE

Nr. 401 — NIEBIESKIE

\$14.99



NAJLEPSZE NA CODZIEN

"LOAFERS"

Cholewka i podszewka ze skóry

świnskiej

Nr. 200 — PIASKOWE

Nr. 201 — CZARNE

\$12.99



DOBREJ JAKOŚCI NA CODZIEN O FORDY

Cholewka ze skóry świnskiej i podszewka

Nr. 100 — PIASKOWE

Nr. 101 — CZARNE

\$12.99

BUTY DOSTĘPNE W MĘSKICH ROZMIARACH OD 6½ DO 12-SREDNIA SZEROKOŚĆ

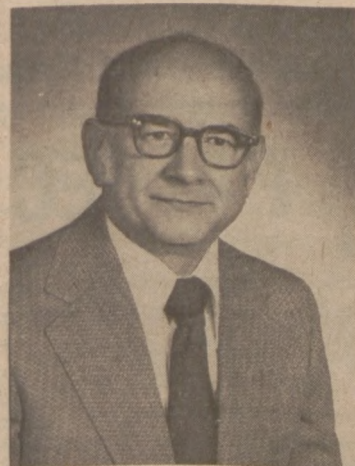
Prześlij czek lub money order na odpowiednią sumę + \$1.00 na przesyłkę pocztą

ASTI CORPORATION • 253 GLEN GARRY ROAD • ST. LOUIS, MISSOURI 63137

Nazwisko	Nr. Rodzaju	Ilość	Rozmiar	Kolor	Cena
Adres					
Miasto					
Stan					
Zip					

Dodaj \$1.00 za przesyłkę i dostarczenie na każdy rodzaj zamówienia

SŁUŻYMY POLONII



CASIMIR E. WEGLARZ

Asystent Wiceprezesa

IRENE FORD

Asystent Kasjera



Manufacturers Bank

1200 N. ASHLAND AVE.

Phone: BR 8-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation



Każde Konto Jest Ubezpieczone do \$40,000 ZASOBY PONAD \$120 MILIONÓW



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, babcia, prababcia, siostra i ciocia nasza, śp.

Mary Karczewski

(z domu Malinowski)
(żona śp. Józefa Karczewskiego, siostra śp. Stanley i śp. Joseph Malinowski)

Członkini Sodalicii Różańca św., Tow. Pań Opieki nad Pensjonatem Siostr Ze Zgromadzenia Zmarłych wstania Pańskiego; Apostolstwa Modlitwy; Tow. Matki Boskiej Królowej Korony, Związku Polek w Am., Senior Citizens przy par. św. Kazimierza; i Mt. Vernon Vt-W Ladies Auxiliary Post No. 2796, po ciężkiej chorobie, pojechała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 15-go września, 1977 roku, o godzinie 12:15 w nocy, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 19-go września, o godzinie 9:30 rano, z Noworul Memorial Chapel, pnr. 2658 S. Central Park Ave., do kościoła św. Kazimierza (Msza św. o godz. 10-ej), a stamtąd na cmentarz Zmarłych wstania Pańskiego, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni: Chester Karczewski, syn; Josephine (Frank) Kral, Winnie (Joseph) Smat i Lillian (Jack) Clark, córki i zięciowie; 6 wnucząt, 5 prawnucząt; Estelle Pyzalski, siostra; oraz 1 siostra i 2 braci w Polsce; siostrzenice, siostrzenice, bratanek i bratanice; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Noworul Memorial Chapel
Telefon 762-2233.



In Memoriam

W pierwszą rocznicę śmierci, śp.

Lucjana

Lewandowskiego

w intencji Sp. Zmarłego odprawione zostaną Msze św. na Jasnej Górze i w Niepokalanowie.

Wspominamy Twe imię zawsze dla nas drogie
I Twoje chwile z nami szczęśliwe i błogie,
Choć opuściłeś nas spiesząc po niebieską chwałę,
Pozostaniesz nam w sercu, przez to życie całe.

O pamięć w modlitwach za duszę Sp. Zmarłego upraszają:
Ciocia Helena z Rodziną.



Stanisław Kuta

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy przyjaciel nasz, śp.

po krótkiej i ciężkiej chorobie, pojechał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 13-go września 1977 roku, o godzinie 1:40 w nocy w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 17-go września, o godzinie 8:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 2129 W. Webster Ave., do kościoła św. Jadwigi, a stamtąd na cmentarz, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni: Przyjaciele i rodzina w Polsce.

Pogrzebem zajmuje się: Józef Wojciechowski Funeral Home, tel. 276-4630.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka nasza, babcia i prababcia nasza, śp.

Maria Sadowski

(z domu Kubecko)

(żona śp. Bronisława, matka śp. Stanisławy, siostra śp. 10 braci i siostr)
Członkini Tow. Różańca św., Tow. św. Anny, Tow. Matki Boskiej Dobrej Rady przy kościele św. Młodzianków, po długiej i ciężkiej chorobie, pojechała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 16-go września 1977 roku, o godzinie 3-ej rano w podeszłym wieku.

Zwłoki można odwiedzać jutro po 4-ej po południu.
Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 19 września, o godzinie 9-ej rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 5749 Archer Ave., do kościoła św. Młodzianków. Msza św. o godz. 10-ej rano, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Władysława (Stanisław) Sterna, córka i zięć; Marian (Irena z domu Sikorski), syn i synowa; 5 wnucząt, 11 prawnucząt wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Ryszard i Wanda Grochowsky Richard Funeral Home, telefon 767-1840.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój ojciec i dziadek nasz, śp.

Tadeusz Antolski

po krótkiej chorobie, pojechał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 15-go września, 1977 roku, o godz. 11 wieczorem, w średnim wieku.
Zwłoki można odwiedzać w sobotę i niedzielę od 2 pł. do 10 wieczorem.
Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 19-go września, o godzinie 9-ej rano, z zakładu pogrzebowego Skaja Funeral Home pnr. 3656 W. Belmont, do kościoła św. Wacława (Msza św. o godz. 9:30 rano), a stamtąd na cmentarz Maryhill, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Klara, żona; Małgorzata (Józef) Drelicharz, Anna (Jerzy) Chłystek, córki i zięciowie; 2 wnuczki — Małgosia i Dorota; Lucyna Atlas, siostra w Polsce; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Skaja Funeral Home. Telefon 539-1376.

Zwyżka Minimalnej Stawki Płac

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

miesiące zatrudnienia osoby mającej poniżej 20 lat.

AFL-CIO poniosła jednak kilka porażek w rezultacie głosowania na forum Izby. Reprezentanci w Kongresie odrzucili przede wszystkim wniosek "zaindeksowania" minimalnej stawki, tzn. ustalenia jej, na stałe, w wysokości 53% przeciętnej stawki wynagrodzeniowej pracowników przemysłu wytwórczego.

Inną porażką dla związków zawodowych było również odrzucenie przez Izbę propozycji aby wyeliminowano przepisy, które nakazują pracodawcy płacić tylko 50 proc. minimalnej stawki takim pracownikom jak kel-

nerzy, barmani, itp., którzy pobierają napiwki od konsumentów.

Także ustawodawcy głosowali za przyjęciem poprawki zgłoszonej przez kongresmana J. J. Pickle (D-Tex.), która zezwoli firmom o rocznym dochodzie nie przekraczającym \$500,000 płacić wynagrodzeń poniżej uchwalonej, minimalnej stawki.

Dotychczas uwolnione od tego obowiązku są firmy zarabiające tylko \$250,000 rocznie. "Lobbyści" AFL-CIO twierdzą, iż zaakceptowanie powyższej poprawki przyczyni się, że około 3.8 miliona robotników otrzymywać będzie wynagrodzenie według stawek niższych od minimalnej.

Pograjcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, matka, siostra, babcia i prababcia nasza, śp.

Aniela Chmiel

(z domu Ruta)

(teściowa śp. Tadeusza Andrys)

po krótkiej chorobie, pojechała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 14-go września 1977 roku, o godzinie 2-ej w nocy, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 17 września, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 5253 W. Fullerton (blisko Lockwood), do kościoła św. Stanisława B. i M. (Msza św. o godz. 10-ej), poczem zwłoki zostaną przewiezione i pochowane na cmentarzu parafialnym w Medynia Głogowska w Polsce.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni: Stanisław, mąż; Wiesław (Jula), Władysława, Tadeusz (Zofia), Edward (Michalina) i Czesław (Zofia), synowie, synowie i córki; 4 braci i 1 siostra w Polsce; wnuki, wnuczki i prawnuczka; wraz z całą rodziną.

Pogrzebowi: Poterek
Telefon 237-6400.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, matka, teściowa, babcia i prababcia nasza, śp.

Weronika Zajewska

(z domu Korzun)

Członkini Ladies Auxiliary James J. Zientek Post No. 419 AL i Tow. Matki Boskiej Dobrej Rady przy par. św. Józefa, po długiej chorobie, pojechała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 14-go września, 1977 roku, o godzinie 6:45 rano, w podeszłym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 17-go września, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 1718 W. 48-ma ul., do kościoła św. Józefa, a stamtąd na cmentarz Zmarłych wstania Pańskiego na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni: Andrzej, mąż; Virginia (Czesław) Drzazga, Artur (Alcja) i Helena (Czesław) Kustarz, córki, syn, synowa i zięciowie; oraz 8 wnucząt i 4 prawnucząt; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Franciszek A. Kozera
Telefon YA 7-3388.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój ojciec, syn i brat nasz, śp.

Feliks Jedynak

Członek Tow. im. Andrzeja Kmicića Grupa 1340 ZNP, nagle, pojechał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 15-go września 1977 roku, o godzinie 3:05 w nocy w średnim wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 17-go września, o godzinie 8:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła św. Stanisława B. i M., a stamtąd na cmentarz Maryhill, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni: Wiktor (z domu Lubecka), żona; Leszek, Teresa i Maria, dzieci; Teresa, matka w Polsce; Michalina, Olympia i Urszula, siostry w Polsce; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Zakład Pogrzebowy B.F. Malec i Synowie, telefon 774-4100.

"Kto Dziś Rządzi w Polsce?"

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

tak, jak to było w drugim okresie rządów Gomułki.

Różnice dotyczą polityki gospodarczej, spraw administracyjnych, a również — co jest szczególnie ważne — zagadnień polityki wewnętrznej, czyli sposobu traktowania społeczeństwa i jego uprawnień.

Po objęciu władzy Gierkowie mówił o zamiarach zbudowania "drugiej Polski", czyli Polski dobrobytu i sytyści. Po 6 latach doprowadził do Polski bezmięskiej i żyjącej "na kredyt". Zagraniczne zadłużenie PRL przekracza 12 miliardów dolarów (niektórzy mówią nawet, że ponad 13 miliardów).

Korespondent "New York Timesa" — Reston — przed paru tygodniami ocenił po prywatnej rozmowie z Gierkiem w Warszawie, że roczna spłata pożyczek i procentów sięga 2 i pół miliarda dolarów. Wzrasta corocznie deficyt polskiego bilansu handlowego, gdyż import dominuje nad eksportem.

Od paru lat obserwujemy w PRL finansową politykę "krótkiej koldry". Na spłatę jednych długów i zaspokajania najpilniejszych potrzeb kredytowych zaciągają się nową pożyczką. Długi stale wzrastają, co musi odbijać się na warunkach bytu społeczeństwa. Trudno chyba liczyć na to, że zaciągniętych długów zagranicznych nie spłaci się. Miałoby to swoje natychmiastowe skutki w imporcie do Polski i w jej eksporcie.

Teraz znów przedstawiciele PRL zdobywają od konsorcjum banków zachodniemieckich kredyt w wysokości 2 miliardów marek (do spłaty w ciągu paru lat).

Rocznice Wrześniowe

Staraniem SPK — Koła Nr. 31 Im. II. Korpusu, w dniu 25 bm. w kościele św. Jacka, o godz. 9:15 zostanie odprawiona Msza św. za poległych żołnierzy w drugiej wojnie w kampanii wrześniowej.

Harcerstwo i Organizacje Weterańskie proszone są o przysłanie Pocztów Sztandarowych na wspomniane nabożeństwo.

O godzinie 12-ej w tym samym dniu, w Domu Kombatanta, 2914 W. North Ave., odbędzie się "Poranek", poświęcony wspomnieniom wydarzeń we wrześniu 1939 r.

Ponadto, odpowiedni program artystyczny przeprowadzi artystka dramatyczna — Wanda Zbierowska Frydrych.

Zarząd Koła apeluje do b. żołnierzy o wzięcie udziału w nabożeństwie i "Poranku".

A przecież — na skutek powodów i dla poprawy gospodarki hodowlanej trzeba będzie importować z USA około 5 milionów ton zboża — i też pewnie na kredyt.

Jeśli mówi się, że nie wiadomo, kto dziś rządzi w Polsce, to w znacznym stopniu brak odpowiedzi wynika z obecnej sytuacji gospodarczej. Jaroszewicz jest zdecydowanie niepopularny. Jego odejście mogłoby — przynajmniej psychologicznie — dać satysfakcję społeczeństwu. Ale który z dygnitarzy partyjnych chciałby zajmować stopniowo brak odpowiedzialności za błędy gospodarcze i polityczne byłaby całkowicie przeżyta. Na Jaroszewicza, a jego następcę mógłby mieć pewność, że istnieje realne szanse poprawy.

Koncert Muzyki Klasycznej

Polskie Stowarzyszenie Kulturalne rozpoczyna sezon jesienny koncertem muzyki klasycznej z udziałem pianisty Janusza Twardowskiego, i jednocześnie zawiadamia, że omyłkowo podano do wiadomości o udziale w tym koncercie art. śpiewaczki Krystyny Hussar. Artystka wystąpi z oddzielnym recitalem w terminie późniejszym.

Koncert pianisty Janusza Twardowskiego odbędzie się w sobotę, 17 września, w teatrze szkolnym Prospect High School, 801 W. Kensington Rd., Mt. Prospect. Początek o 7:30 wieczorem.

Kalendarz Zabaw

NIEDZIELA, 18 WRZESNIA

Tow. Jedność, Grupa 77 ZNP, odbędzie swe zebranie w niedzielę, 18 września, w sali SWAP, 6005 W. Irving Pk. Rd., o 2 po południu. Członkowie proszeni są o liczne przybycie celem załatwienia ważnych spraw.

Władysław Spadkowski, prezes; Doris Kowalski, sekr. prot.

Klub Borek Wielki, Nr 132 ZKM, z Parafii Sędziszów, odbędzie swe zebranie w niedzielę, 18 września, o 2 po południu, w sali Kościuszk Parku, 2732 N. Avers. Wszyscy członkowie proszeni są o punktualne i niezawodowe przybycie ze względu na ważność omawianych spraw.

Stefan Zabawski, prezes; Adam Ocytko, sekr. prot.

SOBOTA, 1 PAŹDZIERNIKA

Tow. Ratunkowe Szczurowa urządzi jesienną zabawę w sobotę, 1 października, w sali Weteranów, 6005 W. Irving Pk. Rd. Początek o 8-ej wieczorem.

WYBITNY MASARZYSTA

Weteran bez nałogów. Masuje częściowo sparaliżowanych. W tym zawodzie pracował w Alexian Brothers szpitalu. Miał dobre wyniki. Otrzymuje wiele słów podziękowania. Zainteresowani proszeni są telefonować

235-6935



ŻYWA PAMIĘĆ

Stała i Wieczna

Pamiątkowy kielich lub cyborium (puszka na komunikanty) wygrawerowane z pamięcią o Waszym najdroższym zmarłym, który można podarować potrzebującym misjom lub jakiemuś księdzu, którego wybrzeć, będzie zawsze żywym wspomnieniem pięknym i niezwykłym. Szybka dostawa, celem wystawienia w domu pogrzebowym. Ornaty, Alby i wiele innych Liturgicznych i religijnych dla Waszej Parafii w Polsce. Także posiadamy inne pamiątki które przyniosą wiele zadowolenia, radości i wdzięczności za Wasze dobre serca i pamięci o nich. Przedmioty Liturgiczne i Artykuły Religijne. Obszary Kościelne, Budowa, Planowanie.

Watria Church Goods Company

2846 W. Cermak Road

Chicago, Ill. 60623

Area Code 312 247-2425

MAKE YOUR SELECTION FROM
OUR NEW 1977 DESIGNS
IN OUR NEWLY REMODELED
SHOW ROOM

Prosimy Odwiedzić Naszą Wystawę

Walewski Monument Works

SERVICING MARYHILL & ST. ADALBERTS CEMETERIES

6550 MILWAUKEE AVENUE Chicago, Illinois. 60631
NEWCASTLE 1-4902 Otwarte w Niedzielę

WORK DONE BY EXPERTS WHERE QUALITY
AND EXCELLENT WORKMANSHIP PREVAIL



IN MEMORIAM

W pierwszą rocznicę śmierci najdroższego syna naszego, brata, wnuczka i kuzyna naszego, śp.

Andrzeja Tarach

odprawiona zostanie żałobna Msza św. w niedzielę, dnia 18-go września, o godzinie 8:30 rano, w kościele św. Franciszka z Asyżu.



Ukochane Drogie Dziecie
Krótko żyłeś na tym świecie
Bóg Cię zabrał do Świej chwały,
A nam smutki pozostały.

Do łaskawego współudziału w nabożeństwie zapraszają wszystkich krewnych, przyjaciół i znajomych:
Irena i Stanisław, rodzice; Zbigniew, brat; babcia w Polsce i kuzyni.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy tatuś, brat i dziadziś nasz, śp.

Józef Marcinkiewicz

(mąż śp. Heleny)

po krótkiej chorobie, pojechał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 14-go września 1977 roku, o godzinie 4:15 po południu w średnim wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 17 września, o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 Milwaukee Ave., do kościoła św. Jacka, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Hallna, Wincenta, Henryka i Feliks, dzieci; Waldemar Sawicki, Wiesław Niewiarowski i Jacek Nowiński, zięciowie; Krystyna, synowa; Jadwiga Jankowska, siostra; oraz siostry z rodzinami w Polsce; Sharon, Krystyna, Dorota, Józef, Marzenka, Krzysztof, wnuczęta wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Zakład Pogrzebowy B.F. Malec i Synowie, telefon 774-4100.



IN MEMORIAM

W osiemnastą rocznicę śmierci najukochańszej i najdroższej naszej Mamy, śp.

Rozalii Duda

która zmarła 22-go września, 1959 r., odprawione będą Msze św. 22-go i 26-go września w kościele św. Stanisława B. i M., w domu śś. Franciszkanek, Lemont, w kościele św. Marcina w Klikusowej, w bazylice Matki Boskiej w Częstochowie, w kaplicy Casa Beato Nuno, Fatima.

O udział i modły proszą:
DZIECI



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec mój, szwagier i dziadziś nasz, śp.

Stefan Jankiewicz

(mąż śp. Franciszki z domu Pasikowskiej)

Członek Tow. Najśw. Imienia Jezus, przy parafii św. Władysława i Tow. Koło Wolności Grupa 1084 ZNP, po krótkiej chorobie, pojechał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 13-go września 1977 roku, o godzinie 2:30 nad ranem, w podeszłym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 17-go września, o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego, pnr. 5253 W. Fullerton (blisko Lockwood), do kościoła św. Władysława (Msza św. o godz. 10-ej), a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, do mauzoleum.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Ludwik, syn; Ewelina, synowa; Władysława (śp. Andrzej) Marciś, siostra; Michał, Ryszard i Paweł, wnuki; wraz z całą rodziną.

Prosimy nie nadsyłać kwiatów.
Pogrzebowi: Poterek.
Telefon: 237-6400. (15, 16)

Z Dnia

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

jest dziś większa niż przed Pierwszą Wojną Światową. Wówczas w rządzonej przez Austrię Galicji panowała prawie nieograniczona wolność słowa. Polscy poeci i pisarze prześladowani pod zaborem rosyjskim lub pruskim, szukali schronienia we Lwowie i Krakowie i tam wydawali swoje dzieła. Obecnie nie ma skrawka polskiej ziemi, gdzie mogłaby rozwijać się nieskrępowana twórczość artystyczna.

Naród polski jest w sytuacji podobnej jak po Powstaniu Listopadowym, gdy we wszystkich trzech zaborach cenzura wiązała skrzydła pisarzom i poetom, zmuszając ich do przemycania na Zachód utworów lub pisanie zgodnie z dyrektywami władz zaborczych. Paryż ks. Czartoryskiego, Mickiewicza, Słowackiego i Chopina stał się przytułkiem największych polskich duchów i oazą w której rozkwitała kultura polska tępiona w ojczyźnie przez zaborców. szpar, zastąpił totalizm czerwono-

Dziś możliwości twórcze w Polsce nie są większe, lecz raczej mniejsze, niż za czasów "żandarma Europy" — Mikołaja I. Obecni władcy nie zadawają się lojalnością lecz wymagają nieustannego kajania się i czynnego udziału w przekształcaniu narodu polskiego w naród soczewicki. Tępy despotyzm białych carów, w którym było wiele szpar, zastąpił totalizm czerwonych carów, trzymający w stalowych ramionach nie tylko ciało ale i duszę. "Panorama Racławicka" gnije w piwnicy. Z Listu otwartego wybitnego poety i pisarza W. Woroszyńskiego (Dz. Zw. 12 sierpnia) wiemy, że autorzy, którzy narażają się władzy są skazani "na nie-istnienie", żadne wy dawnictwo państwowe (innych nie ma) nie wyda ich poezji, powieści lub pracy naukowej, są obserwowani przez łapsów i spadają na nich szczyły do zamknięcia w zakładzie psychiatrycznym (ach, te niedościgzone radzieckie!) lub w więzieniu.

"Pieśń ujdzie cało..." Dokąd ma uciec? Wydawnictwa polskie w Paryżu i Londynie "robią bokami". Prasę polską na Zachodzie zżera gruźlica. Obecne czasy zadają kłam popularnemu kiedyś hasłu: "Oświata ludu — dokona cudu". Lud umiejący ledwie czytać i zarabiający kilka centów na godzinę, zdobył się na Czyn Zbrojny i utrzymywał dziesiątki czasopism oraz kilka firm wydawniczych. Ze wzrostem liczby doktorów, magistrów, profesorów i inżynierów zaczęły upadać czasopisma i firmy wydawnicze, a biblioteki założone przez "chamów" świecą pustką. Jest to chyba największy paradoks naszych czasów. Im więcej wykształconych, tym więcej takich, którzy są tym więcej takich, którzy są sobie "sterem, żeglarzem, okrętem". Pruja samotnie fale, po trupach dążąc do wyniesienia siebie i majątku. Nie pozostawia po sobie Czynu Zbrojnego (nie ma na to warunków), bibliotek, wydawnictw i czasopism. Nie będą żyli w pamięci pokoleń następnych. Gdy zastanawiam się, czy jest jakaś różnica między samolubami a zwierzętami dochodząc do wniosku, że jednakowo zanieczyszczają powietrze i wodę, ale zwierzęta są pożyteczniejsze.

Jan Krawiec

Z Bocznej Trybuny Sportowej

W niedzielę, 18 września cała Polonia sportowa będzie mogła oglądać półfinały, ponieważ mecze ligowe — Eagles — Lions i Rams — Blyskawica nie zostaną rozegrane. Lions grają z Rams, a Wisła gra z Maroons w półfinałach pucharu Gubernatora.

Mecz Lions — Rams rozegrany zostanie o godz. 5-ej po południu, a następnie Wisła gra z Maroons o godzinie 7-ej wieczorem. Oba spotkania rozegrane zostaną na głównym boisku Hanson Park Stadium. Po meczu Wisła — Maroons w lokalu klubowym Wisły odbędzie się pożegnanie doskonałego bramkarza chicagowskiej Wisły — Czajkowski. Wszyscy są mile widziani.

Łagodny Wyrok Dla Przestępcy

17-letni włamywacz otrzymał wyrok 5 lat z zawieszeniem kary pomimo wątpliwości ze strony sędziego co do nawrócenia się przestępcy.

Sędzia Sądu Kryminalnego, Earl Strayhorn, w dwóch innych orzeczeniach wydał młodocianemu przestępcy wyrok z warunkowym zawieszeniem. W obydwu przypadkach Anthony Bates, 364 W. Oak, popełnił nowe przestępstwo wkrótce po opuszczeniu budynku sądowego.

POLSKIE PROGRAMY RADIOWE i TELEWIZYJNE W CHICAGO

Nadawane Raz w Tygodniu

"CZERWONE MAKI"

Stacja WSBC 1240 AM
W Każdą Środę
o 8:30 wiecz.
REF-REN
Właściciel

POLSKI KONCERT NIEDZIELNY

Stacja WOPA 1490 KC
W każdą niedzielę 7 wieczór do 8
Kierownik Programu
STAN LOBODZINSKI

PROGRAM APOSTOLSTWA MODLITWY

W każdą środę o godz.
9:30 wieczorem
WOPA — 1490 KC
Ks. Zbigniew Górecki, S.J.

"PROGRAM RADIOWY JADWIGI i EUGENIUSZA ZŁOBIN-RYLSKICH"

Stacja WSBC—1240 KC
W Każdą Niedzielę
3-3:30 Po Pol.

"WIECZÓR PRZY MIKROFONIE"

Stacja WSBC—1240 KC
W Każdy Wtorek
9-10 Wiecz.
Kierownik Programu
ROMUALD MATUSZCZAK

STUDENCKIE RADIO ŻAK

Z Chicago Circle
Sobota 2 do 4 po poł.
WUIC 88.1 FM
Andrzej Szczesniowski
Marek Wasilewski
Producenci

PODWIECZOREK PRZY MIKROFONIE

Stacja WOPA—1400 KC
W Sobotę od 6:30 Wiecz.
Kierownik
TADEUSZ KUCZEWSKI

GODZINA MIĘDZYJARODOWA

Stacja WTAQ—1300 KC
Sobota 6:30-8:30 wiecz.
JADWIGA i ANTONI PIENKOWSCY
kierownicy
Tel. 777-2800

"W DRODZE DO EMAUS"

Program Religijny
OO. Salwatorianów
Stacja WTAQ—1300 KC
Sobota 7:00-7:30 Wiecz.

ROBERT LEWANDOWSKI

WCIU-TV (Kanał 26)
W Każdą Niedzielę
4:30 Po Pol. — 6 Wiecz.

★ AUTO

SPRZEDAM FIAT

Nr. 128-rok 1972
z powodu wyjazdu z Chicago
Telefonować: 489-5692

1975 FORD Gran-Torino Brougham.
Excellent condition, with air. \$3,000.
279-7764

'76 BUICK Electra Ltd. 2 drzwiowy.
Z kompletnym luksusowym wyposażeniem. W doskonałym stanie. \$5,495.
— 286-2958.

MUSZĘ sprzedać Pontiac Gran Prix 1974 automatyczny, klimatyzacja, elektryczne okna itd., w doskonałym stanie (jak nowy). \$2,500 lub oferta. Telefonować po angielsku: 929-9676



JAN BAŃKA

GATEWAY

5373 N. MILWAUKEE
POLSKA OKOLICA — POLSKA OBSŁUGA

★ Praca Żeńska

RECEPTIONIST

FOR EYE CARE CENTER
Permanent. Excellent benefits. Must speak English and Polish. Will train capable beginner. Please call for appointment:
733-3320 Mrs. AUDY

Potrzebna PANI

DO PRACY BIUROWEJ

Musi znać dobrze język angielski oraz musi pisać na maszynie. Znajomość języka polskiego pomocna.
CHICAGO WEAVING
2129 W. North Ave.

KOBIETA do sprzątania domów. Od 7 rano do 4 pól. Dzwonić 679-0021.

BOOKKEEPER

Part time, manual. Small set of books through general ledger trail balance, prepare payroll, tax return. Days, flexible hours.
Call after 6 p.m. MR. MICHAEL
538-6315

Potrzebna

DOSWIADCZONA KUCHARKA
Z umiejętnością gotowania i pieczenia. Bardzo dobre wynagrodzenie. 2 dni: sobota, niedziela. Angielski niewymagany.
1250 N. MILWAUKEE

BINDERY GIRL

Experience Necessary
Hand and Machine Work—Days
All Co. Benefits—Near Loop Location
CALL 663-5429

POTRZEBNA mówiąca po polsku i angielsku kobieta z prawem jazdy do pracy janitorskiej. Na dzień. Prosimy dzwonić w poniedziałek i wtorek między 9-5-a: 736-2888 lub 921-8094.

EXPERIENCED WOMEN

For light assembly work in a clean air conditioned plant. Will train. Profit sharing, free hosp., paid holidays and vacation. Must speak English.
Apply in Person
AERONAUTICAL ELECTRIC
5656 Northwest Hwy.

ALTERATION WOMEN

Needed At Once

Excellent openings for experienced:
READY TO WEAR SEWERS
Full time — permanent positions.

Call Personnel Dept.

676-3450

SACKS FIFTH AVE.

Old Orchard, Skokie, Ill.

POMOC DO KUCHNI

Poszukujemy kobiety do pracy w kuchni.
WARSAW INN
12900 So. Ashland
389-0082

★ AUTO

OKAZJA. Ford LTD 69, vinyl dach, ochładzanie, power hamulce i kierownica, w dobrym stanie. Drugi samochód na dodatek idealny na część.
674-3387

'74 FORD Pick-up, 1/2 tony. 24,000 mil. 486-9862.

MERCURY '69. Pełny automatyczny. \$325. 1831 W. Superior

1968 FORD Thunderbird, 8 cylindrowy, bardzo dobry stan. \$600.—Tel. 237-3168.

1968 OLDSMOBILE Cutlass, 8 cylindrowy, \$300. Tel. 237-3168.

DO SPRZEDANIA Ford Mustang 1975. Jak nowy. Bardzo dużo dodatków.
342-7840

SPRZEDAM mały 6-cio cylindrowy wóz, Maverick 1970, automatyczny, wspomaganą kierownicą. Jak nowy.
338-4588

DO SPRZEDANIA Vega Coupe 1973. W doskonałym stanie. \$1,000. Po 5 po poł.: 486-3476

OLDSMOBILE Regency '75. 4 drzwiowy. Posiada kompletne luksusowe wyposażenie. W doskonałym stanie. \$3,995. — 286-2958.

BARDZO WAŻNE DLA WAS

Wielka Wyprzedaż

NOWYCH CHEVROLETÓW

Nasz Rodak JAN BAŃKA

prezentuje następujące tanioci

BARDZO DUŻA ZNIŻKA

NA ROK 1977

na wszystkich modelach. Na przykład 1977 Chevrolet z fabrycznym wyposażeniem.

Cena \$3,050

TEL. 631-9000

POLSKA OKOLICA — POLSKA OBSŁUGA

★ Praca Żeńska

DO NAWIJANIA

ZWOJÓW MASZYNA

(TOROID)

Doświadczona, znająca się na maszynie Leesona z ekwipunkiem do nawijania. Dużo świadczeń firmowych.

Zgłoszenia Osobiście

JB ELECTRONIC
TRANSFORMER, INC.
2310 W. Armitage
Chicago

POTRZEBA MŁODYCH

KOBIET

i DZIEWCZĄT

Do Lekkiej Czystej Pracy Fabrycznej Nocna Zmiana

Stała praca, dobra zapłata i liczne inne świadczenia. Dobre i przyjemne warunki pracy.

Zgłoszcie się osobiście do:

ACE

Transformer Co.
4545 W. Armitage

MOWIĄCA po polsku i angielsku panna na krótkie godziny do pracy biurowej. Dzwoncie 278-1525.

KOBIET

Do pracy przy szyciu z doświadczeniem. Przyjemne warunki pracy, dobra komunikacja.

227-7900

★ Pomoc Domowa

HOUSEKEEPER with living care for 3 month old baby, 3 days a week and more. Northside. Mrs. Jordan
274-5074

GOSPODYNI o dobrym sercu, do opieki nad 3 miesięcznym dzieckiem, 3 dni w tygodniu, lub więcej. Północna strona. Pani Jordan 274-5074.

OGÓLNA praca domowa, 5 dni w tygodniu od 8 rano-3 po południu. \$100 tygodniowo. Daleka północna dzielnica. Rogers Park. 465-8865 po 5-ej.

GOSPODYNI z zamieszkaniem, na pełen lub część dnia. Wynagrodzenie do omówienia. 2 dzieci 4 i 6. Wolimy panią z pewną znajomością angielskiego. 666-4099.

BABY SITTER — 9 month old child. 5 days: 7:30 a.m. — 4 p.m. Near North. Must speak English. \$8 a day. 528-0548

LIVE IN HOUSEKEEPER — CHILDCARE
4 children 3 school age. Own room. Good pay & home for right person. Some English necessary. North suburb
564-2190

HOUSEKEEPER — CHILD CARE
Live in. 5 days. Children ages 2 & 5. Own room, TV. Some English needed. Glencoe area
835-2273

DORYWCZA pomoc dla starszego pana pozostającego w wózku inwalidzkim. Pomocne doświadczenie pielęgniarskie, ale również przeszkolimy. Parę godzin wieczorami. 7200 północ-2000 zachód. — 465-0296.

LIVE IN HOUSEKEEPER
Mon. through Thur. General housework. Own room, bath, TV. Very good pay, some English. Wonderful home. Glencoe
835-2688

HOUSEKEEPER. Good position for English speaking woman willing to do household, childcare and laundry. Live in, own quarters with large family in large warm Winnetka home. Good wages for nonsmoker, who works hard and wants permanent position with loving family. Phone: 441-5566 7 A.M.-9 P.M.

LIVE IN HOUSEKEEPER
Room, bath, TV. Top salary. Recent references. Some English.

327-1040
After 6 P.M.

GOSPODYNI
Zamieszkać. Własny pokój, łazienka, telewizor. 5 dni. Dom w Winnetce. Dobra komunikacja. Referencje. Wymagana pewna znajomość angielskiego. Dzwonić po angielsku.
446-5910

LIVE IN HOUSEKEEPER
Room, bath, TV. Top salary. Recent references. Some English.

327-1040
After 6 P.M.

GOSPODYNI
Zamieszkać. Własny pokój, łazienka, telewizor. 5 dni. Dom w Winnetce. Dobra komunikacja. Referencje. Wymagana pewna znajomość angielskiego. Dzwonić po angielsku.
446-5910

LIVE IN HOUSEKEEPER
Room, bath, TV. Top salary. Recent references. Some English.

327-1040
After 6 P.M.

GOSPODYNI
Zamieszkać. Własny pokój, łazienka, telewizor. 5 dni. Dom w Winnetce. Dobra komunikacja. Referencje. Wymagana pewna znajomość angielskiego. Dzwonić po angielsku.
446-5910

LIVE IN HOUSEKEEPER
Room, bath, TV. Top salary. Recent references. Some English.

327-1040
After 6 P.M.

GOSPODYNI
Zamieszkać. Własny pokój, łazienka, telewizor. 5 dni. Dom w Winnetce. Dobra komunikacja. Referencje. Wymagana pewna znajomość angielskiego. Dzwonić po angielsku.
446-5910

LIVE IN HOUSEKEEPER
Room, bath, TV. Top salary. Recent references. Some English.

327-1040
After 6 P.M.

GOSPODYNI
Zamieszkać. Własny pokój, łazienka, telewizor. 5 dni. Dom w Winnetce. Dobra komunikacja. Referencje. Wymagana pewna znajomość angielskiego. Dzwonić po angielsku.
446-5910

LIVE IN HOUSEKEEPER
Room, bath, TV. Top salary. Recent references. Some English.

327-1040
After 6 P.M.

GOSPODYNI
Zamieszkać. Własny pokój, łazienka, telewizor. 5 dni. Dom w Winnetce. Dobra komunikacja. Referencje. Wymagana pewna znajomość angielskiego. Dzwonić po angielsku.
446-5910

LIVE IN HOUSEKEEPER
Room, bath, TV. Top salary. Recent references. Some English.

327-1040
After 6 P.M.

GOSPODYNI
Zamieszkać. Własny pokój, łazienka, telewizor. 5 dni. Dom w Winnetce. Dobra komunikacja. Referencje. Wymagana pewna znajomość angielskiego. Dzwonić po angielsku.
446-5910

LIVE IN HOUSEKEEPER
Room, bath, TV. Top salary. Recent references. Some English.

327-1040
After 6 P.M.

GOSPODYNI
Zamieszkać. Własny pokój, łazienka, telewizor. 5 dni. Dom w Winnetce. Dobra komunikacja. Referencje. Wymagana pewna znajomość angielskiego. Dzwonić po angielsku.
446-5910

LIVE IN HOUSEKEEPER
Room, bath, TV. Top salary. Recent references. Some English.

327-1040
After 6 P.M.

★ Praca

COOK

Nazarathville retirement home. 4-5 hrs. per day, 4 days per wk. Gd. working conds.
297-0674
Ms. NORALEE GIBLER

PART TIME HIGH SCHOOL STUDENTS

Earn \$\$ now for those clothes, days and back to school needs. Work after school and all day Saturday. \$30-\$60 per week. Apply 3:30 P.M.-7 P.M.
TRIBUNE OFFICE
3235 W. Fullerton Ask for SUE

POSZUKUJEMY
MEŻCZYZNĘ LUB KOBIETĘ

do pracy w biurze. Musi władać językiem polskim i angielskim, i być biegłym w rachunkach. Dzienna praca od 8:15 rano — 4 po poł. Mogą się zgłaszać osoby młodsze i w średnim wieku. Po dalsze informacje dzwonić: 278-1848

GENERAL FACTORY
Help and Production
Workers

Good Benefit Program—Free Lunch
Good Working Conditions
And Insurance Program
Apply In Person
F & F LABORATORIES
3501 W. 48th Pl. Chicago

Data Processing
BAL SHOP NEEDS
1 ACCTNG SYSTEMS ANALYST
2 PROGRAMMER ANALYSTS
1 DOS/VS COMPUTER OPER

Competitive salary. Incredible organization. Call Jerry Taylor 778-4000 ext. 258 between 9-11 a.m. on 9-21-77.
LAG INDUSTRIES
2700 W. 50th St., Chicago

SALES
REPRESENTATIVE

Looking for sales career that offers you an opportunity not just a job? We have such an opportunity if you can communicate and have the desire to work and succeed. Starting salary \$850 to \$1200 per month depending on past experience and earnings, plus bonus and car expenses. After training earnings should range from \$20,000 to \$40,000 per year. Some outside selling experience required. International corporation with all fringe benefits. For a personal interview call DON WINGFIELD or JOHN ZARLENGA at 439-3000.

PITNEY BOWES
2626 S. Clearbrook
Arlington Hts, Ill. 60005
An Equal Opportunity Employer

HOUSEKEEPER with living care for 3 month old baby, 3 days a week and more. Northside. Mrs. Jordan
274-5074

OGÓLNA praca domowa, 5 dni w tygodniu od 8 rano-3 po południu. \$100 tygodniowo. Daleka północna dzielnica. Rogers Park. 465-8865 po 5-ej.

GOSPODYNI z zamieszkaniem, na pełen lub część dnia. Wynagrodzenie do omówienia. 2 dzieci 4 i 6. Wolimy panią z pewną znajomością angielskiego. 666-4099.

BABY SITTER — 9 month old child. 5 days: 7:30 a.m. — 4 p.m. Near North. Must speak English. \$8 a day. 528-0548

LIVE IN HOUSEKEEPER — CHILDCARE
4 children 3 school age. Own room. Good pay & home for right person. Some English necessary. North suburb
564-2190

HOUSEKEEPER — CHILD CARE
Live in. 5 days. Children ages 2 & 5. Own room, TV. Some English needed. Glencoe area
835-2273

DORYWCZA pomoc dla starszego pana pozostającego w wózku inwalidzkim. Pomocne doświadczenie pielęgniarskie, ale również przeszkolimy. Parę godzin wieczorami. 7200 północ-2000 zachód. — 465-0296.

LIVE IN HOUSEKEEPER
Mon. through Thur. General housework. Own room, bath, TV. Very good pay, some English. Wonderful home. Glencoe
835-2688

HOUSEKEEPER. Good position for English speaking woman willing to do household, childcare and laundry. Live in, own quarters with large family in large warm Winnetka home. Good wages for nonsmoker, who works hard and wants permanent position with loving family. Phone: 441-5566 7 A.M.-9 P.M.

LIVE IN HOUSEKEEPER
Room, bath, TV. Top salary. Recent references. Some English.

★ Praca

**POTRZEBA KRAWCA
LUB KRAWCOWĄ
Z DOŚWIADCZENIEM**
Stała praca, dobra zapłata.
Dzwonić 971-0634
Pytać o GENE

POTRZEBNA dwujęzyczna osoba do robienia transkrypcji (najchętniej z doświadczeniem w pracy z dyktafonem). Praca dorywcza — w domu. Proszę wysłać resume do: POLISH HISTORY PROJECT, 820 N. Michigan, Chicago 60611.

★ Praca Męska

JANITOR

For permanent day work to perform general plant clean-up duties. Must be reliable and dependable.

**PARKVIEW
METAL PRODUCTS**
4923 W. Armitage Ave.
622-8414

COUNTERMEN

For our plumbing & heating stores. Experience preferred. Salary & benefits.

SQUARE DEAL SUPER STORES
MR. VICKER or MR. HALKA
225-5200

FACTORY

Have immediate openings for the following positions:

- SHEET METAL WORKERS
- MACHINE REPAIR MEN with can making experience
- BODY MAKER ADJUSTER excel. wages & fringe ben. Apply or Call

CAMPBELL'S SOUP CO.
2550 W. 35th St.
376-3700, Ext. 410

POTRZEBA
MĘCZYZN

JAKO
WYKwalifikowanych
TOKARZY I SZLIFIERZA
Praktyka konieczna. Narzędzia nie wymagane. Bardzo dobre warunki pracy. Zgłaszać się do:
**STANLEY MACHINING
& TOOL CORP.**
3701 W. Touhy Ave.
Lincolnwood, IL.

KRAWCY

Południowo-zachodnia strona miasta. Zatrudniny dobrych krawców ze znajomością szycia kozuchów. Najwyższa zapłata.

735-5667

MACHINISTS

We have immediate openings 1st and second shifts for experienced machinists on the following machines:

- ENGINE LATHES
- MILLING MACHINES
- TURRET LATHES
- O.D. GRINDER

Trainees Will Be Considered
TOP PAY
Up to 55 Hours Overtime Available

**MARTIN GRINDING
& MACHINE WORKS**
2234 W. Walnut St.
Phone: 733-2154

PRESSROOM HELPER

Young person needed days, all company benefits. Good working conditions.

CALL 663-5429

MAINTENANCE
ENGINEER

Reliable and capable man to work in new office buildings in Arlington Heights. Must have background in heating, air cond. and other related problems. Excel. salary for conscientious workers. Full time days and hours flexible.

H. MYLES GORDON & ASSOC.
121 S. Wilkie Rd., Arlington Heights
259-9500

STOCK ROOM
ATTENDANT

Permanent day job in toolroom handling & measuring steel stock. Only dependable people should apply.

**PARKVIEW
METAL PRODUCTS**
4923 W. Armitage Ave.
622-8414

★ Praca Męska

TAILOR

Need full time experienced man for fine men's shop. References required. Salary open. Must speak English.
CALL 751-2582

WANTED EXPERIENCED
ENGINE LATHE
OPERATORS & MILLING
MACHINE OPERATORS
ALSO NEED:
JANITORIAL & DELIVERY
HELP ON 1 TON TRUCK
Overtime, hospital insurance.
Must have own tools.
KOCIS BROTHERS
MACHINE CO.
11720 S. Mayfield
Alsip, Ill. 597-8110

Potrzeba Młodych
Mężczyzn Do Pracy

Muszą być chętni do nauki — a my was przeszkolimy — do ostrzenia pił i na narzędziowych szlifierzy. Muszą posiadać pewne doświadczenie w pracy na maszynach fabrycznych. Lub uzdolnienie mechaniczne. Musi posiadać "Zieloną Kartę" — posiadać prawo stałego pobytu w Stanach Zjednoczonych.
Dobra zapłata, stała praca, ubezpieczenie szpitalne, na życie oraz udział w zyskach.

Zgłoszenia:

A. A. A. SAW & TOOL CO.
1401 W. Washington St.
Pytać o MR. NOWAK
Tel. 738-4100

HELP WANTED
YOUNG MAN

willing to learn, we will train you — for saw filling and tool grinding. Must have some machine shop experience or mechanically inclined. Must have Green Card — permanent resident in U.S. Good pay. Steady work. Hospitalization plan, life insurance and profit sharing. Apply:

A. A. A. SAW & TOOL CO.
1401 W. Washington St.
Ask for MR. NOWAK
Tel. 738-4100

TURRETT LATHE, LATHE
AND MILL OPERATOR

Some experience. Paid hospitalization and profit sharing. Always overtime. Up to \$7 hourly rate. Must speak English.

**LUPIE MACHINE AND
ENGINEERING CO.**
2703 S. Kedzie

DRAPERY INSTALLER

Drapery and Upholstery studio seeks qualified person to learn the trade. Must have drivers license.

PARENTEAU STUDIO
230 W. HURON 337-8015

**MAN
FOR GENERAL LABOR**
Full time.
Must speak some English.
583-5121

MĘCZYZNA do pracy w sklepie kilka godzin przed południem. Tel. 736-2644

ELECTRO
PLATING
FOREMAN

MUST have complete knowledge of MACHINERY, CHEMICALS and Production. Send resume to:

P.O. BOX 1080
c/o POLISH DAILY ZGODA
225 W. Washington St.
Chicago, Ill. 60606

WAREHOUSE
MAN

Full time. Growing, 75 years old whole sale outlet seeking aggressive, working individual with background in shipping and receiving and warehouse operations. Good benefits and working environment. Salary open. Applicant must be able to pass polygraph. Hillside area. Call:

TOM 544-9514
after 4 P.M.

DOSWIADCZONY RZEMIESLNIK
W SZYCIU SKORZANYCH
PŁASZCZY I KURTEK
Szycie i krojenie. Musi być doświadczony w szyciu i krojeniu odzieży skórzanej.

MOWIMY PO POLSKU
LEATHER BY MARY
17 N. State St. Room 1224
Tel. 236-8074

Bindery Needs
FOLDING MACHINE LOADER
If not experienced, will train.
Day or night shifts.
2620 W. WASHINGTON
Call: Bob OZAKI 722-4000

★ Praca Męska

MACHINISTS

DAYS

GEAR HOBBER
GLEASON MAN
BROACH & DRILL HAND

- Up to \$8.00 an Hour
- Vacation
- Paid Holidays
- Paid Major Medical

BALFRE CO.
378-7060

EXPERIENCED FOREMAN

Complete Charge Small Machine Shop Manufacturing Replacement Parts
Old Established Company

ESSENTIAL—Must Speak, Read and Write English
Excellent Salary—Other Fringe Benefits

For Appointment for Interview Phone:

939-2720

Monday - Friday

9 A.M. - 5 P.M.

MACHINE BUILDER

Rapid expansion has created the need for an additional machine builder for production machines.

To qualify you must have a minimum of 3 years experience with pneumatic, hydraulics and some electricians and be able to operate all tool room equipment.

We are a major manufacturer offering an excellent starting salary, complete benefit package and growth. If you qualify, apply or call Industrial Relations at:

APPLETON ELECTRIC

1701 W. WELLINGTON AVE.

327-7200

CHICAGO, ILLINOIS

Equal Opportunity Employer M/F

POTRZĘBNI
MĘCZYZNI

do pracy przy obróbce drzewa, również doświadczeni stolarze (cabinet makers). Stała praca, bardzo dobra zapłata, ubezpieczenie oraz inne dodatkowe świadczenia naszej kompanii.

Zgłoszenia osobicie do:
ALONZI FURNITURE CO.
1840 W. Hubbard St.

HELP WANTED MAN

Dependable handy man for delivery of furniture. Many company benefits. Must speak English and drive car.

**COLUMBIA
FURNITURE CO.**
2125 W. Chicago Ave.

AMBITIOUS
MECHANICALLY MINDED
YOUNG MAN

to operate automatic stamping machines. Some English necessary. Will train. Full company benefits. Apply in person:

**PRECISION FORMING &
STAMPING CO.**
1733 W. Fullerton Ave.

DORYWCZA PRACA, drobne prace koło domu: stolarskie, kanalizacyjno-wodociągowe, malowanie, w dogodnych godzinach. 328-8116.

THREADING MACHINE
OPERATOR

Experienced in die-cut, roll-thread and grinding.

PUNCH PRESS
OPERATOR

Experienced in Broaching and Cut-off. Steady job, excellent benefits. Must speak English.
Call LARRY WILLIAMS
763-2020

SAFETY SOCKET SCREW CORP.
6501 N. Avondale Ave.
Chicago, IL.

POTRZĘBNY cieśla do reperatury koło domu i do pokrywania dachu. Dogodne godziny w prywatnym domu. 283-7604.

CAPABLE
MAINTENANCE MAN

Wanted for suburban health center to be responsible for complete upkeep of building and grounds. Must speak English and have car. 7½ hour day. Excellent benefits.

967-7300

COPPER BRASS WAREHOUSE

HAS IMMEDIATE OPENINGS FOR QUALIFIED PEOPLE
WELDING TRAVERSE WINDING OPERATORS —
TRAINEES

Position requires Metal Winding Experience — Learn to Operate Traverse Winding Machine. TRAINEE. Must be able to use a Micrometer.

SLITTER SET-UP MEN — SLITTERS OPERATORS
and LABORERS

Excellent Starting Rate — Good Working Conditions, Dental and Medical Hospitalization — and Profit Sharing.

CALL 625-1350 — Elk Grove Village, Ill.
CLARK BRASS & COPPER

★ Praca Męska

★ Domy

PRAWDZIWE KUPNO
5-POKOJOWY, MUROWANY
3 POKOJE DLA TESCIOW
OTWARTY W NIEDZIELĘ 1—4
5348 N. LOTUS (5440 W.)
2 duże sypialnie, kuchnia i schowek; formalna jadalnia, kryta weranda, 3-pokojowe mieszkanie dla teściów u góry. Osobne ogrzewanie. Potrzebuje trochę naprawy. Nie przeoczyć, złóżcie ofertę.

DEDES
6213 W. BELMONT NA 2-6200
NA ZACHOD OD PULASKI
4½ BLOKU DO PAR. SW. JACKA
Murowany, 2x5, po 2 sypialnie. Bardzo czysty i w dobrym stanie. Dębowa podłogi i ozdoby. Nowy zbiornik na gorącą wodę. Aluminiowe zimowe okna i siatki trójtrowe. Garaż na 2 auta. \$56,900.
DEDES REALTORS NA 2-6200

Pierwsza Oferta
6 POKOI, OSMIOKATNY
Otwarty w sob. i niedz. 1:30—4
5010 W. Wolfram (2850 N.)
3 duże sypialnie. Złociste dębowe wykończenie. Najczystszy dom w mieście. Właściciel kupił inny — musi sprzedać dziś.
DEDES REALTORS NA 2-6200
ST. THOMAS MORE — Bogan, piękny 5½ pokojowy murowany tynekowane ściany, basement, średnia 30-ka. 434-6814

HOME FOR SALE. 9 rooms. Addison — Harlem. Appointment only: 625-8386

MOWIMY PO POLSKU
Bardzo dobry sprzedawca nieruchomości w południowo-zachodniej stronie potrzebuje zgłoszeń dla aktywnego biura realnościowego. Many kupców z gotówką — potrzebujemy posiadłości na całym południowo zachodnim obszarze. Proszę dzwonić do:
BRUNO SKORNIAN 599-3422

6 POKOJOWE bungalow z dodatkowym mieszkaniem do wynajęcia. Czysty dobrze utrzymany. Okolica Oak Park i Diversey. W 60-tce. Właściciel. 824-7246

WŁAŚCICIEL musi sprzedać jednorodzinny murowany dom — 12 letni, w bardzo dobrym stanie, 3 sypialnie, pokój rodzinny, kuchnia — "kitchen-ette". Garaż — 3 lata. Wykończony basement. \$64,500 lub oferta. Dom otwarty w sobotę cały dzień, w niedzielę 11 — 5 po poł. 2902 N. Mulligan.

DLA DUŻEJ RODZINY
(5800 Zachód — 3200 Północ)

6 pokojowy murowany bungalow. Oddzielna jadalnia. 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement, większa kuchnia. Garaż.

Długo nie będzie czekał!
NARDI REALTY
622-6610

HARLEM —
IRVING PARK

Nowszy murowany. 3 sypialnie, formalna jadalnia, 1½ łazienki, wykończony bezmet. Garaż na 2 auta. Naprawdę piękny dom. \$65,500

Nardi Realty 622-6610

LOW LOW RENTS & STILL
ONLY 4X INCOME
Owner will finance you on this 22 apt. money, maker on renovation blk. \$32,000 income & priced at only 4.3x income.
CALL NOW 728-3373

JOHN L. KIENLEN
REAL ESTATE
2 FLAT BLDG.
Take over payments, down payment \$9,000, total price \$29,000, by owner.
889-3424

LAKE VILLA AREA
Commercially zoned property. 5 car gar. 24x60' area. Living quarters & store front 30x60' area. 4 adjoining lots. MUST SELL-FAST SALE! Was asking \$125,000 — Now \$95,000!
CALL 944-5310

GARFIELD RIDGE
Okolica 55-ej i Austin, z 2 sypialniami murowany, z możliwością 2 dodatkowych sypialni na górze. Ten nowoczesny budynek wzrośnie szybko w cenie kupiony w niskich 40-tu tysiącach.

SIMS REALTY 586-0812

NOWOCZESNY
MUROWANY BUDYNEK
5 pokoi na 1-szym, 3 pokoje dla teściów na górze. Pełen basement. Garaż. Dobre kupno w wyższej 40-tce.
Blisko Św. Turybuzza
SIMS REALTY 586-0812

★ Praca Męska

SLITTER OPERATOR

STAINLESS STEEL

For leading stainless steel service center.

FRINGE BENEFITS.

Contact ED OLIVER

STAINLESS SALES CORP.

5819 W. Ogden Ave.
Cicero, Ill.
656-7650

★ Domy

dom otwarty w niedz. 1:30-4
5316 W. GRACE ST. (3800 N.)
Pierwsza oferta — 8-pokojowy, murowany bungalow, 4 sypialnie, 2 pełne nowoczesne łazienki, szafkaowa kuchnia, gabinet, pełnego rozmiaru piwnica, obita drzewem. Niskie podatki Umiarkowana cena.
CUNEO & HALSEY (39-14) 282-8100

5500 ZACHÓD—4400 POŁNOĆ

Duży murowany bungalow, 4 sypialnie, 2 łazienki, jadalnia, pełna piwnica. Murowany garaż na 2 auta. Świetna transportacja, sklepy. Prawdziwe kupno. Telefonujcie po informację.
BEAULIEU

5341 Belmont —29— 282-7979
NOWY DYSTRYKT
HANDLOWY
"BRICKYARD"
Nowszy, murowany, 2-mieszkaniowy, 5½ pokoi z 3-ma sypialniami, 1½ łazienki w każdym mieszkaniu plus 3-pokojowe mieszkanie dla teściów. 2 gazowe systemu ogrzewania gorącą wodą. Z nierdzewnej stali zimowe okna i siatki. Aluminiowe wykończenie. Musicie zobaczyć, aby ocenić. Cena w niskich \$90 tys.
CUNEO & HALSEY (8) 282-8100

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1—4
3034 N. CENTRAL PARK
(3600 W.)

Piękny, 2-mieszkaniowy drewniany, 5 pokoi, 2 sypialnie. Formalny salon i jadalnia. Nowoczesne kuchnie i łazienki na obu piętrach. Pełna piwnica z możliwością mieszkania dla teściów. Niskie podatki. Garaż na 2 auta. Nowsze 220 przewody. Wszystko to oraz wiele dodatków za tylko — \$42,900!
BEAULIEU

5341 Belmont —14— 282-7979

6 FLAT, vic. Belmont-Central. Income \$13,200. 4 — 2 bedroom, 2 — 1 bedroom. 631-1459. \$109,000. By owner.

NOWSZY MUROWANY RANCH
Blisko Irving i Austin, 3 sypialnie, nowoczesna szafkaowa kuchnia, "vanity" łazienka, wykończona piwnica. Garaż na 1½ auta z podnoszonymi drzwiami. Budynek jest w najlepszym stanie
CUNEO & HALSEY (19) 282-8100

OBSZERNA
ALE PRZYTULNA

1½-piętrowa murowana rezydencja posiada 5 sypialni, salon, jadalnię, pokój rodzinny i znacznie więcej. Pieśzo do wszystkiego. Ten dom jest w cenie tylko \$35,900. Many wasz klucz do szczęśliwego domu. Nie czekajcie — telefonujcie do Michaels.

254-8500

CZYSCIUTKI!
PAR. SW. FERDYNANDA
NAJLEPSZE KUPNO
4-SYPIALNIOWA PIĘKNOŚĆ
PLUS GABINET NA PARTERZE
OTWARTY W NIEDZIELĘ 1—5
2935 N. PARKSIDE (5700 W.)
Obszerne pokoje ślicznie udekorowane w dzielnicy pięknych domów, szkół i sklepów. Dom posiada bardzo ładną kuchnię.

DEDES
6213 W. BELMONT NA 2-6200

BELMONT — MILWAUKEE
NA WACŁAWOWIE

3x6, 1x4, 2x3 murowany basement. Szeroka parcela dobry dochód. Budynek bardzo dobrze utrzymany.
BUDA REALTY 486-6363

OPEN SUNDAY 1—5
NILES AREA

Brick Georgian. 3 bedrooms, 2 baths, kitchen, living, family, separate dining rooms. Finish basement. New 2½ car garage. Large lot. Near shops, park and schools.

8025 N. OSCEOLA \$74,900
CONTINENTAL REALTORS
724-7900

1545 Waukegan, Glenview Ill.

JADWIGOWO

1½ piętrowy murowany. 8 pokoi z wykończonym basenem. Gazowe ogrzewanie, garaż. Pełna cena 19,900.
BUDA REALTY 486-6363

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ OD 1 DO 4
4913 W. 106th PLACE
OAK LAWN, ILL.

Piękny 5½-pokojowy murowany, dwupiętrowy na parceli 50x130 stóp. 1½ łazienki. Wykończony pokój rekreacyjny z barem; szafkaowa kuchnia z wbudowanym piecem i piekarnikiem. Luksusowe dywany od ściany do ściany w salonie i 3 sypialniach. Garaż na 2 auta z bocznym wjazdem. Telefonujcie do Michaels.

254-8500

KOCHANY I DO ZDOBYCIA
OTWARTY W NIEDZIELĘ 1—4
2931 N. MOODY (6100 W.)
5-POKOJ. MUROW. PIĘKNOŚĆ

Kuchnia z dębowych szafek, nowoczesna łazienka z ceramikowych kafli. Nowe gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem. 220 elektryczność. Naturalne dębowe wykończenie. Aluminiowy garaż i wykończenie dookoła domu. Zimowe okna z nierdzewnej stali. Wiele dodatków. Czyściutki — można się zaraz wprowadzić.
DEDES

6213 W. BELMONT NA 2-6200

★ Domy

DOM otwarty w niedzielę 1-5. 5754 W. Patterson (3700 północ), 6 pokojowy, murywany. 3 sypialnie. Wykończony basement. Przez właściciela. 545-4238.

MUROWANY 2x5½ plus mieszkanie w basemencie. Garaż na 2 auta. 5900 zachód—1900 północ. \$40,000. Telefonować: TU 9-1709. Osobne ogrzewania. Wpłaty tylko \$8,000.

2 MIESZKANIOWY murywany, 2x6, gazowe ogrzewanie, przyjemne sąsiedztwo, blisko św. Franciszka. 299-3994.

BELMONT—Central 5 pokojowy murywany z basementem. Obity "paneling" weranda, garaż na 2 auta. \$65,900. AV 2-3351

CENA ZNIŻONA do \$53,500! Musimy sprzedać! Nowoczesny, 3 sypialniowy, murywany ranch. Północ, duża parcela. Parafia św. Jakuba. Bez agentów. Po umówieniu dzwonić: 237-9153.

3 LUB 4 SYPIALNIOWY deluxe "ENGLISH CAPE COD" murywany i aluminium. 2 łazienki, garaż na 1½ auta z 8 stopowym patio. Elektryczny otwieracz drzwi. Kuchnia zabudowana "intercom" wewnątrz domu. Wejście-hall wykładany kamieniem i ceramiczną kostką. Wykończony beżem. Świetnie utrzymany. Dużo dodatków. Trzeba obejrzeć, \$79,500. Przez właściciela. Harlem-Foster okolica. NA 2-2082 Po Polsku 775-3565 Po Angielsku

POSPIESZCIE Z KUPNEM

tego 4-mieszkaniowego, murywanego domu z 2-na dużymi 6-kami; 3 sypialnie w każdej—oraz 2-3ki. Dobrze utrzymany dom. Boiler ma tylko 2 lata. Murywany garaż na 2 auta. Wiele dodatków. 4 linie autobusowe i sklepy. Spokojna rezydencyjna dzielnica.

BEAULIEU

5341 Belmont -33- 282-7979

1600 POLNOC—2500 zachód, czysty 2x5, kryte werandy, oraz 4 pokojowe obite "paneling" mieszkanie w basemencie. Szafki z sekatej sosny w kuchni na 1-szym. 276-5645.

DOM OTWARTY 1-5 PPL. NIEDZIELA, 18 WRZESNIA 2826 N. Neva Ave.

Murywany, ośmiokątny do powiększenia. Na górze 5 pokoi, 2 sypialnie. Na dole 3 pokoje. Garaż na 2 samochody. \$56,500 Dzwonić 622-8826

BURBANK. Przez właściciela. 3 sypialniowy murywany dom. Parcela: 90x132. Centralna klimatyzacja. Garaż na 2 samochody. Cena wywoławcza: 586-6534.

BY OWNER

Small commercial bldg. One 6 rm, one 3½ rm apt. also snack shop under lease. Shown by appt. \$52,500.

4953 N. ELSTON 283-4237

DOM DREWNIANY 3 sypialniowy, ogrzewanie gazem — gorącą wodą. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Niskie podatki. 63 ul. i Kedzie. 778-5099

PRZEZ WŁAŚCICIELA — dom 5½ rodzinny, narożnikowy, murywany, z jasnej cegły. 5x2 i 1x2. Garaż na 3 auta murywany, Addison — Laramie Proszę dzwonić po 6 tej. 847-6475

PIERWSZA OFERTA

Dom otwarty w niedz. 1—4 4147 W. WELLINGTON (3000 N.)

Zbudowany na zamówienie 2-mieszkaniowy, murywany, 1-sze i 2-gie piętro 6 pokoi, 3 sypialnie. Formalny salon i jadalnia. Super na zamówienie szafkowe kuchnie i ultra nowoczesne łazienki. Pełna piwnica z łazienką. 220 przewody z przerwaczami prądu. 24x24 garaż na 2½ auta. Wiele dodatków. Cena tylko \$49,900. Pośpieszcie! Natychmiastowe objęcie.

BEAULIEU

5341 Belmont —14— 282-7979

Dom Otarty w Niedz. 1-5 2422 N. LOREL (5300 W.) Par. św. Stanisława-Cragin. 2-mieszkaniowy. Niski podatek. Natychmiastowe objęcie. \$40,500

5 I 3 DLA TESCOW LUB DUZEJ RODZINY

Murywany, w par. św. Genowefy. Cena na szybką sprzedaż \$44,500

Dom Otarty w Niedz. 1-4 3138 N. SAWYER

2-mieszkaniowy po 3 sypialnie. Niski podatek. 50-stopowa parcela. Natychmiastowe objęcie. Cena na szybką sprzedaż \$33,500

PolskieBiuro

PRIME REALTY
3417 N. CENTRAL
283-1234

PO RAZ PIERWSZY NA SPRZEDAŻ

Otwarty w niedzielę od 1 — 5 3634 N. OLCOTT

Spadkowa sprzedaż. 7600 zachód. Natychmiastowe objęcie. 5 pokojowy murywany bungalow. Pełen basement. \$39,900

JOHNSON REALTY
967-8800

★ Domy

O BOY TYLKO TROY!!

3033 N. MILWAUKEE
Tel.: 276-5333

5657 N. MILWAUKEE
Tel.: 631-0707

Najładniejsze położenie w HARWOOD HEIGHTS!!! Naprzeciwko pola golfowego!!! Na bocznej, spokojnej ulicy.

6611 W. NORWOOD COURT

(Okolice 4400 Północ i 6600 Zachód)

Piękny murywany budynek 6 mieszkań, 10 lat stary. Niski podatek. 4x4½ i 2x3½. Po więcej informacji prosimy dzwonić do biura. NIE PRZESZKADZAC LOKATOROM!

JACKOWO — NAJLEPSZA OKAZJA!!!

Tylko ½ bloku od Milwaukee, boczna ulica. \$33,900. 1x5ka — 3-y sypialnie, 1x4-ka i 1x3-ka. Piwnica i garaż. Ładne wykończone mieszkania. Wpłaty \$6,500.

3x4-ki murywane z garażem. WPLATY \$12,000. 2 piętrowy budynek na bocznej ulicy. Lokatorzy sami ogrzewają. Najlepsze położenie do transportacji, szkół i zakupów!

MIESZKAJCIE DARMO!!!

2x6-ki, 1x4-ka i dodatkowo małe mieszkanko w basemencie. Garaż. Na bocznej ulicy blisko Milwaukee i Belmont. Wszystkie mieszkania bardzo ładne i nowoczesne. Doskonała transportacja. Wpłaty \$10,000.

DIVERSEY I MILWAUKEE AVE.

Na bocznej ulicy 2x4-ki i dodatkowo 2 małe mieszkanka. 4-y dochody. Świetny dochód!! Blizutko wszelkiej transportacji i zakupów i kolejki do miasta. Cena tylko \$32,000. Wpłaty \$6,400.

SKLEP I 2 MIESZKANIA — \$64,000!!!

3049 N. CICERO AVE.

(Zobaczcie z ulicy — prosimy nie przeszkadzać lokatorom)

PIĘKNY nowszy budynek: Na dole duży sklep — nadaje się na każdy interes i 2 duże mieszkania po 6 pokoi, 3-y sypialnie. Pełna piękna piwnica. NAJLEPSZE KUPNO BUDYNKU Z INTERESEM!!!

BLISKO MILWAUKEE I DEVON

Mieści się na spokojnej bocznej ulicy, na której jest zawsze dużo miejsca do parkowania. Świetne 4-pokojowe kondominium—3-ie piętro. Bardzo duży salon, 2 dobrego rozmiaru sypialnie, nowoczesna szafkowa kuchnia z urządzeniami, 2 pełne łazienki. Budynek posiada windę. Cena w wysokości \$50 tys.

Mieści się w północno-zachodniej dzielnicy, w świetnym stanie budynek z żółtej cegły; zawiera całkowicie nowoczesne mieszkania—1x5, 2x3 plus duży i dobrze prowadzony salon piękności na parterze z frontu. Pełna piwnica. Nowe gazowe ogrzewanie. Wysoki dochód miesięczny równający się \$825. Cena w niskich \$70-kach na szybką sprzedaż.

Jeśli zamierzacie kupić bungalow, dom wielo-mieszkaniowy lub kondominium—mamy bardzo wiele posiadłości do wyboru. Prosimy telefonować do p. Kazimierskiego na numer 282-8100 lub 235-8891.

CUNEO AND HALSEY (7) **282-8100**

UWAGA WŁAŚCICIELE DOMÓW!

Potrzebujemy Budynków Dla Naszych Klientów Na Północnym Zachodzie Jest okazja szybko i korzystnie sprzedać dom. Proszę telefonować do POLSKIEGO BIURA:

ASSET REALTY

5333 W. Fullerton 889-8824

PAR. SW. TURYBIUSZA

3 sypialniowy murywany. 1½ łazienki. Garaż na 2 samochody. MANOR REALTY 284-7373

Dom Otarty w Niedz. 1-4

2200 N. LOCKWOOD

Nowszy 2-mieszkaniowy murywany ranch. 1-5½, 3 sypialnie; 1-4½, 2 sypialnie. Całkowicie wykończona piwnica z dużą kuchnią. Garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie. Właściciel musi sprzedać. Prawdziwe kupno. **BEAULIEU**

5341 Belmont 28-29 282-7979

NIEZWYKŁA OKAZJA

PARAFIA ŚW. JACKA

Idealny dla dwóch rodzin. Kupcie razem! Murywany 1 po 5 pokoi, 2 sypialnie, 1 po 6 — 3 sypialnie. Natychmiast do objęcia — 6 pokoi.

Kryte werandy. Murywany garaż na 1 auto. Pełen basement — ubikacja, 2 duże pokoje na składanie zapasów. Ogrzewany gazem gorącą wodą. Komunikacja — 7 minut do miasta kolejką podziemną. Sklepy na Milwaukee Ave. — możecie kupować wszystko co wam potrzebne. Dom, w którym mieszkała znana na cały świat śpiewaczka operowa. Budowa wyższej klasy. Budynek, który będzie droższy z roku na rok, bo chcąc dziś taki wybudować trzeba by zapłacić \$150,000.

Cena niska! Sprzedaje właścicielka, która otrzymała spadek. Tylko \$49,000

Otwarty w sobotę i niedzielę:

1 — 4 po poł.

2552 N. KEDZIE AVE.

Telefonujcie:

252-1180 lub 252-0867

Po 6-ej

W PARAFII ŚW. JACKA

Central Park Ave. i Milwaukee. Blisko wszystkich sklepów. Niskie podatki. 1x5, 1x4 plus 3½ pokoi na poddaszu dla teściów. Świeżo odnowiony. Oddzielne gazowe ogrzewanie. Kryte werandy. Garaż na 1½ auta.

Przyjmujemy każdą możliwą ofertę. Po więcej informacji proszę dzwonić do:

ADAMOWSKI & SON REALTY

3045 Milwaukee Ave.

342-1234

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

GDY CHCECIE KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ DOM ZAPRASZAMY WAS DO ODWIEDZANIA SOLIDNEGO POLSKIEGO BIURA REALNOŚCIOWEGO

KAMINS REALTY



(Dawniej Patria Realty)
2921 N. Central Park Ave.

Solidne jak Skala Gibraltaru.
DUŻY WYBÓR DOMÓW NA POŁNOCNYM ZACHODZIE.
Możecie obejrzeć u nas ich zdjęcia.
Wszyscy mówimy po polsku.

486-4130

Uwaga Właściciele Domów!

PROSIMY, ZGŁASZAJCIE WASZE BUDYNKI DO NASZEGO POLSKIEGO BIURA -- MAMY DOBRYCH NABYWCÓW.

BUDA REALTY 2990 Milwaukee
486-6363

NAJSTARSZA POLSKA REALNOŚCIOWA FIRMA

J. B. PALLASCH i SYNOWIE

2871 N. MILWAUKEE AVE. Telefon AR 6-1517

Załatwia Wszelkie Sprawy Realnościowe.

Jak — kupno, sprzedaż, zamiana budynków, hipoteki, ubezpieczenia ogniowe i od wypadków.

BELMONT-CUMBERLAND

Luksusowy, murywany. 9 letni 2x6. 3 sypialnie; 1x5. 2 sypialnie. Murywany garaż na 2 auta.

PAR. SW. JACKA

Murywany. 2x5 po 2 sypialnie. Czysty i w dobrym stanie. \$12,000 wpłaty.

5 mieszkań, murywany. 1x6, 1x5, 2x4, 1x3. — \$44,900.



Edward Labaziewicz

Prosimy Pytać o Edwarda Labaziewicza

DEDES REALTORS

6213 W. BELMONT AVE. NA 2-6200

UWAGA!

Otwarte Niedziela 1 - 5
Devon—Scott-Kirschhoff
ROSEMONT

Zupełnie nowe budynki 3 apartamentowe po 5 pokoi każdy. Oddzielnie ogrzewane gorącą wodą, osobne boilery. Nowoczesne urządzenia i dywany. Blisko katolickiego kościoła i szkoły. Niskie podatki. TRANSPORTACJA AUTOBUSOWA do Jefferson Park. Dojazd: Northwest Tollway lub Higgins, lub Devon do Scott i Kirschhoff.

WSTĄPCIE W NIEDZIELĘ!!!
Po Więcej Informacji Proszę
Telefonować Do

P. JANINY ZELEK
775-7000 lub 227-0870
CRESTWOOD
Realtors & Builders
5900 N. Milwaukee Ave.
Mówimy Po Polsku

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Otwarty w Niedzielę Od 1-5-ej
6324 W. BELMONT AVE.

Nowszy 3-rodzinny murywany z garażem na 2 auta. Po informację dzwonić po 5-ej

545-8926

6 POKOI do wynajęcia, świeżo odnowione, dorosłym, bezdzietnym, bez zwierząt, 1913 N. Leavitt.

Dom otwarty w niedzielę 1-4:30

2546 N. MANGO (5734 W.)

Piękny, 7-pokojowy, murywany. Całkowicie unowocześniony; formalna jadalnia, 3 lub 4 sypialnie, duża szafkowa kuchnia, 1½ łazienki, pełna piwnica. Nowe gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Nowy dach. Nowe rynny. W najlepszym stanie. Natychmiastowe objęcie.

BEAULIEU

5341 Belmont 24-28 282-7979

NA POŁNOC OD BELMONT NA WSCHOD OD CENTRAL
8-mieszkaniowy budynek apartamentowy w pierwszorzędym stanie. CUNEO & HALSEY (10) 282-8100

10 MIESZKAN DOCHÓD \$22,000
Spokojna Rezydencyjna
Dzielnica

BEAULIEU

5341 Belmont 33 282-7979

WYJATKOWY 4-MIESZK., MUR.

2-6ki, duże pokoje po 3 sypialnie oraz 2-3ki. Nowszy boiler i elektryczność. Dobrze utrzymany budynek w spokojnej dzielnicy murywanych domów. 3 linie autobusowe i sklepy w pobliżu. Dobre kupno.

BEAULIEU

5341 Belmont 33 282-7979

NILES

Dom Otarty w Niedzielę 18 września od 1-4:30 Po Południu
8266 CALDWELL AVE.

Ładny narożny 5-pokojowy, 2 sypialnie, 1½ łazienki. Murywany ranch, 90x150 stóp parcela. Pełen basement. Niskie-niskie podatki. Cena\$68,900

Kaesar & Kaeser

REAL ESTATE

7735 N. Milwaukee Ave.

Tel. 967-6666 lub

774-2616

1058 PAULINA

Obejrzyjcie z zewnątrz, nie przeszkadzając lokatorom. 2 mieszkania 1x5, 1x3½ na jednym piętrze. Mogą być połączone w jedno mieszkanie 8-o pokojowe. Cena \$15,500. Świeżo odnowiony.

6800 na północ i 7600 na zachód
Prawie nowy (3 lata temu zbudowany), piękny, murywany 2x6. W obu mieszkaniach po półtorę łazienki. Na szybką sprzedaż cena zniżona do \$135,000.

NIEDALEKO UKRAIŃSKIEGO KOŚCIOŁA
BLISKO CHICAGO AV.
Dwa domy murywane na jednej parceli. 4 mieszkania po 4 pokoje. Cena \$35,000.

RADIO REALTY

George Pawlukowski, broker
4108 N. PULASKI

777-4339 588-1944

ŁADNY 2 MIESZKANIOWY
Otwarty w sobotę-niedzielę od 12-4 2954 N. PARKSIDE (5700 Zachód)

Natychmiast do objęcia, 6 pokoi w każdym mieszkaniu. Duża kuchnia, oddzielne gazowe ogrzewanie. Dobrze zbudowany z żółtej cegły, w doskonałym stanie.

Na sprzedaż przez właściciela \$84,500

3256 N. ODELL. 2 bloki za Harlem. Murywany, 5 pokojowy. Blisko szkoły i katolickiego kościoła. Garaż na 1½ auta. Otwarty w niedzielę 1—6. DI 2-9741

CENA ZNIŻONA
2315 N. KENNETH AVE.
2x5 murywany budynek, basement, gazowe ogrzewanie. Dzwonić do Mr. Dziedzic.

Na sprzedaż przez właściciela \$84,500

3256 N. ODELL. 2 bloki za Harlem. Murywany, 5 pokojowy. Blisko szkoły i katolickiego kościoła. Garaż na 1½ auta. Otwarty w niedzielę 1—6. DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

DI 2-9741

★ Domy

DOM OTWARTY — Niedziela 1 — 5 po poł.
NILES — 6701 N. FORESTVIEW (6700 zachód)
 Dojazd: Po Milwaukee Ave., jedna ulica na zachód od Restauracji Białego Orła (Przybyło) na prawo do adresu.
 Piękna rezydencja typu "split level", tylko 12 lat, 3 sypialnie, kuchnia z najnowocześniejszym wyposażeniem. Bardzo ładny układ pokoi, cudownie wykończony "recreation room" z barem, centralnie ochładzany, oraz garaż na 2 samochody.

★ JACKOWO

2 rodzinny, murowany dom, po 6 pokoi z 3 sypialniami w każdym, ogrzewanie gazowe (kaloryfery), pełna piwnica, garaż na 2 samochody. Można prędko wprowadzić się.

★ JACKOWO

4 mieszkaniowy z żółtej cegły, murowany dom z dodatkowym aramentem dla teściów. Utrzymany w najlepszym stanie. Coś pięknego i dochodowego.

Szukacie Domu z Dużą Parcelą i w Dobrej Okolicy?
 Mamy 7-mio pokojowy dom, 6300 na zachód i 4100 na północ. Parcela 60 x 300 stop, urządzona jak w parku. Po więcej informacji proszę dzwonić do:

METRODOME REALTY
4303 N. MILWAUKEE AVE.
283-2828
 BRACIA ZYGMUNT i EDWARD RATAJ, Brokerzy

W SAMYM CENTRUM BRIGHTON PARK

1½-piętrowa, 9-pokojowa rezydencja, lub 7 pokoi, 4 sypialnie plus mieszkanie dla teściów. 7 pokoi. Są pięknie wykończone i wyszczególnione dywanami. 2 pełne łazienki. Nowoczesna szafka-kuchnia z maszyną do mycia naczyń. Nowsze ogrzewanie gorącą wodą. Duży pokój rekreacyjny. 2 aparaty do chłodzenia i wszystkie draperie i firanki włączone. 2 piece kuchenne. Garaż na 2 auta. Dzwoncie do Michaels.

W PAR. SW. TURYBIUSZA

\$18,900
 Doskonali dom na początek dla młodego małżeństwa, lub świetny dom dla emerytów. 3 pokoje na 25-stopowej parceli z szafkową kuchnią i nowoczesną łazienką. 220 elektryczności. Garaż na 1 auto. Podatki tylko \$129 rocznie. Będziecie szczęśliwi w tym domu. Telefonujcie do Michaels:

ERWIN J.

MICHAELS
REAL ESTATE
 4637 S. Archer Ave.
 Tel. 254-8500

DOM OTWARTY W NIEDZIELE
 18 WRZEŚNIA od 1-5 ppoł. (6900 zachód) 3 sypialniowy, 2 łazienki, murowany ranch. Ma 15 lat. Wykończony beżem, może być wynajęty dla teściów. Garaż na 2 auta. Sliczny ogród urządzony. Dodatki.

3601 N. Newcastla—Przez Właściciela Dzwonić po angielsku do biura p. Collins 286-1864. W piątek, sobotę i niedzielę rano dzwonić po polsku 282-2725.

PARAFIA SW. BRUNONA

SPRZEDAŻ SPADKOWA
 Nowszy, murowany ranch. 3 sypialnie. Wszędzie dywany. Szafka-kuchnia. Centralne chłodzenie, pełen beżem. Do objęcia natychmiast.
 656-7336 lub 354-1762

SKOKIE BY OWNER
 2 flat, 6½ rooms, 1½ baths, low taxes. \$129,500
 CALL 677-0781

NA SPRZEDAŻ przez właściciela 7½ pokojowe murowane bungalów. Belmont i Central okolica. W 50-ciu tysiącach. Dzwonić po umówienie: 283-6156.

5200 ZACHOD — 2200 POŁNOC
 2x5, 1x6 drewniany dom. Dochód \$270 miesięcznie plus mieszkanie. Tylko \$34,900.
 ASSET 889-8824

SCHILLER PARK
 Otwarty w Niedzielę 1-4:30
 4062 N. KOLZE Róg Maria Lane (1 blok na południe od Irving Pk.) Sliczny murowany 7 pokojowy ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, 2 kominki. Wykończony basement. Musicie zobaczyć wewnątrz!

Otwarty w Niedzielę od 1-4:30
 6249 N. NATOMA
 Idealny dla teściów, 5 pokoi na dole, 3 pokoje u góry. Nowoczesne kuchnie, łazienki, nowe gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Ogromna parcela. Natychmiastowe objęcie. \$79,500 — złóćcie ofertę!

6000 POŁNOC — 6200 ZACHOD
 Piękny murowany nowszy ranch, 3 sypialnie, centralne ochładzanie. Dłbowe wykończenia. Garaż. \$72,500.

Century 21
KAY REALTY
 5449 N. HARLEM 775-7820

★ Domy

★ Do Wynajęcia

BELMONT -- LARAMIE

4 pokoje, 2 sypialnie. Luksusowe, ogrzewane "garden" mieszkanie dla pracującego małżeństwa w średnim wieku-\$200, lub dla samotnej pracującej pani — \$175. Bez zwierząt.
 286-7028

ŁADNE 4 POKOJOWE

mieszkanie do wynajęcia. Może być umeblowane lub nie. Gazem ogrzewane. Łazienka z prysznicem. Dla dwojga ludzi, bezdzietnych i bez zwierząt.

Zgłosić pnr.

1237 N. BOSWORTH AVE.

BRIGHTON PARK

5 pokojowe mieszkanie, tańsze komorne za opiekę i utrzymanie porządku koło domu. Blisko Archer—Albany.
 523-1991

4½ POKOI, ogrzewane, dla dorosłych, \$190. Zgłoszenia po 6-iej 6056 N. Harlem Ave.

5 ROOM APT.

3rd floor. 2 bedrooms. Pantry, enclosed porch. Good transportation & shopping. \$210 per month. Vicinity Montrose & Pulaski.

539-0209

4 POKOJE ogrzewane, 1 sypialnia, \$145, trzecie piętro. Okolica Kildare i Palmer. 235-9130

UNFURNISHED 3 room apartment, vicinity Austin & Addison, \$175 a month. 774-1426 after 5.

2 ROOM apartment unfurnished, vicinity Belmont—Laramie, \$120 a month. 774-1426, call after 5.

ŁADNE WYGODNE, MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA

5 pokoi. Do objęcia od 1 października. Okolica Belmont i Milwaukee.

Tel. 582-8998

Rozmówcie się po polsku

★ Domy

NA JACKOWIE DREWNIANY
 2x6 nowoczesnie urządzonej basenem garaż. Gazem ogrzewany.

BUDA REALTY 486-6363

6x4 POKOI murowany budynek. 2 garaże, każdy na 2 samochody. \$63,500. 2124 N. Keeler. 889-0371 po 4 po poł.

PARAFIA SW. JACKA
 Nowszy 2 piętrowy murowany 2x5, 2x4 z basenem i garażem automat. Gazem ogrzewany, nowa elec.

BUDA REALTY 486-6363

2905 N. CENTRAL PARK AVE.
 Na Jackowie drewniany 5-cio apartamentowy. Lota 50x125 z garażem. Osobne ogrzewanie.

BUDA REALTY 486-6363

★ Domy z Interesem

W CICERO

Do sprzedania przez właściciela murowany budynek z interesem. Jedno mieszkanie, dwie sale do wynajęcia na różne okazje. Duża kuchnia. Ta-werna na pierwszym. Przystępna cena.

4915 WEST 30-ty PLACE

Tel. 863-1293

★ Interesy

PRODUCE AND DELI

Ideal 1 man or husband-wife operation. Polish neighborhood 3859 W. Fullerton. Money maker!

772-5575 or 543-8977

SPRZEDAŻ tanio polską restaurację w dobrym punkcie. 5821 W. Belmont. Tel. 237-1304.

SPRZEDAŻ wytwórnię wędlin wraz ze sklepem, z powodu wyjazdu do Europy. 586-5330.

BRIGHTON PARK

Sklep delikatesowy i restauracja na sprzedaż. Wyrób polskich wędlin i kuchnia w polskim stylu. Dobre położenie na Archer Ave.

RICH REALTY 523-1990

4258 S. ARCHER AVE.

★ Domy poza Chicago

PARK RIDGE — przez właściciela, z 2 sypialniami murowana ranch 2 kominki, pokój rekreacyjny z barem. Basement, pokój gospodarski (utility), pokój śniadaniowy w kuchni. Duże podwórko, patio. Dobudowany garaż. W 70-ciu tysiącach. 692-2424

★ Kondominium

CONDO FOR SALE

Luxurious 2 bedrooms. 2 full baths. Bar & fireplace. Pool & sauna. Very reasonable.
 259-0880

★ Parcele

MICHIGAN — South Haven — 7 parcel w pobliżu jeziora Michigan. \$5,850. Wieczorem 286-2572, w dzień 751-5786

★ Do Wynajęcia

SYPIALNIE TYLKO

Do wynajęcia. Od \$22 tygodniowo i więcej. Jedynie tylko dla mężczyzn. W Okolicy Pulaski Rd. i North Ave.
 252-5223

3 ROOMS furnished, 1st floor, good for couple. Call to see: 366-4408.

OBSZERNE studio, z piecem kuchennym, lodówką i łazienką. Północno-zachodnia dzielnica. \$135 miesięcznie. Dzwonić: 287-4251.

4 POKOJE, lodówka, piec kuchenny, północno-zachodnia dzielnica Chicago. \$175 miesięcznie. Dzwonić: — 287-4251.

5 POKOI do wynajęcia na Jackowie. Dywany od ściany do ściany. \$200. Dla dorosłych. 489-3374.

4 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia. Dzwonić: 235-0778. Pytać o Majka.

2 POKOJE do wynajęcia: kuchnia i sypialnia. Ogrzewane i umeblowane. \$15 tygodniowo. 1134 N. Richmond. JACKOWO — nowo udekorowane 5½ pokoi z balkonem. Dla dorosłych. 252-3650

6 POKOI, spokojnym ludziom, bezdzietnym, 2509 N. Rockwell, 486-0121.

POKOJ z używalnością mieszkania, dla starszej pani. BR 8-2184

POSZUKUJĘ panią na wspólne mieszkanie 772-1526.

6 ŁADNYCH, ogrzewanych pokoi dla dorosłych, bez zwierząt. Okolica: Addison i Pulaski. 283-0560

5 ŁADNYCH pokoi. Depozyt asekuracyjny. 1 pokój z używalnością mieszkania. Jackowo. 489-6184

POTRZEBUJĘ solidnego mężczyznę do wspólnego zamieszkania. Okolica Belmont — Cicero. 261-5408

3 POKOJE na dole, czyste, widne. 1705 W. Beach. 725-6291

MIESZKANIE w basemencie. 4 pokoje. 1539 N. Lorel Ave. Zgłaszać się tylko między 4 - 8 wiecz.

DO WYNAJĘCIA 4 pokoje, 2-gie piętro, ogrzewane, gorąca woda, odnowione, kryta weranda, dorosłym, bezdzietnym, 2641 W. Rice. Tel. 276-0921.

6 POKOI koło kościoła SS Młodzianków dla starszych. 421-6212

4 POKOJE nieumeblowane, \$90 miesięcznie. 1708 W. Augusta Blvd. 271-0081

4 POKOJE na 2-im, ochładzane, umeblowane \$120 miesięcznie plus depozyt. 1831 W. Superior.

3 ROOMS furnished for rent, 1 man, 2622 W. Logan Blvd. 276-4525.

4 POKOJE, 2 sypialnie, garden apartment. Nowoczesne, piec i lodówka \$110. GARDYNSKI 276-4984.

3 UMEBLOWANE pokoje, ogrzewane dla pani lub 2-ch koleżanek. Okolica Irving Park i Central Ave., Tel. 286-0476

KIOSK z gazetami do wynajęcia dla emeryta. North i California. Pytać o Gary.

PIĄTKA do wynajęcia. Jackowo. 736-0624 lub 227-8055

CZWORKA, parter, może być umeblowana. Wood — Armitage. 489-4099

CZWORKA, 1 sypialnia. Piec, lodówka, centralne ogrzewanie. Fullerton—Pulaski. Jackowo. Dzwonić po 6 wieczorem: 278-8762.

5½ POKOI ogrzewanych. 3150 N. Ridgeway. 583-1808

POKOJ sypialny do wynajęcia. Wolimy starszą panią emerytkę. 384-5062.

DO WYNAJĘCIA

6 pokojowe ładne mieszkanie. Okolica Belmont i Sacramento Aves.

Tel.: 267-7052

Przez Cały Dzień

Mówimy Po Polsku

6 POKOJOWE

3 SYPIALNIOWE

MIESZKANIE

Tylko dla dorosłych. Bez zwierząt. Centralna klimatyzacja i ogrzewanie. Dywany od ściany do ściany oraz zastawy. Piec kuchenny. Lokator płaci wszelkie świadczenia. \$230 miesięcznie. 4500 zachód—2400 północ. Dzwonić po angielsku po 6 wieczorem: 342-9275

3 ROOMS — \$110. 5 rooms — \$140. 1745 N. Winchester. 384-8682.

4½ DUZYCH pokoi, 2 sypialnie, przy Lake Shore Drive, park, jezioro, transportacja, 1-sze piętro, ogrzewane, piec kuchenny, lodówka, dywany, dla dorosłych. Zniżka dla osoby — za drobne poprawki koło domu. 914 W. Carmen Ave., 328-8116

6 POKOI UMEBLOWANE do wynajęcia, oraz 1 sypialnia z pełnym wyposażeniem. Również sala do wynajmowania na zebrania i inne okazje.

Tel. 772-7190

Telefonować po godzinie 6-iej

JACKOWO 6 pokoi do wynajęcia, nieumeblowane, 2935 N. Lawndale, lub dzwonić: 278-0899.

★ Poszukuje Mieszkania

UMEBLOWANEGO pokoju dla młodej lekarki poszukuję—tel.: 478-2808.

EMERYTOWANE małżeństwo poszukuje domu lub mieszkania, nieogrzewanego, w północno-zachodniej stronie Chicago. 486-3476 po 5 po poł.

SAMOTNA pani z psem poszukuje 3-4 pokoi na 1 piętrze. Północny-zachód. 276-8684.

★ Do Wynajęcia

3 UMEBLOWANE pokoje, ogrzewane dla pani lub 2-ch koleżanek. Okolica Irving Park i Central Ave. Tel. 286-0476.

4 POKOJE dla starszego małżeństwa, południowa dzielnica, parafia Dobrego Pasterza. LA 3-8942.

Duże 4½ pokoi, bardzo czyste, 1900 na północ — 4300 zachód. \$130 miesięcznie.

NIKOLICH

525-0477

2700 N. SPAULDING

2½ pokojowe studio, czyste, blisko kolejki. \$128 miesięcznie. Dorośli, bez zwierząt. Można oglądać od 9 rano do 6 po poł. Dzwonić w ciągu dnia: 273-3370; wieczorami: 673-9119 lub 489-3425.

5 POKOI — umeblowane, ogrzewane, gorąca woda. 1351 N. Hoynes. 235-2637

NARRAGANSETT i DIVERSEY. 4½ pokoi. Ogrzewane. Dorosłym. Bez zwierząt. 622-9543

5½ POKOI, na 2-im piętrze, 3 sypialnie, 1½ łazienki, \$225 miesięcznie. 1308 N. Laramie, od 1 października. Dzwonić 378-0232

5 POKOI z 2 sypialniami, ogrzewane. Z garażem. Okolica Grand i Fullerton, 889-7343. Dzwonić po 6-iej.

2 UMEBLOWANE pokoje. 1082 N. Marshfield. 965-0091

4 SWIEZO odnowione pokoje. Nowy piec, lodówka, piec do ogrzewania. 3 piętro. tylko dla małżeństwa. 725-4015 po 4 po poł. Okolica: Milwaukee-Pulaski.

3 POKOJE widne, duże. Kryta weranda. Ogrzewane. Dla dorosłych. 2453 N. Avers.

6 POKOI dużych, słonecznych, ogrzewanych. 2 piętro. Doskonały punkt na Diversey. \$200 miesięcznie z garażem. 384-2594.

3½ POKOI na 2 piętrze. Gorąca woda, ogrzewane. Dla dorosłych, bez zwierząt. Belmont-Addison. 282-7368.

POKOJ przy rodzinie dla niepalącej osoby. Logan Square. BE 5-0482.

3 UMEBLOWANE, czyste pokoje na przeciw kościoła św. Józefa (południe). Wolimy małżeństwo. 247-4638.

3 POKOJOWE mieszkanie w okolicy Central i North Ave. 889-8676.

2 MIESZKANIA: 1x4 i 1x3 pokoi. \$135 i \$100. Augusta i Winchester. 772-4194.

4 POKOJE do wynajęcia, Winchester-Iowa. 342-3363.

4 POKOJOWE mieszkanie. 1 sypialnia. Ogrzewane. Na 1-ym. Piec, lodówka. Belmont-Milwaukee. 282-3562 po 5-iej.

DWA mieszkania po 4 pokoje. Bez dzieci i zwierząt. BR 8-9352.

5 POKOI do wynajęcia, bez zwierząt. Północno-zachodnia dzielnica. 489-6099.

2½ POKOI, ogrzewane, na 3-im. AL 2-6334.

LARGE ROOM

With Bath on 3rd Floor, of private home. Near public transportation. \$100 per month. References required. Call

561-6238

5 POKOI, angielski beżem—ogrzewane i gorąca woda. Okolica North Ave. i Pulaski. Wolimy dorosłych — zgadzamy się na 1 dziecko. 235-4896.

4 POKOJE, 2 sypialnie, na Franciszkowie. \$110 miesięcznie. 227-6273

5 POKOI. 2500 północ — 3800 zachód. Parafia Matki Boskiej Łaskawej. 1 piętro. Bez dzieci. Świeżo donowione. 278-9570

★ Futra

KOŻUCHY I PŁASZCZE SKÓRZANE szyjemy na miarę, przerabiamy, czyścimy. Sprzedajemy skóry owce, wydry, karakuly, łapki luzem i blamy lisy — nie żdziemy!

6106 W. ADDISON 685-5653

NAJKORZYSTNIEJSZA WYPRZEDAŻ KOŻUCHÓW już od \$48
 Szyje się na miarę z najlepszych importowanych skór. Sprzedaż kożuchów i skór do Polski, najtaniej w Chicago.
 3015 N. Central Ave.
 3133 N. Milwaukee Ave.
 Tel. 283-2553
 OTWARTE W NIEDZIELE

★ Rummage Sale

RUMMAGE SALE urządził Messiah Lutheran Church Ladies Aid — we wtorek 20 września od 9:30 rano — 7 wieczór w Fellowship Hall przy zbiegu ulic Melvina i Patterson.

WYPRZEDAŻ NA DOBROCZYNNOSC 540 ECHO LANE w GLENVIEW na południe od Glenview Rd. 3 bloki na wschód od Harms od piątku do niedzieli 10 do 4 ppoł.

TANIOŚCI!

RUMMAGE SALE ODBĘDZIE SIĘ W Domu św. Józefa, 2650 N. Ridgeway Ave.—w sobotę, 17 września od 9 rano do 2 po południu. Dochód na fundusz odnowienie.

GARAGE SALE. Sobota 17 września, niedziela 18 września. 10 rano — 5 po poł. 2427 Augusta Blvd.

★ Lekcje

DARMO lekcje angielskiego w środy i piątki, od 1-3 po południu. 2022 W. Schiller. Każdy mile widziany.

★ Do Wynajęcia

4 POKOJE. 1 piętro. 2136 W. Shakespear. Jadwigowo. DI 2-6026

PIERWSZE piętro, 4 pokojowe mieszkanie, \$140 miesięcznie. 2329 S. Drake, dzwonić 277-7735 od 6—10 wieczorem.

4 POKOJE na 2-im, 3150 W. Schubert, starszym osobom. Tel. 772-8725

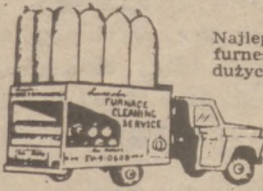
4 POKOJE ogrzewane blisko Diversey i Milwaukee. 276-3392.

5 POKOI do wynajęcia. Jasne, świeżo odnowione. Marianowo. 276-4392.

★ Ogrzewanie

Lincoln...

FURNACE CLEANING SERVICE
3642-50 W. Diversey Chicago, Illinois 60641
EV 4-6000



OBSŁUGA REJONU CHICAGO
PONAD 25 LAT
DARMO KOSZTORYSY

POSIADA

Najlepszy na świecie ekwipunek do czyszczenia
furnasów o możliwościach większych jak dwieście
dużych przyrządów do czyszczenia furnasów.

24 GODZINNA OBSŁUGA
W NAGŁYCH WYPADKACH
CZYSZCIMI I REPERUJEMY

• Furnasy • Kominy • Przekładanie • Ogrzewanie
• Bojlers • Przewody • Ochładzanie

EV 4-0600

ZA DUŻY RACHUNEK ZA GAZ?

Teraz każdego stać na

NOWY SYSTEM OGRZEWANIA!

NOWE BOJLERY:

90,000 BTU — \$1,095
z instalacją i "circulating Pump"

NOWE FURNACE:

110,000 BTU — \$675 plus instalacja
137,000 BTU — \$775 plus instalacja

OCZYSZCIE I SPRAWDZCIE WASZ BOJLER I FURNACE TERAZ

Ventura Heating 283-3037

★ Kanalizacja

WYKONUJE prace kanalizacyjne,
wodociągowe, przepychanie kanałów
i rur. Solidna robota. 384-0582 — 24
godzina obsługa. Jędrzejczyk.

★ Plastrowanie

PLASTROWANIE, robota gwa-
rantowana. — Obliczenia darmo.
Philip Kafka. — 736-6835.

★ Skład Żelastwa

NORTH AVE.
IRON & METAL CO.
KUPUJEMY STARE RZECZY
Miedz, Mosiądz, Aluminium,
Olów, Chłodnice, Baterie i t.p.
1917 W. NORTH AVE.
278-4370

★ Przeprowadzki

Licencjonowana, ubezpieczona
POLSKA FIRMA:
IWANSKI
MOVING CENTER
PRZEPROWADZKI
Mieszkań i Biur
Dziś zgłoszenie — dziś przeprowadzki
Także Long Distance
Ceny konkurencyjne.
Informacje o wolnych mieszkaniach.
Tel. 384-3322

Licencjonowana, ubezpieczona
Polska Firma
Przewozu Mebli i Towarów
ARTHUR
MOVING COMPANY
POLECA SVOJE USŁUGI
Fachowa, solidna, szybka obsługa.
Niskie ceny.
Tel. 588-5567
od 8 rano do 8 wieczór

VISTULA MOVING CO.
PRZEPROWADZKI
ORAZ PRZEWÓZ TOWARÓW
Niskie ceny — fachowa praca
— obsługa cała doba.
Tel. 489-0790

★ MOTELE

MOTEL 25 jednostek na sprzedaż
przez właściciela w Phoenix, Arizona.
Cena \$90,000 — 29% wpłaty. Przej-
miemy kontrakt. Dzwoncie: collect,
lub piszcie: Angela Motel, 2114 W.
Buckeye Road, Phoenix, Arizona,
85009. Telefon (602) 252-1265.

★ Elektryczne Roboty

TROY ELECTRIC
Licencjonowany Kontraktor
Fabryki — Sklepy — Domy.
Specjalnie niskie ceny.
Sprzedajemy i instalujemy
aparaty do chłodzenia.
Walter Zabrodski
254-5595 lub PR 8-7887

ANDREW ELECTRIC
Wszelkie Prace Elektryczne
Ochładzanie, Przeróbki 110 na 220
z gwarancją. Darmo kosztorysy.
24 GODZINNY SERWIS
588-6954

POLSKO-AMERYKAŃSKA
FIRMA ELEKTRYCZNA

Wykonuje wszelkie roboty elektryczne według przepisów
kodeksu miejskiego. Przeróbki ze 110 na 220 volt. Kosztorysy
darmo. Ceny umiarkowane. Sumienna szybka obsługa 24
godziny na dobę.

SHEFFIELD ELECTRIC CO., INC.
JÓZEF ORLOF, Elektroinżynier z Polski.
247-1548, 935-0740

★ Ogrzewanie

★ Dachy

Reperujemy i Kładziemy
DACHY
Zakładamy
RYNNY
STANLEY ROOFING
Także wszelkie naprawy
cementowe
622-6158
Obliczenia darmo. Niskie ceny.
Roboty gwarantowane.
Właściciel
Stanisław Piotrowski

DACHY
OBICIA
FUGOWANIE

• DACHY smołowane, rolo-
wane, pojedyncze
• OBICIA wszelkiego ro-
dzaju włącznie z alumi-
niowymi
• KOMINY nowe — napra-
wa starych
• RYNNY
• FUGOWANIE
• FRONTY KAMIENNE
Darmo Kosztorysy.
Polska firma ubezpieczona
i pod bondem.
HENRY SEJDAK, Właśc.

H & S Company
891-5959

Reperujemy i Kładziemy
NOWE DACHY
Po Dobry i Trwały Dach,
Przyjdźcie do Polskiej Firmy
ZAKŁADAMY ROCKWOOL
INSULACJON W DOMACH.
I WYKONUJEMY
ROBOTY BLACHARSKIE.
Follmer Roofing Co.
943 N. DAMEN AVE.
BRUNSWICK 8-4495

Reperujemy i Kładziemy
NOWE DACHY
WYKONUJEMY WSZELKIE
ROBOTY BLACHARSKIE
LEŚNIAK ROOFING
and
SHEET METAL WORKS
1806 West 18th St.
Telefon: CA 6-0569
OBICZENIA DARMO
CENY NISKIE
ROBOTA GWARANTOWANA

★ Kontraktorzy

SZYBKO DOBRZE TANIO
ROBOTY STOLARSKO - CIESIEL-
SKIE, MALOWANIE ZEWNĄTRZ I
WEWNĄTRZ, ROBOTY CEMENTOWE,
DACHY, KOMINY, WERANDY,
GARAZE, SIDING, OGRODZENIA I
INNE. NAPRAWA, BUDOWA,
PRZEROBKA.
OBICZENIA DARMO.
UBEZPIECZENI. — GWARANCJA.
282-2732 — cały dzień.
WYKONUJE WSZELKIE
PRACE CEMENTOWE
Chodniki, nowe schody, podłogi w ga-
rażu, wjazdy, patio. Daje dobrą cenę.
Licencjonowany i ubezpieczony. Dzwon-
ić po 6-iej: 762-5562, w dzień: 284-7916.
TOWN & COUNTRY CONSTRUCTION

POLONIA TUCKPOINTING
Fugowanie (tuckpointing), czyszczenie,
naprawa kominów i sta-
wianie nowych roboty murarskie,
schody.
Roboty całkowicie ubezpieczone.
DZWONIC:
Tel. BE 5-4996

WYKONUJE roboty hydrauliczne
(plumbing), oraz przerabiam instalacje
elektryczne na 220 V. Niskie ceny.
Telefonować — 252-8219 lub 486-5627.
Ubezpieczenie

FACHOWO-SOLIDNIE
NAJOSZCZEDNIEJ
Wykonujemy wszystkie prace
ciesielskie, malarskie, werandy,
dachy, garaże, obiccia.
Obliczenia Darmo
M. SAJDAK —
General Contractor
Tel.: 283-0560

E. J. SOUKUP
CEMENT CONTRACTOR
• Driveways • Sidewalks
• Room addition foundations
• Patios • Steps
FREE ESTIMATES
887-1694

CEMENTOWE ROBOTY
Wykonuje polski kontraktor.
"Przyjacieli ludzi pracujących".
Czesław Ratajczyk
227-6335

★ PIECE

SPRZEDAM piec do ogrzewania na
swoją dom — dzwonić po 5-tej
5 pokoi "Moore's". Dzwonić po 5-tej
384-4236

★ Instrumenty Muzyczne

LAWRY organy jak nowe sprzedam.
261-5408

★ Kontraktorzy

★ Kontraktorzy

★ Kontraktorzy

BEZPŁATNE KOSZTORYSY ODRAZU
Specjaliści we wszelkich rodzajach Odnowy i
przeróbki Domów.—Udzielamy Bezpłatnie Porad.
Referencje tysięcy zadowolonych Klientów mówią
same za siebie.

Nie trzeba malować: pokrywamy aluminium blachą "Soffit fascia trim" i okna.
• Kuchnie i Łazienki • Usuwanie Defektów niezgodnych
• Roboty Plumbarskie i Elektryczne z przepisami budowlanymi
• Malowanie Mieszkań • Aluminium Okna i Drzwi
• Dodatkowe Pokoje • Fugowanie i Roboty Murarskie

Dobudowujemy nowe werandy i reperujemy stare.
Pokrywamy budynki różnego rodzaju obiciem "SIDING".
Wstawiamy drewniane okna i drzwi.
Finansowanie FHA

ALCO CONSTRUCTION CO.
3608 Milwaukee
• Róg Addison

KORZYSTAJCIE

Z DUŻEJ JESIENNEJ ZNIŻKI
Od Września do Listopada
1977 r. Włącznie

W razie pożaru ro-
bimy kosztorysy na
odszkodowania od
kompanii aseкура-
cyjnej.

Telefonujcie Dziś:
282-9090

Firma
Ubezpieczona
Licencjonowana
Pod Bondem



Władc. A. Szwaiger
obsługuje Was
po polsku.

DODATKOWE POKOJE

oraz wszelkiego rodzaju przeróbki i naprawy.

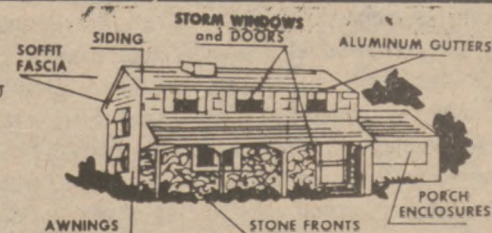
• PRZEBUDÓWKI • POKOJE NA PODDASZU
• KUCHNIE • NOWE WERANDY
• POKOJE W STRYCHU • OBICIA POKOI
• POKOJE REKREACYJNE • NAPRAWY WERAND
• ŁAZIENKI • FRONTY DOMÓW
• ALUMINIOWE OBICIA • OGRZEWANIE
• RYNNY I SCIEKI • OCHŁADZANIE

Dogodny kredyt — Łatwe spłaty — Bankowe raty

Każda praca wykonywana jest pod osobistą superwizją właściciela firmy

MERCURY CONSTRUCTION COMPANY

Telefonujcie po bezpłatne kosztorysy 472-8171, 247-1548 i 247-6041

TERAZ PRZED ZIMĄ TRZEBA ZROBIĆ
NAPRAWY I PRZERÓBKĘ W WASZYM DOMU
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY KONTRAKTORSKIE

• Dodatkowe Pokoje Rekreacyjne • Usuwanie Defektów Niezgodnych
• Lub Na Poddaszu • Z Przepisami
• Kuchnie i Łazienki • Malowanie Wewnątrz
• Werandy Nowe i • i Na Zewnątrz
• Naprawiamy Stare • Garaże
• Fugowanie • Dachy i Ogrodzenia

wszystkie roboty gwarantowane

telefonujcie po bezpłatne kosztorysy:

393-355224 Godziny, 7 Dni
w Tygodniu**TRACZ CONTRACTING CO.**

• LICENCJONOWANI • UBEZPIECZENI • MOWIMY PO POLSKU

Ed Grzebieniak
KONTRAKTORBETTER WAY
REMODELING

Całkowite Przeróbki Domów

• FUGOWANIE
• NAPRAWY KOMINÓW
• DACHY • RYNNY
• Usuwanie Gzymsów

KOSZTORYSY DARMO

36 LAT DOŚWIADCZENIA

CAŁKOWICIE

UBEZPIECZENI

Telefon w Chicago i na

Przedmieściach:

622-6779 lub 827-4637

CENY WZRASTAJĄ
NAJLEPSZA OSZCZĘDNOŚĆ
TO ZROBIĆ RAZ, A DOBRZE

Jako fachowcy wykonamy każ-
dą małą czy dużą naprawę we-
wnątrz czy zewnątrz budynku
najoszczędniej. Dzwoncie zaraz
— zanim się rozpocznie po-
spiech.
Również w nagłych wypadkach.

General Contracting Co.

4146 W. ARMITAGE

278-1525

WALTER JAKICH
CONSTRUCTION CO.

Wolajcie o darmowe obliczenie
na roboty stolarskie, ciesielskie,
cementowe, różne przeróbki, do-
budówki, werandy, "dormers",
oraz generalne utrzymanie bu-
dynków.

Licencjonowani i ubezpieczeni

Generalny Kontraktor

1831 N. Karlov Tel. 235-1201

CIESLA ("CARPENTER")

WYREMONTUJE Wasz dom od
A do Z tak, że będzie potem jak
nowy. Również wszelkiego ro-
dzaju uszkodzenia naprawia facho-
wo, solidnie, tanio i szybko.
Chcesz zrobić remont domu swo-
go zadzwonić o pomoc do:
ODROWSKIEGO
Tel.: 545-2089

ROBIMY NOWE
i NAPRAWIAMY
STARE DACHY

Także Reperujemy

Kominy i Rynny.

Także Wykonujemy Prace

Malarskie na zewnątrz

Waszych Domów.

DAJEMY KOSZTORYSY

BEZPŁATNIE.

Robota Gwarantowana.

Pytajcie się o

STANISŁAWA GĄŁKA

Tel. 489-6909

CHCESZ

odnowić nowocześnie

swoją dom — dzwonić do

MARKA

252-8641 podczas dnia

227-4934 po 7 wiecz.

• Łazienki • Kuchnie

• Baseny •

• Lokale Biznesowe

• Reperacje

ROBOTA SOLIDNA.

CENY PRZYSTĘPNE.

Ojciec i Syn A. M. Kociolek

WSZYSTKIE ODNOWY DOMÓW

SZYBKO — TANIO — SUMIENNIE — FACHOWO

• ROBOTY CIESIELSKIE • OBICIA ALUMINIOWE I INNE • DACHY

• SCHODY • OKNA • WERANDY • PIWNICE • KUCHNIE

• ŁAZIENKI • DODATKOWE POKOJE • FUGOWANIE

• MALOWANIE DOMÓW ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ

• ROBOTA GWARANTOWANA

Dzwonić Do Znanego Kontraktora

Mike Dragowicz 588-6535ZMODERNIZUJECIE WASZĄ
KUCHNIĘ TANIM KOSZTEM

NAJNIŻSZE CENY — NAJLEPSZA OBSŁUGA
PRZYJŹDZIE I OBEJRZYSZ W NASZYM SKLEPIE
DUŻY WYBÓR SZAFEK KUCHENNYCH

Kosztorysy bezpłatnie. Zadzwońcie a przysyłamy do Waszego
domu naszego specjalistę-rysownika, który zaprojektuje —
bez zobowiązań — jak ją najładniej urządzić i zmodernizować.
Wykładamy ściany i podłogi taflkami. Również obiccia i wykoń-
czenia drewniane należą do naszej specjalności.

UWAGA: MOŻECIE U NAS KUPOWAĆ SZAFKI KUCHENNE PO
CENACH KONTRAKTORSKICH I SAMI JE INSTALOWAĆ
WEDŁUG NASZYCH DOKŁADNYCH INSTRUKCJI

J. B. KITCHEN CABINETS

2920 Milwaukee Ave. 227-6801

Otwarte Poniedziałki i Czwartki 9 rano-9 wieczór; Wtorki Piątki,

Soboty 9 rano 5 po poł. oraz w Niedziele od 1 po poł. do 5 po poł.

WŁADYSŁAW GRZEBIENIAK i SYN.
KONTRAKTORZY

Firma istniejąca od 1922 roku. Wykonuje wszelkie prace
z zakresu Fugowania oraz Reperacje Wszelkiego Rodzaju
Kominów oraz Wszelkie Prace Murarskie.

Obliczenia darmo. — Pracownicy ubezpieczeni.

Tel: 774-7494

\$ UWAGA KONTRAKTORZY \$

PŁACIMY KOMISOWE ZA REKOMENDACJE ROBOT

Jeżeli masz adres roboty takiej, jak siding, ciesielstwo, roboty beto-
nowe, dachy, roboty elektryczne, łazienki, kuchnie, fugowanie, okna
sztormowe, dodatkowe pokoje, garaże i wszelkie inne-dzwonić
natychmiast 763-3324.

A MY ODRAZU PO PODPISANIU KONTRAKTU PŁACIMY
WYSOKIE KOMISOWE.

Załatwiamy też finansowanie w banku na nasze roboty i jeśli trzeba
Wasze. Dzwonić 763-3324 po extra zarobek 7 dni w tygodniu, 24 godziny
na dobę. Polska firma

CORRECT GENERAL CONTRACTORS

763-3324

\$ POTRZEBNI SUBKONTRAKTORZY NA WSZYSTKIE ROBOTY \$

Z GWARANCJĄ WYKONUJE
OBICIA DOMÓW NA ZEWNĄTRZ
ALUMINIUM

Obramowanie okien i drzwi, obiccia
"siding", "soft siding" rynny, oraz
kładzenie dachów. Dzwonić wieczorem
463-3526

BRUNO INSTALLATION

FUGOWANIE I KOMINY

FACHOWA ROBOTA

Robi Sam Wszystko

Ubezpieczony

OSCAR T. THEISZ

TUCKPOINTING

PE 6-7496



TANIO — SZYBKO — FACHOWO
KOMPLETNE PRZERÓBKĘ DOMÓW
I BUDOWA NOWYCH

PORCHES — WERANDY

i dodatkowe pokoje, ponadto wykonujemy obiccia aluminium i inne,
dachy, schody, okna, piwnice, kuchnie, łazienki, rynny, fugowanie,
roboty murarskie. Kosztorysy i naprawa spalonych domów. Pożyczki na
dogodne spłaty.

Modern General Contr.

15 Lat Doświadczenia

POLSKI KONTRAKTOR — ANDRZEJ JANAS

276-2626

Thompson Zatwierdził \$745,426 Na Walkę z Handlem Narkotykami

W Południowych Powiatach Stanu Illinois

Gub. Thompson zatwierdził w środę przydział \$745,426, dla 6-ciu jednostek do walki z handlem narkotykami w kilku południowych powiatach, założył jednak weto przeciw przyznaniu funduszy na ten sam cel w powiecie Cook. Gubernator podpisał także ustawę na mocy której jednostki Metropolitan Enforcement Groups, zostają podporządkowane stanowemu dyrektorowi egzekutywy prawa.

Na konferencji prasowej w środę Thompson powiedział, że jego akcja jest kompromisem. Wnioskodawca, poseł stanowy A. T. McMaster (R-Galesburg) i inni, popierający MEG utrzymywali, że jednostki te są niezbędne do skutecznej walki z plagą narkomanii. Twierdzili oni, że przydział funduszy jest niezbędny, gdyż fundusze federalne, używane przez MEG zostały wyczerpane w czerwcu. Oponenty ustawy wysuwały inne argumenty, nalegając na powierzenie walki z handlem narkotykami policji.

Thompson oświadczył, że Tyrone C. Fahner, dyrektor Law Enforcement będzie miał nadzór nad wszystkimi

posunięciami MEG. Fahner ze swej strony powiedział, że akcja prowadzona przez grupy MEG jest zadawalająca, a w wypadku jeżeli którakolwiek z jednostek nie wykona swego zadania tak jak powinna, wyciągnię z tego odpowiednie konsekwencje. Nawijając do jednostki MEG na terenie powiatu Cook, która zakończyła swą działalność, gubernator wyjaśnił, że rejon metropolii chigaskiej posiada inne agencje do skutecznego zwalczania handlu narkotykami. Fahner natomiast zaznaczył, że dyskutował problem z szefem Dept. Policji Rochfordem i szeryfem powiatu Cook, Elrodem, którzy go zapewnili o współpracy.

W sumę \$745,426 dla jednostek w Downstate włącznie są \$136,975 dla Joliet; \$170,000 — Carbondale; \$157,750 dla Peorii; \$125,000 — East St. Louis; \$129,000 dla Rock Island i \$26,701 dla Danville.

\$100,000 z ogólnej sumy, przydzielono na koszty administracyjne w Stanowym Departamencie Egzekutywy Prawa (State Dept. of Law Enforcement).



HOUSTON. — Wybrany przez prezydenta Cartera na dyrektora FBI Frank Johnson opuszcza Methodist Hospital. Poddał się on operacji żołądka. (UPI)

Lekarz i Trzej Aptekarze Zagrożeni Utratą Licencji

Władze stanowe zaleciły w środę odebranie licencji lekarzowi i trzem farmaceutom za wystawienie i wypełnienie 7,000 recept na narkotyki, w okresie 5-ciu miesięcy. Wiele z tych narkotyków sprzedano potem na ulicy.

Siedmiu członków Illinois Medical Disciplinary Board głosowało jednogłośnie za pozbawieniem licencji dra McGabe, zam. 4301 N. Ashland. Stanowa Rada Farmaceutyczna zaleciła odebranie licencji następującym aptekarzom: Irving Cotovsky, Edward Jung i Joseph Schreier. Uchwalono także zawieszenie na okres 30 dni licencji aptek, których właścicielem jest Cotovsky, a w których wszyscy trzej pracują: Irving's Pharmacy, 1346 W. Irving Park Rd. i Irv's No. 2 1601 N. Montrose.

Zalecenia przekazano Joan Ander-

son, dyrektorze Dept. Rejestracji i Edukacji, od której zależy ostateczna decyzja. Ed Nash, przedstawiciel Dept. Rejestracji powiedział, że zalecenie odebrania licencji McGabe wydano po miesiącach przesłuchów, na których ujawniono, że recepty na narkotyki nie miały nic wspólnego ze stanem zdrowia pacjentów.

W innych sprawach Rada Dyscyplinarna zaleciła odebranie licencji dr Howarda White, 11421 S. Watkins Ave. za dokonanie nielegalnego zabiegu usuwania ciąży, za co został skazany przez fed. sąd okręgowy; odebranie licencji dr Ray Roy, 3429 N. Harlem, skazanego w sprawie dotyczącej wydawania narkotyków. Pozbawiono praktyki, na okres 60 dni, dr Milтона Daugherty, 101 W. 111 ul., oskarżonego o wystawienie wygórowanych rachunków Stanowemu Dept. Opieki.

Sekretarz Dept. Transportacji Popiera Budowę Crosstown Brock Adams Odpowiadał Na Pytania Reporterów Na Konferencji Prasowej

Sekretarz Departamentu Transportacji, Brock Adams, który bawił z wizytą w Chicago, powiedział w czwartek na konferencji prasowej, że budowa pierwszej odnogi Crosstown może być rozpoczęta bez nowych badań wpływu budowy na otoczenie. Popierając projekt budowy "w myśl decyzji władz lokalnych" Adams powiedział, że budowa może się rozpocząć w ciągu roku.

Sekretarz Transportacji położył nacisk, odpowiadając reporterom na pytania, że nowe badania wpływu budowy na środowiska nie są wymagane jeżeli chodzi o przedłużenie, na przestrzeni 3.2 mil autostrady Stevenson do 67 ulicy. Badania jednak będą prowadzone w innych sekcjach i budowy tam nie można będzie rozpocząć dopóki nie uzyska się wyników.

Władze miejskie miały nadzieję, że prace można będzie rozpocząć w roku bieżącym, ale w ubiegłym tygodniu Federal Highway Administration, w liście do Zarządu Miasta, zaznaczyła, że wymagane są dalsze szczegółowe studia.

Domniemany Morderca Najemnik Podporządkował Się Zarządzeniu

Mieszkaniec Chicago podejrzany przez policję o popełnienie morderstw za opłatą, na rzecz syndykatu kryminalnego, otrzymał w środę nakaz sądowy przedstawienia dowodów — odciski palców, zdjęcia, pasma włosów, wzory pisma — wielkiej lawie przysięgłych przeprowadzającej śledztwo celem ustalenia możliwego połączenia go z szeregiem zabójstw.

Sędzia Louis Garippo wydał zarzą-

Protesty Producentów Piwa

Komisja Kontroli Alkoholu w Illinois ma ewentualnie rozpatrzyć zasady sprzedaży piwa w stanie po skargach ze strony Peter Hand Brewing Co., że nie są przestrzegane zasady zabraniające kupowania piwa od małych firm prowadzących sprzedaż detaliczną. Przeciwno zaś takim zasadom wniosli protest przed Komisję właściciele małych browarów.

Przewodniczącą komisji, Albert D. McCoy, wyraził nadzieję, że można będzie osiągnąć kompromis.

dziennie gdy podejrzany, William "Butch" Petrocelli, odmówił w poniedziałek — podczas przesłuchań zarządzonej przez specjalny zespół śledczy mianowany przez prokuratora stanowego, Bernard'a Carey.

Petrocelli rzekomo współpracował z niedawno uniewinnionym o zarzutów popełnienia morderstwa, Harry Aleman.

Thomas Burnham, przewodniczący zespołu śledczego, podał do wiadomości że wielu innych świadków zeznało przed wielką lawą przysięgłych w sprawie licznych zabójstw połączonych z tutejszym syndykatem kryminalnym w ostatnich kilku latach. Początkiem września, b.r., sędzia federalny Prentice Marshall, uniewinnił 39-letniego Petrocelli od oskarżeń przedstawienia fałszywych danych na podaniu o zakupienie rewolweru w 1973 r.

Po otrzymaniu nakazu sądowego w środę, Petrocelli natychmiast podporządkował się i przedstawił żądane dowody.

\$76.5 Milionowy Deficyt w Budżecie Szkolnym

Miejska Rada Szkolna otrzymała do zatwierdzenia budżet na bieżący rok szkolny, w którym przewiduje się \$76.5 milionowy deficyt, niższy o \$48.5 miliona od deficytu ubiegłego roku.

Rzecznicy Rady Szkolnej oświadczyli w środę, że zmniejszony deficyt zawdzięcza się chwilowemu zwolnieniu z pracy (na okres letni) urzędników, jak i eliminacji 900 stanowisk, w tym 500 nauczycielskich. Nie znaczy to pozbawienie pracy 900 osób, powiedzieli przedstawiciele Rady Szkolnej, tylko nie uzupełnienie opuszczonych posad.

Budżet, zaproponowany przez Superintendenta Szkół, Joseph P. Hannon, przewiduje rozchody w sumie \$1,777 bilionów, o \$21 milionów mniej niż w roku ubiegłym. Nowy budżet, pomimo niższych rozchodów, nie pozabawi młodzieży szkolnej cennych programów oświatowych, nie wykaże również niemal tradycyjnych już podwyżek zarobków pracowników Rady Szkolnej.

Przewiduje się pewne zmiany w proponowanym budżecie — uzależnione od wyników pertraktacji między Radą Szkolną i Związkiem Nauczycieli — zanim zostanie ostatecznie zatwierdzony.

Większa część deficytu w przedstawionym budżecie, wynika z rozchodów lat ubiegłych, jednak obliczenia Hannon'a obejmują wydatki na rok obecny, przerastając przewidziane dochody o \$25.7 milionów. W lipcu, br. Rada Szkolna przyjęła surową podstawę co do zatwierdzenia

budżetu, według której rozchody nie będą przekraczać dochodów i zarazem, zmniejszyć o \$5 milionów nagromadzony deficyt figurujący w budżecie szkolnym z roku na rok. Nowe postanowienie Rady Szkolnej ma być wprowadzone w życie bez skracania roku szkolnego jak w ostatnich dwóch latach.

Przewidywane redukcje w budżecie obejmują zarobki nauczycieli, podręczniki, przybory i sprzęt szkolny. Rzecznicy szkolni proponują zmniejszenie zarobków, wynikające nie z pozbawienia pracy nauczycieli obecnie na stanowiskach, lecz z zatrudnienia nowego, mniej płatnego personelu (przejście nauczycieli na emeryturę po 20 latach pracy i zatrudnienie nowych, mniej zarabiających nauczycieli przyniosłoby duże oszczędności). Ograniczenie wydatków na przybory szkolne, jak zeszyty i kredki, będzie jednak na niekorzyść uczniów.

Po raz pierwszy, budżet przeznaczający fundusze — około \$292,000 — na akcję desegregacyjną, do wprowadzenia w życie we wrześniu następnego roku szkolnego. W przeszłości Hannon i Rada Szkolna byli ostro krytykowani przez komitet obywatelski (Citizens School Committee) i Illinois Advisory Committee to the U.S. Civil Rights Commission za nie przydzielanie funduszy na podobną akcję.

W międzyczasie, Związek Nauczycieli w Chicago zapowiada strajk na 3 października jeżeli ich żądania o 7-procentową podwyżkę zarobków nie zostaną zatwierdzone.

Przeciek Gazu w Zakładach Oczyszczania Wody Do Picia

W środę rano w South Filtration Plant uległo lekkiemu zatruciu gazem siedmiu pracowników straży pożarnej i dwóch pracowników Departamentu Wodnego. Przyczyną tego było ulatnianie się chloru. Wszyscy poszkodowani zostali zabrani do South Shore Hospital, gdzie udzielono im pomocy lekarskiej i zwolniono do domu. Odnieśli oni też lekkie oparzenia.

Z zakładu ewakuowano 12 innych pracowników do czasu, aż uszkodzenie zostało naprawione. Rzecznik zakładu podał, że awaria nie stanowiła niebezpieczeństwa dla okolicznych mieszkańców, ponieważ gaz ułotnił się w wyższych warstwach atmosfery. Przeciek pojawił się o godzinie 7 rano w magazynie z chemikaliami, kiedy jeden z robotników podłączył przewód do 2,000-funtowego zbiornika z ciekłym chlorem. Miał no być wstawiony na miejsce starego zbiornika, już wyczerpanego. Chlor jest używany przez zakład do oczyszczania pitnej wody dla miasta. Z chwilą stwierdzenia przecieku ewakuowano pracowników magazynu i wezwano straż pożarną.

Nieudana Ucieczka z Więzienia

W czwartek Policja schwytała dwie kobiety, które uciekły osiem godzin przed tym z zakładu karnego dla kobiet w Dwight, Ill. Udało im się zbiec z terenu więzienia po sforsowaniu płotu wysokości 8 stóp.

Mona Jo Mayden, 18, z Springfield i Cathy L. Kinser, 21, z Poplar Grove, złapane zostały w ciężarówce na autostradzie nr 55, w odległości 50 mil na południe od Dwight.

Strażniczka więzienna Charlotte Sutliff oświadczyła, że niektórzy więźniowie widzieli dwie kobiety próbujące zatrzymać samochód na autostradzie. Poinformowała ona, że Mayden odsiaduje wyrok 6 lat więzienia za napad z bronią w rękę. Kinser odsiaduje wyrok czterech lat za to samo wykroczenie.

Wyniki Ciągnięcia w Loterii Stanowej

W ciągnięciu w grze Bonanza w czwartek wylosowano następujące numery: 47, 411, 8514. Kolor żółty.

7-my Pożar w Szpitalu

Miejska straż pożarna zważyła już 7-my z kolei pożar w tym tygodniu w szpitalu Tabernacle. Wierzy się, że pożar był rozmyślny.

Rząd federalny przeprowadza liczne śledztwa w szpitalu Tabernacle w celu ustalenia czy zaistniały nadużycia funduszy federalnych. Jednocześnie, wstrzymano przyjmowanie nowych pacjentów do szpitala do końca trwania dochodzeń.

James Roche, 47, kierownik działu energetycznego w zakładzie i jeden z inżynierów, John McArthur, 38, ulegli zatruciu i poparzeniu podczas kierowania akcją naprawy uszkodzenia. Pomieszczenie było pełne gazu i strażacy pracowali w maskach przeciwgazowych. Widoczność była ograniczona do odległości trzech stóp.

Jeden ze strażaków powiedział, że przekonał się o niebezpieczeństwie chloru. Próbował złożyć zakrętkę, wokół otworu zbiornika i lekko odmroził lewą rękę. W pomieszczeniu, gdzie ulatnia chlor jest bardzo trudno oddychać i nie można w nim pozostać zbyt długo.

Decyzja Stanowego Sądu Najwyższego

Sąd Najwyższy stanu Illinois uznał w środę, że decyzja sądu niższego usunięcia posta stanowego Peg Breslin ze Stanowej Izby Niższej nie jest prawomocna.

Włamanie i Morderstwo

Zwłoki 89-letniej Effie Willis zostały znalezione przez policję w jej mieszkaniu. Policja znalazła też rozsypane po mieszkaniu 1-centówki, których ślad prowadził na zewnątrz.

Policja przybyła na miejsce zbrodni po odebraniu anonimowego telefonu o włamaniu do mieszkania pani Willis. Napastnicy prawdopodobnie dostali się do środka po wybięciu szyb w oknach. Ręce ofiary były związane a usta zakneblowane. Była ona wdową i utrzymywała się z renty przyznanej z Social Security.

Sledztwo Wobec Lake Shore Hospital

Wielka lawa przysięgłych w pow. Cook wezwała Lake Shore Hospital do przedstawienia rachunków przyjętych od pacjentów w ciągu ostatnich dwóch lat. Dochodzenie prowadzone przez lawę koncentruje się na takich sprawach jak defraudacje ubezpieczeniowe i wykroczenie wobec kodeksu zdrowia psychicznego.

Szpital zaprzecza wszelkim kierownym pod jego adresem zarzutom.

Oskarżenia o Oszustwo

Prokurator federalny wniosł oskarżenie przeciwko dwóm pracownikom Countryside o wyłudzenie pieniędzy od właścicieli i budowniczych obiektów przemysłowych. Dokumenty będące w posiadaniu Sądu Federalnego zawierają więcej szczegółów dotyczących pobieranych przez nich pieniędzy w latach 1967-1972.

Kara Za Łapówkę

Albert Drozda, dawny agent handlowy w Ironworkers Union został skazany na 90 dni pozbawienia wolności za przyjęcie łapówki za ujawnienie szczegółów programu pracy dla więźniów.



ATLANTIC CITY, N. J. — Po dwudniowym konkursie Miss America wybrano Susan Perkins z Ohio (druga od lewej). (UPI)